



KakaLea

INHALERS

هەلمژەرەكان



KakaLea

“



دەرمانساز
محمد عونى على



CONTACT US
+9647504243217
muhammad44awni@gmail.com

پیشہ کی:

بہناوی خودای گہورہ و میہربان زور سوپاس بۆ خودای گہورہ کہ یارمہتی دام بۆنہوہی
بتوانم نہم بابہتہ بہشیوہیہکی دروست باس بکہم ہیوادارم توانییتم بابہتہکہ بہتہواوی بپنکم و
ببیتہ مایہی سود .

لہم راپورتہ تیشک دہخہینہ سہر **Inhalers** بہخاخہکان (ہلمزہرہکان) چین و چوں
بہکار دہہینرن و چہند جۆریان بہردہستن بۆ بہکارہینان و سود و زیانہکانیان چین و چوں دہتوانین
بہخاخیکی دروست دیاری بکہین پاشان باسی چہندین بابہتی تر دہکہین.

Content ناوہرۆک :

- 1- بہخاخہکان چین ؟
- 2- بۆچی بہکارہینانی بہخاخہکان بہشیوہیہکی دروست گرینگن ؟
- 3- چوں بریار دہدہین گونجاوترین جۆری بہخاخ دیاری بکہین ؟
- 4- جۆرہ جیاوازہکانی بخاخہکان چین؟
- 5- بہخاخی جۆری MDIs (metered dose inhalers) چین و چوں بہکار دین ؟
- 6- Spacer چہ چوں بہکار دیت؟
- 7- DPIs (dry powder inhalers) چین و چوں بہکار دین ؟
- 8- SMI (soft mist inhalers) چین و چوں بہکار دین؟
- 9- Nebulizer چہ و چہند جۆری بہردہستہو چوں بہکار دیت ؟
- 10- جۆرہکانی تری بہخاخہکان چین و چوں بہکار دین ؟

KakaLea

Inhalers بخاخات (هەلمژەرەکان): نامۆرێکە بەکار دەهێنرێت بۆ گەیاندنی دەرمان بە **رێرهوی** **هەناسەدان** و **سیەکان** ، بەشیوەیەکی سەرەکی بۆ چارەسەرکردن و رێگری کردن لە نەخۆشیەکانی **رێرهوی** هەناسەدان بەکار دێت وەك **Asthma, COPD, Cystic fibrosis** ، لە رێگەی گەیاندنی راستەوخۆی دەرمان بە رێرهوی هەناسەدان بەمەش بریکێ کەمتر لە ژەمی دەرمانەکە پیویستە **هەروەها** دەرمانەکە بەشیوەیەکی خێراتر کار دەکات.

Why is the correct inhaler technique important?

بۆچی بەکار هێنانی بەخاخەکان بەشیوەیەکی دروست گرینگن ؟

بۆ ئەوەی باشترین سود لە دەرمانەکان وەر بگێریت زۆر گرینگە لەکاتی بەکار هێنانی بەخاخەکان بەشیوەیەکی دروست وەر بگێرین لەبەر ئەوەی بەکار هێنانی بەشیوەیەکی دروست وادەکات **رێزە** **تەواوی دەرمانەکە وەر بگێریت** و **بگات بە قوڵایی سیەکان** بۆیە زۆر گرینگە لەکاتی وەرگرتنی بەخاخ پرسیار لە دکتۆری پشپۆر یان دەرمانساز یاخود پەرستارەکە بکەیت بۆ ئەوەی تەکنیکی بەکار هێنانەکەت بۆ رۆن بکاتەوه

چۆن بریار دەدەین گونجاوترین جۆری بەخاخ دیاری بکەین ؟

بەخاخەکان دەرمانی زۆر گرینگن بۆ چارەسەرکردنی نەخۆشیە درێژخایەنەکانی سیستەمی هەناسەدان و نەخۆشیەکانی **هەك Asthma, COPD** لەبەر ئەوەی بەخاخەکان لە شیوە و قبارە دەجیاوازن ، دۆزینەوهو دیاریکردنی ئەو جۆرە کە گونجاوه بۆ نەخۆشەکە بە گفتوگۆکردن لەگەڵ دکتۆری پشپۆر و ئەو کەسانە کە کار دەکەن لەبەری ھۆشیارکردنەوهی نەخۆشەکانی سیستەمی هەناسەدان بە دەست دەهێنرێت لەبەر ئەوەی ھەموو جۆرە دەرمانێک بە دەست نین بەشیوەی بخاخات .

What are the different types of inhalers? **جۆرە جیاوازهکانی بەخاخەکان چین؟**

زۆر جۆری جیاوازی بەخاخمان ھەیە بەلام بەشیوەیەکی سەرەکی سێ جۆری بەخاخەکان بەشیوەیەکی بەرەبلاو بەکار دەهێنرین

- Metered dose inhaler
- Dry powder inhaler
- Soft mist inhaler



Evohaler metered aerosol Or Aerosol Metered dose inhaler (MDI) جۆرى

په كهم

ناميرىكى بچوكى پلاستيكيه كه درماته كى تيايدا جينگير كراوه به هوئى **canister** وه پيوستى به به كار هيناتيكي ريك و پيك ههيه تاكو ريژه دى درماته كه به تهواوى بگاته

نه خوشه كه ، زور جوري جياواز له **MDI** ههيه وهك



Preventers, relievers, symptom controllers and combinations of medications

: T.B

1- لهو كه سانهى كه ناتوان نه ميره به شيويهه كى دروست به كار بهينن ده توانريت **spacer** به كار بهينريت بو گهياندنى ريژه دى تهواوى درماته كه به نه خوشه كه

- 2-Spacer** دەبەستىرئىت بە بەخاخەكە و يارمەتى دەرە بۆگەياندنى تەواوى دەرمانەكە بە سىيەكان كە بەشۈۋەيەكى گىشتى زىياتر لە منداﻻنى خوار تەمەن 10 سالى و بەسالاچوان بەكار دەھىنرئىت
- 3-زۆر جۆرى جىاوازمان لە (MDI)** ھەيە لە خوارەو ھەموو جۆرەكانمان رون كىردۆتەو

How to use an Inhaler



چۆنىەتى بەكارھىنانى بەخاخەكە: (ھەنگاۋەكان)

- 1-سەرەتا پىۋىستە سەرە قەپاخى بخاخەكە لايىھەين
- 2-پاشان شەقاندنى بەخاخەكە بە رىك و پىكى 3 تا 5 جار پاشان ئەگەر بۆ يەكەم جار بوو بەخاخەكە بەكاربەيت ياكود بۆ ماو ھەفتەيەك بەكار نەھىنرئىت پىۋىستە بەخاخەكە جارىك يان دوو جار لە ھەوا دابگىرئىت دوور لە دەم و چاۋ بۆ ئەو ھەي ژەمى دەرمانەكە نامادەبىت
- 3-پاشان ھەناسەيەكى قوﻻ دەدەينەو ھەي دوور لە دەم و چاۋمان و بەخاخەكە بۆ ئەو ھەي سىيەكانمان خالى بى لە ھەوا (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياكود دانىشتبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواو ھەي بىت)
- 4-پاشان بخاخەكە لە سەردەم دادەنئىن و بە ددان و لىو دەيگىرئىن بە شىۋازىك ھىچ بۆشايەك نەبى لەنئىۋان بەخاخەكە و لىۋمان و پىۋىستە بەخاخەكە بەراستى بگىرئىن و لار نەبىت پاشان ھەناسەيەكى قوﻻ ھەلدەكئىشئىن و لەگەلدا بەخاخەكە دادەگىرئىن بۆ ئەو ھەي ژەمى دەرمانەكە بەتەواوى بچىتە ناو سىيەكان
- 5-پاشان بخاخەكە لە سەردەممان لادەبەين و ھەناسەمان رادەگىرئىن بۆ ماو 10 چركە بۆ ئەو ھەي زۆرترئىن رىژەي دەرمانەكە بگات بە سىيەكان پاشان بە ھىۋاشى ھەناسەكە فرىدەدەينەو

KakaLea

T.B:

1- نهگهر پښوښتت به زياتر له ژمېك دهرمان بوو نهوا پښوښته بوماوډى 1 خولهك چاوهرى بكهين و پاشان پرؤسهكه دوباره بكهينهوه بهلام ناگهدار به دوباره پښوښته بخاخهكه بشهقنيريت له نيوان ژمهكاندا

2- دواى همر بهكارهينانېك پښوښته نيو دهرمان به ناو بشوئين بو پاراستنى نيو دهم له توشبون به كهروى نيو دهم و دهنك گرېون و دهنك كهوتن و سورېونهوډى قورگ

3- پښوښته بهكارهينانى بهخاخهكه دوور له جهسته بيت به تاييهت چاوهدكانمان

4- نههم جوړانهى metered dose inhaler پښوښتيان به شهقاندن نيه پيش بهكارهينان

Atrovent HFA, Qvar redihaler, Alvesco, Proair respiclick, Ventolin HFA



5- جوړىكى ترى metered dose inhaler مان هليه كه پښى دهلين or proair respiclick بهكارهينانېان كه ميك جياوازه لهگهل جوړهكانى تر لهم دوو جوړهيان پيش بهكارهينان پښوښتمان به شهقاندن نيه همروده پښوښتمان بهوه نيه بهخاخهكه دابگرين تاكو دهرمانهكه بڼته دهروده بهلكو تنها سهره قهپاخى بهخاخهكه لادهپهين و دهرمانهكه نامادهيه بو بهكارهينان و لهسهردهمان دادهنپين و وده ههنگاوهدكانى پيشو بهكارى دههينين همروده لهم دوو جوړه پښوښتمان بهوه نيه بهخاخهكه ههفتانه پاك بكهينهوه همروده پښوښتى بهوهش نيه لهگهل بهكارهينريت spacer

له خوارهوه چوڼيهتى بهكارهينانى بهخاخهكانى or proair respiclick or proair degihaler و Qvar redihaler رون كراوتهوه

KakaLea

چۆنچەتى بەكار ھېتانی بەخاخەكە

Spiromax device



(ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا سەرەقەپاخە سۆرەكە دەكەينەۋە تاكو گۆيمان لە كرتەيەك دەبىت كە واتاى ئامادەبونى دەرمانەكەيە بۆ بەكار ھېتانی

2- ۋەك قۇناخەكانى پىشوو سەرەتا سىنگمان خالى دەكەينەۋە لە ھەۋا بە فرىدانەدەرەۋەى ھەۋا پاشان بەخاخەكە دەخەينە سەردەمان بەشپۆدەيەك ھىچ بۆشايەك نەبى لە نىۋان بەخاخەكە و دەمان و پاشان ھەناسەيەكە قوڭ ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لادەبەين لەنىۋ دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماۋەى 10 چركە پاشان ھەناسەكە بە ھىۋاشى دەدەينەۋە دەرەۋە

3- پاشان قەپاخە سۆرەكە دادەخەينەۋە ھەروەك لە وىنەكەدا ديارە

T.B:

1- ئەگەر پىۋىستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىۋىستە بۆماۋەى 1 خولەك چاۋەرئ بگەين و پاشان كردارەكە دوبارە بگەينەۋە (لەم جۆرە بخاخە پىۋىستمان بە شەقاندن نىە لە نىۋان ژەمەكاندا)

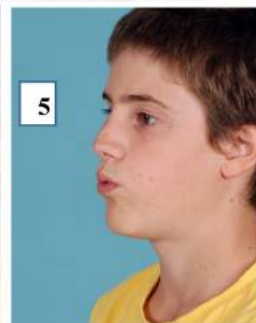
2- دواى ھەربەكار ھىنانىك پىۋىستە نىۋ دەمان بە ناو بشوین بۆ پاراستنى نىۋ دەم لە توشبون بە كەروى نىۋ دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سۆربونەۋەى قورگ

3- لە دواۋەى بەخاخەكە ژەمى دەرمانەكە نوسراۋە كە خۇى 200 ژەمى تىايە ھەركاتىك ژەمى بەخاخەكە بەكار ھېتارە كەمبويەۋە بۆ 20 ژەم ژمارەكە سۆر دەبىت كە نامازەيە بەۋەى بەخاخەكە بەرەو تەۋاۋ بون دەچىت و پىۋىستە دانەيەكى نوئ وەرەگىریتەۋە

4- پىۋىستە بەخاخەكە دواى 1 سالى فرى بدرىت ئەگەر ھاتوو ژەمى دەرمانەكەشى تىادا مابىت

جۆرىكى تىرىشمان له (MDI) Aerosol Metered dose inhaler ھەيە پىنى دەوترىت Autohaler

Qvar Autohaler



چۈنەيتى بەكار ھىناتى: (ھەنگاۋەكان)

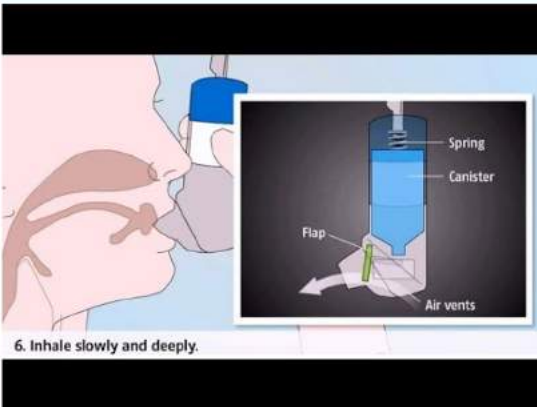
1- سەرەتا سەرەقەپاخى بەخاخەكە لادەبەين

2- پاشان شەقاندنى بەخاخەكە بە رىك و پىكى 3 تا 5 جار

3- پاشان پال بە دەسكى چالاک كىردن lever دەنپىن له خوارەوہ بۆ سەرەوہ ھەرۈەك له وىنەكە رونكراۋەتەوہ بۆ ئەوہى ژەمى دەرمانەكە له نىو بەخاخەكە نامادەبىت

4- پاشان ھەناسەيەكى قول دەدەينە دەرەوہ دوور له دەم و چاومان و بەخاخەكە بۆ ئەوہى سىيەكانمان خالى بى له ھەوا (ھۆكارى ئەوہى نايت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبىت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكتىراي نىو ھەوا) پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنپن بە شىوہيەك ھىچ بۆشايەك نەبىت له نىوان دەمان و بەخاخەكە بە شىوہى ستونى پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمزىن لەم قۇناخە بە شىوہيەكى ئۆتوماتىكى ژەمى دەرمانەكە خۇى دىتە نىودەمانم و دەچىتە نىو سىيەكانمان ھەرۈەك لەم وىنەى خوارەوہ نىشان دەدات كە چۆن دەرمانەكە دىتە دەرەوہ لەنىو بەخاخەكەو دەچىت بەرەو سىيەكانمان

نەم و ئىلەپ چۈشەتتى ھاتتە خوارەۋەي ژەمى دەرمانىكە دىارى
دەكات لە ئىو بەخاخەكە لەكاتى بەكارھىنالى بەخاخەكە



5- پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان
دەگرين بۆ ماۋەي نزيك 10 چركە بۆ نەۋەي دەرمانەكە بە
باشترين شىۋە بگات بە سىيەكانمان (لەكاتى نەنجام دانى نەم
كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىت
و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواۋە بىت)

6- پاشان دەسكى چالاک كىردن دەگرينىنەۋە شۈينى خۋى و
پاشان سەرى بەخاخەكە cap دادەننىنەۋە سەر بەخاخەكە
دايدەخەين

T.B:

1- نەگەر پىۋىستمان بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىۋىستە بۆ ماۋەي 1 خولەك چاۋەرى بگەين و
پاشان كىردارەكە دوبارە بگەينەۋە بەلام دەبىت دوبارە بخاخەكە بشەقنىرىت لە نىۋان ژەمەكاندا
2- لە سەر بخاخەكە شۈينىكى بچوك ھەيە dose indicator پى دەلەين كە رىژەي ژەمى
دەرمانەكە لە ئىو بەخاخەكە رون دەكاتەۋە ھەركاتىت ژەمى دەرمانەكە كەمبۋە بۆ 20 ژەم رەنگى
سور دەبىت كە نامازەيە بۆ نزيك بونەۋەي تەۋاۋ بونى دەرمانەكە پىۋىستە بەخاخىكى نوئ
دەستەبەر بگەين

3- بۆ پاك كىردنەۋەي بخاخەكە تەنھا بەشى mouth piece پاكىدەكەينەۋە بەپەرۋىيەكى پاك يان
كلنىسىكى پاك پىۋىست بە بەكارھىنالى ئاۋ و سابون ناكات ھەرۋەھا نابىت بەخاخەكە لە شۈينى
شىدار دابىنن

4- نەگەر بۆ يەكەم جار بوو بەخاخەكە بەكاربەننىت ياخود بۆ ماۋەي ھەفتەيەك بەكار نەھىنرابىت
نەۋە پىۋىستە سەرەتا بەخاخەكە ئامادە بگەيت پاشان بەكاربەننن چۈنەتتى ئامادەكىردنى بەم
شىۋەيە دەبىت پال بە دەسكى چالاک كىردن lever بننن لە خوارەۋە بۆ سەرۋە ھەرۋەك لە
ۋىنەكە رونكراۋەتەۋە پاشان لە ژىرەۋەي بەخاخەكە بەشىكى پلاستىكى ھەيە پالپىۋەدەننن بۆ
سەرۋە تاكو ژەمى دەرمانەكە برواتە دەرۋە نەم قۇناخە دوو جار دووبارە دەكەينەۋە بۆ جارى
سىيەم بەخاخەكە ئامادە دەكەينەۋە بەكارى
دەھىنن

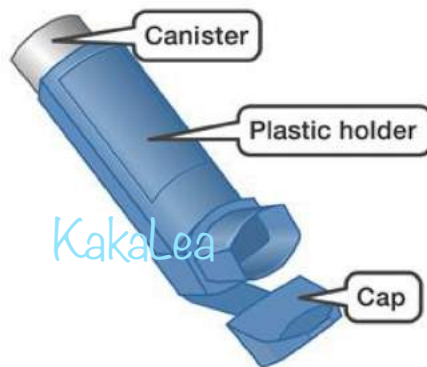


بەم ناراستە پالەدەين

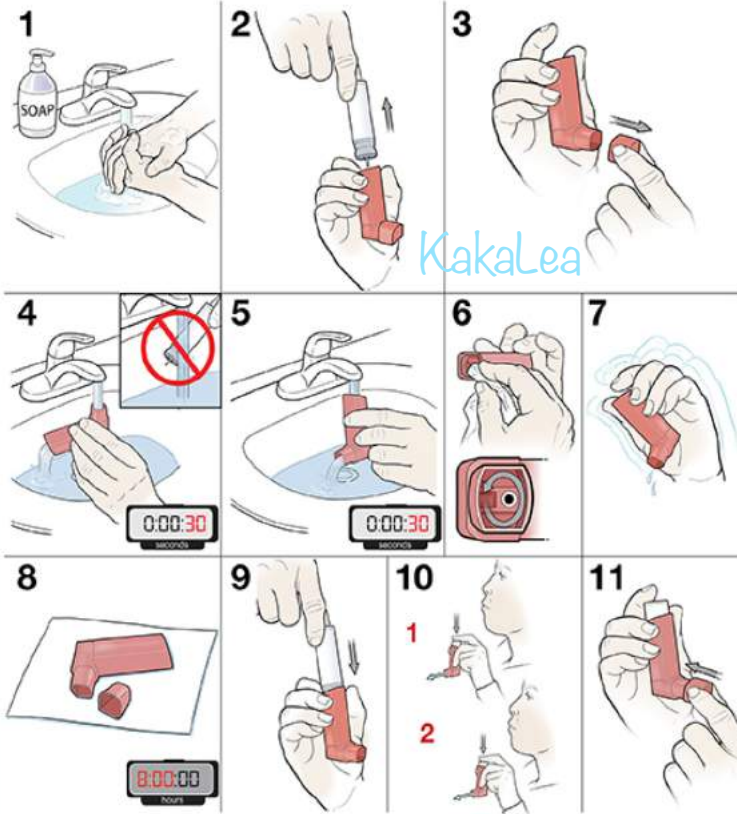
KakaLea

ئەو ھەلە باوانە چىن رودەدەن لەكاتى بەكارھىنانى MDI ؟

- 1- نە شەقاندنى بەخاخەكە پېش بەكارھىنان ياخود لەو ھالەتەى دووجارپىويستە بەخاخەكە بەكاربھىننيت دووبارە نەشەقاندنەوہى بەخاخەكە پېش بەكارھىنانەوہ واتە لە ھەموو ھالەتەكى بەكارھىنان پىويستە بەخاخەكە بشەقىنریت (تەنھا) بۆ ئەو جۆرانە نەبىت كە لەسەرەوہ ناماژەمان پىدابوو پىويست ناكات بشەقىنریت)
- 2- ھەناسە ھەلمژىن بە شىوہىەكى زۆر خىرا بە شىوازىك وا بكات كاريگەرى ھەبى لەسەر گەيشتنى برى تەواوى دەرمانەكە بەسىەكان
- 3- ھەناسە دانەوہ بە قورسى بەھۆى ئەوہى كەسەكە كۆكەى لىيە
- 4- داگرتنى بەخاخەكە زۆر بە زوىي پېش ئەوہى ھەناسەىەكى قول ھەلمژى نەم ھەلەيش بەشىوہىەكى رون دەرەكەوئىت كاتىك ھەست دەكەيت گەردەكانى دەرمانەكە لەسەر زمانت بەدى دەكرىت
- 5- ھىنانە خوارەوہى سەر لەكاتى بەكارھىنان دەبىتە ھۆى نەگەيشتنى رىژەى تەواوى دەرمانەكە بەسىەكان بۆيە پىويستە سەرت راست بىت و كەمىك بۆ دواوہ بىت
- 6- داگرتنى دوو جارى بەخاخەكە لەيەك كاتى ھەناسەدان دا
- 7- ھەمووكات بەفەرۆدانى دەرمانەكە بەوہى پېش بەكارھىنان يەك دوو بەخ دابگرتى بۆ ھەوا بەمەش دەبىتە ھۆى زوو تەواو بونى دەرمانەكە
- 8- لەكاتى بەكارھىنانى بخاخەكە ھەناسە لەرىگەى لوتەوہ وەربگرتى لەجىياتى دەم دەبىتە ھۆى بەفەرۆچونى دەرمانەكە و سود لى وەرنەگرتنى دەرمانەكە



چۆنچە تى پاك كىرگەنە دەۋى MDI



1- سەرەتا دەستمان بە ئاۋ سابون دەشۈيىن

2- **canister** لە ئىۋو بەخاخەكە دەردىن

3- سەرى بەخاخەكە (**cap**) لە بەخاخەكە دەكەينەۋە

4- سەرىكى **plastic container**

دەخەينە بەر ئاۋى گەرم بۇماۋە 30 چىركە ئىدەگەرىن ئاۋ بەنىۋو بەخاخەكە دابىروات

5- دواتر ھەمان كىردار بۇ سەرىكە تى بەخاخەكە دوبارە دەكەينەۋە

T.B : ئابى ئاۋ بە **canister** دابىرىت بە ھىچ شىۋەيەك

6- پاشان ھەر پاشەۋىيەك لەنىۋو **plastic**

container ھەبى پاك دەكەينەۋە بە ھۋى دارى ددانەۋە بى يان ھەر پارچەيەك پەرو بىت

7- پاشان شەقاندنى بەخاخەكە بۇ ئەۋە ھەر پاشماۋەيەك لەنىۋو بەخاخەكە بى فرى بدىتە دەروە ئاۋە زىادەكە لەنىۋو بەخاخەكە بىتە دەروە

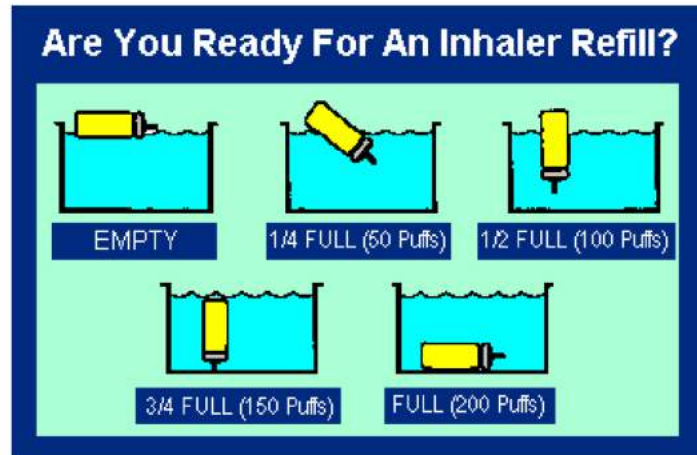
8- پاشان دانانى بەخاخەكە لەسەر پارچە پەروىيەكى پاك يان كلىنسىكى پاك بۇ ئەۋە بە تەۋاۋى وشك بىتەۋە

9- پاشان بەشەكەنى بەخاخەكە دەبەستىنەۋە و نامادە دەكەين بۇ بەكارھىنان

10- ئەم كىردارى پاك كىرگەنە ھەممو ھەفتەيەك دوبارە دەكەينەۋە

KakaLea

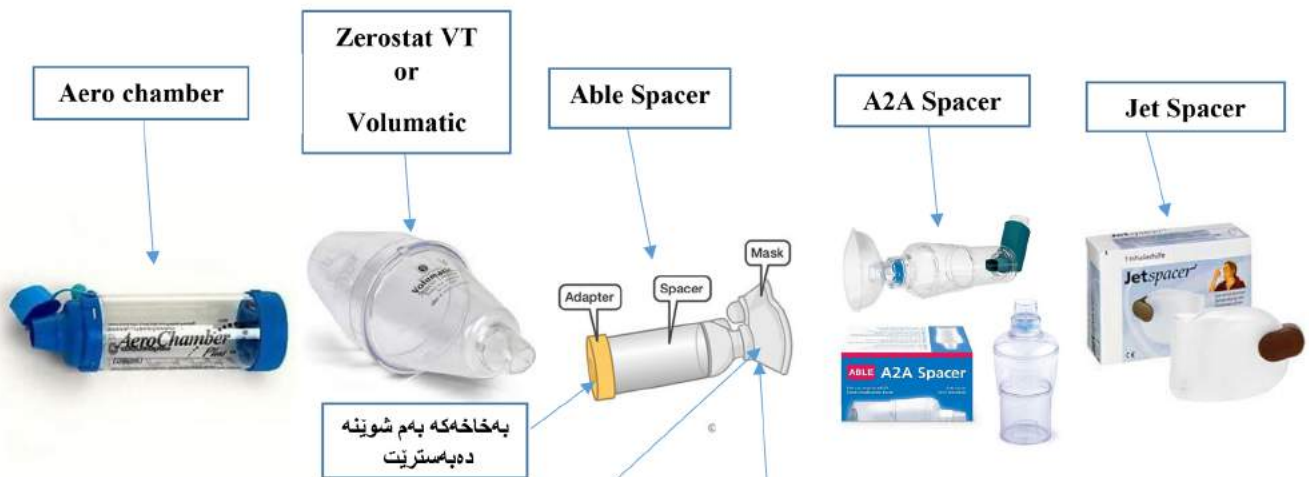
رېگايه كى زور ناسان ههيه بۆ نهوهى بزانيں ئايه بهخاخهكهمان دهرمانهكهى تيدا ماوه ياخود نا تهشتىكى بچوك ناو دههينين و بهخاخهكهى دهخهينه ناويهوه **نهگهر** بهخاخهكهلهسهروهوى ناوهكه مائهوه و بهلارى جيگير بوو ههروهك له وينهكهدا دياره نهوه بهخاخهكهمان بتاله بهلام نهگهر له ژيرهوى به لارى جيگير بوو نهوه بهخاخهكهمان پره شيوازهكانى تريش ههروهك له وينهكهى دياره ريژهى ماوهى دهرمانهكه له نيو بهخاخهكه ديارى دهكات



سودى و لايهنه باشهكانى بهكارهينانى **metered dose inhales** چيه ؟
 1- بهشتيهكهى بهرهبلاو بهردهستن بۆ زور جورى دهرمانهكان
 2- بچوكن ، ههرگرتن و گواستنهوهيان ناسانه

لايهنه خراپهكانى بهكارهينانى **metered dose inhales** چيه ؟

1- پيوستى به تهكنيكيكى دروست ههيه بۆ بهكارهينان بۆ نهوهى زورترين سودى ههبن
 2- گهرديلهكانيان كهميك گهوره بويه زور جار لهسه روى زمان بهجى دههينن نهههش وادهكات ريژهى تهواوى دهرمانهكه نهگات به سيهكان ههروهها ههنديك كات دههنه هوى سوربونهوى گهرو و توشبون به كهروى نيو دهم و دهنگ گرى و دهنگ نوسان



Spacer: تیوبیکی پلاستیکیه له‌گځل mouthpiece or mask که به‌لایه‌کی spacer به‌ستر او ده لایه‌کی تری به به‌خاځ ده‌به‌ستریت و ناسراوه به valve ، ده‌مه‌وانه‌یه‌کی تیایه که له‌کاتی هه‌ناسه وهرگرتن ده‌کریته‌وه و له کاتی هه‌ناسه‌دانه‌وه داده‌خړیت به‌مه‌ش وا ده‌کات دهرمانه‌که به‌باشترین شیوه بگات به نه‌خوشه‌که که ده‌توانریت له‌گځل نه‌م جوړه به‌خاځانه به‌کاربیت preventer, reliever, symptom controller and combination medicines.

سوده‌کاتی به‌کاره‌ینانی Spacer

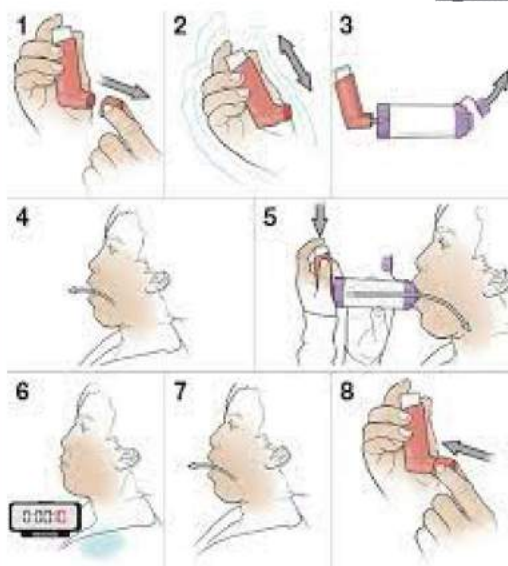
1- زوړبه‌ی نه‌خوشه‌کان ناتوانن به‌خاځی (MDI) Metered dose inhaler به‌شیوه‌یه‌کی دروست به‌کاربه‌ینن به‌مه‌ش Spacer یارمه‌تی دهره یو گه‌یاندنی دهرمانه‌که به‌دروستی به‌تایبه‌ت له‌وه که‌سانه‌ی که توشی هه‌ناسه کورتي بون ناتوانن به‌شیوه‌یه‌کی دروست بخاځ به‌کاربه‌ینن له‌م کاته‌دا ده‌توانریت چه‌ندین جار هه‌ناسه وهربگریت و بیده‌یته‌وه وه دهرمانه‌که زوړترین بری بگات به سیه‌کان

2- که‌مترین دهرمان جی ده‌مینیت له‌نیو دم و قورگ به‌مه‌ش ریژه‌ی کاریگه‌ری لاوه‌کی وه‌ک ده‌نگ نوسان و ده‌نگ گری (Hoarseness) و توشبون به‌که‌روی نیو دم (Thrush) و سوربونه‌وه‌ی قورگ (Sore throat) که‌متر جی ده‌مینیت

KakaLea

(How to use a Metered Dose Inhalers with a spacer)

چونیهتی به کارهینانی **Metered dose inhaler** **له گهل** **spacer**



1- سهرتا پئویسته سهره قهپاخی بخاخهکه و سهرهقهپاخی **spacer** لایهیریت

2- پاشان شهقاندنی بهخاخهکه به ریک و پیک پاشان نهگهر بۆ یهکهم جار بوو بهخاخهکه بهکاربهینیت یاخود بۆ ماوهی ههفتهیهک بهکار نههینرا بیت پئویسته بهخاخهکه جاریک یان دوو جار له ههوا داگریت بۆ نهوهی ژهمی دهرمانهکه نامادهبیت

3- پاشان بهخاخهکه به **spacer** دهلکینین

4- پاشان ههناسهیهکی قول ههلهدمژین و بۆماوهی چهند چرکهیهک رایدهگرین پاشان ههناسهکه بهتهواوی دهدهینهوه بۆ نهوهی سیهکانمان خالی بی له ههوا (T.B) لهکاتی نهانجام دانی نههم پرۆسهیه پئویسته کهسهکه بهپئوه وهستابیت یاخود بهریکی دانیشتنیت

5- پاشان **spacer mouthpiece** له سهردهم دادهنین و به ددان و لئو دهیگرین

(T.B) له کاتی بهکارهینانی **spacer mask** پئویست ناکات به ددان و لئو بیگرین خوی **mask** که دهم و لوت دادهپوشیت

نینجا به دهستیک **spacer** دهگرین و بهدهستهکهی تر بهخاخهکه دادهگرین بۆ نهوهی ژهمی دهرمانهکه بجیتته نیو **spacer** پاش نهوهی **spacer** پر بوو له دهرمانهکه ههناسهیهکی قول ههلهدمژیت تهنها لهریگهی دهم به شیهویهک ههناسه ههلهدمژینهکه کهمتر نه بیت له 5 چرکه

6- پاشان **spacer** لا دهبهین لهسهر دهمان و ههناسهمان دهگرین بۆ ماوهی نزیک 10 چرکه بۆ نهوهی زۆرتین ریزهی دهرمانهکه بگات به سیهکانمان

(T.B): نهگهر ناتوانی ههناسهت رابگریت بهوشیوهی باسما کرد دهتوانیت بۆ چهند جاریک ههناسه ههلهدمژیت و بدهیهتهوه لهنیو **spacer** واته **spacer** لا نابهین لهسهر دهمان بهلکو کردارکه لهنیو **spacer** نهانجام دهدهین

7- دوای نهوه ههناسهمان فری دهدهینه دهرهوه

8- نهگهر پئویستت به زیاتر له ژهمیک دهرمان بوو پئویسته بۆماوهی 1 خولهک چاوهری بکهین و پاشان کردارکه دوباره بکهینهوه بهلام ناگهداربه پئویسته دوباره بخاخهکه شهقینیت له نیوان ژهمهکاندا

9- دوای ههر بهکارهینانیک پئویسته نیو دهمان به ناو بشوین بۆ پاراستنی نیو دهم له توشبون به کهروی نیو دهم و دهنگ گربون و دهنگ کهوتن و سوربونهوهی قورگ

10- پاشان بهخاخ **spacer** دادهخهین و ههلیان دهگرینهوه

:(T.B)

1- لهكاتی كرىنى **spacer** پېش ئەۋەدى بۇ يەكەم جار بەكارىيەنیتىت وا باشە بېشۆیت نىنجا بەكارىيەنیتىت لەبەرئەۋەدى ئەم كىدارە رىگر دەبىت لە پىكەۋە لكانى ژەمى دەرمانەكە بە ناۋەۋەدى **spacer** ئەم كىدارەش پىي دەۋىترىت **priming**



Spacer mask

KakaLea

2- پىۋىستە ھەفتانە **spacer** بە ناۋى گەرم پاك بىكەينەۋە
3- ئەۋە منداۋانەى بچوكن تەمەنيان لە نىۋان 2-4 سال داىە ناتۋان بە شىۋەيەكى ئاسايى **spacer** بە كاربەنن لەۋ كاتەدا **spacer mask** بەكاردەھىنرىت كە دەم و لوتى منداۋەكە دادەپۆشيت و بە ئاسانى بەكاردەھىنرىت

چۆنىەتى پاك كىرنەۋەدى **spacer**

- سەرەتا دەستمان بە ناۋ سابون دەشۆين

1- پاشان پارچەكانى **spacer** لىك دەكەينەۋە

2- پاشان ئەم پارچانە دەخەينە نىۋ دەفرىكى بچوكى ناۋ و پاكەرەۋەكانى ۋەك سابون ياخۇد شامپۇ بۇ ماۋە 15 خولەك جىدەھىلن پاشان دەرىدەھىنن بە ناۋ جوان بەشەكانى پاكەكەينەۋە

3- پاشان ھەموۋ بەشەكان جوان دەشەقنىن بۇ ئەۋەدى ھىچ پاشماۋەيەك جىنەمىنيت و پاشان لەسەر پارچەپەرۋىەكى خاۋىن يان كلنسىك جىدەھىلن تاكو وشك بىتەۋە

4- پاشان پارچەكان پىك دەبەستىنەۋە و نامادىە بۇ دۋبارە بەكارهينان

5- ئەم كىدارى پاك كىرنەۋەدى ھەموۋ ھەفتەيەك دۋبارە دەكەينەۋە

:T.B

1- نابتى ھىچ بەشكى **spacer** بە ھىچ شتىكى ۋەك پەرۋك ياخۇد كلننس وشك بىرىتەۋە بەلكو دەبىت جىبەنلدىرىت و خۋى وشك بىتەۋە

2- دەتۋانرىت قاپ شۆر (غسالە) بكاربەنرىت بۇ پاك كىرنەۋەدى **spacer** بە مەرجىك پىۋىستە بەشەكانى **spacer** لە بەشى سەرەۋەدى قاپ شۆرەكە دابىرىت .

KakaLea

جۆرى دووهم dry powder inhalers

ئەم بەخاڭخاش فرماتيان گەياندنى دەرماتە بە سىستەمى ھەناسەدان و سىھگان بۇ چارەسەر كىرگەننى كىشەكانى **وھك** **asthma, COPD, bronchitis, emphysema** بەكار دىن كە بەشئوھىەكى گەشتى دوو جۆرمان ھەيە **multiple dose, single dose**



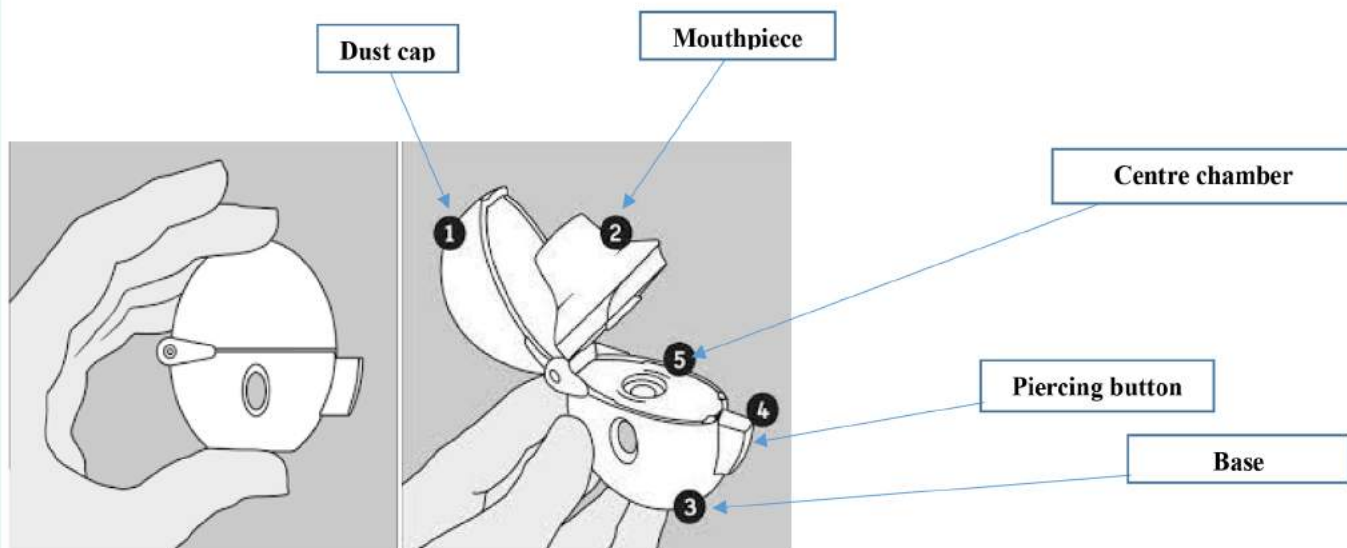
Single doses:

Capsule single dose dry powder inhalers (handihaler)

ئەم جۆرە پىويستى بەوھىە ھەموو جارىك ژەمى دەرماتەكە نامادەبكرىت بۇ بەكار ھىنان پاشان بەكار بھىنرىت

Examples:





چۆنیهتی بەکارهێنانی (ههنگاوهكان)

1- سهرهتا بهخاخهكه ناماده دهكهین و **piercing button** داده گرین كه دوگمهیهکی بچوکه له لاتهنیشتی بهخاخهكه ههیه بۆ نهوهی چینی یهكهمی بهخاخهكه **dust cap** مان بۆ بیهتهوه

2- دواى نهوهی كه چینی یهكهمی بهخاخهكه مان كردهوه نهجاره چینی دووهمی بهخاخهكه كه **mouthpiece** دهكهینهوه له ریگای راکیشانی بۆ دواوه

3- دواى نهوه كهپسولهكه مان ناماده دهكهین له ریگای لیكدنهوهی لهنیو شیهكه و نامادهی دهكهین بۆ بهكارهێنان (پێویسته راستهوخۆ دواى لیكدنهوهی كهپسولهكه لهنیو شیهكه بهكاربهێنیت)

4- دواى نهوه كهپسولهكه دهكهینه نیو **center chamber** كه دهكهوێته نیوه راستی بهخاخهكه

5- دواى نهوه بهشی دووهمی بهخاخهكه كه **mouthpiece** دادهخهین و بهشی یهكهم بهكراوهیی جێدههێلین

6- پاشان **piercing button** داده گرین تاوهكو كرتیهكه مان گۆی لێدهبێت بهمهش كهپسولهكه درمانهكهى ناوی دێته درهوهو لهنیو بهخاخهكه ناماده دهبێت بۆ بهكارهێنان

7- پاشان ههناسهیهکی قوڵ دهدهینه درهوه بۆ نهوهی سیهكانمان خالی بێ له ههوا

8- بهخاخهكه لهسهر دهمان دادهنێن به شیویهكه ههچ بۆشایهك نهبێت له نیوان دهمان و بهخاخهكه

پاشان ههناسهیهکی قوڵ ههڵدهمژین و پاشان بهخاخهكه لا دهبهین لهسهر دهمان و ههناسه مان

دهگرین بۆ ماوهی نزیک 10 چرکه بۆ نهوهی درمانهكه به باشتترین شیوه بگات به سیهكانمان

(لهكاتی نهجام دانی نهه كاره پێویسته كهسهكه بهپێوه وهستابێت یاخود دانیشتیبت و سهری راست

بیت و كهمێك بۆ دواوه بیت)

T.B: لەم جۆره بەخاخه بۆ ئەوەی بڕی دەرمانەکه بەشیوەیهکی تەواو ھەئەمژیت پێویستە دوو جار نەم کردارە دووبارە بکړیتەو بۆ ھەر کەپسولێک تاكو ژەمەکه بەتەواوی وەرگیریت

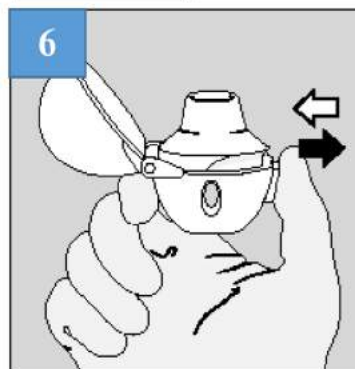
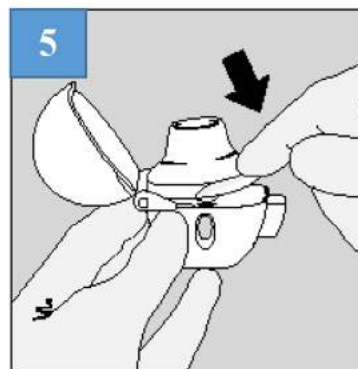
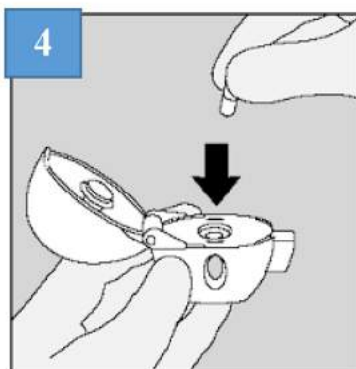
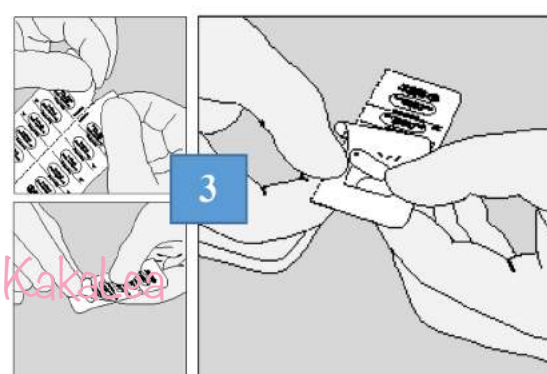
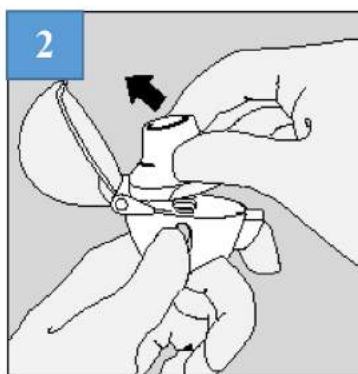
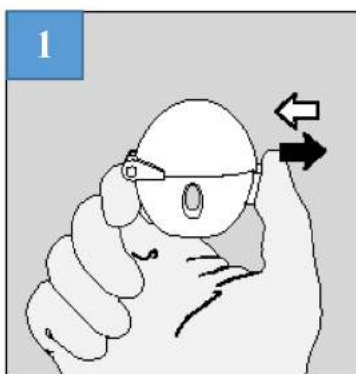
9- پاشان دوبارە **mouthpiece** ی بەخاخەکه دەکەینەو و کەپسولەکه فری دەدەینە دەرەو

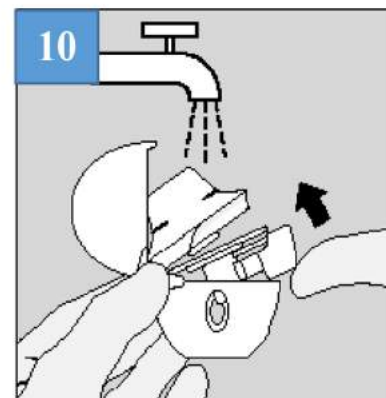
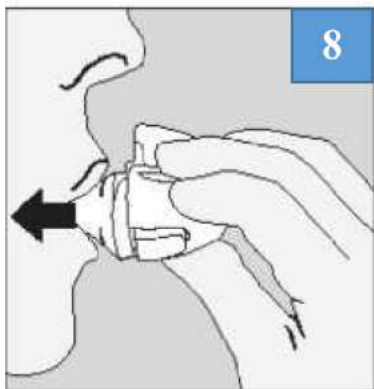
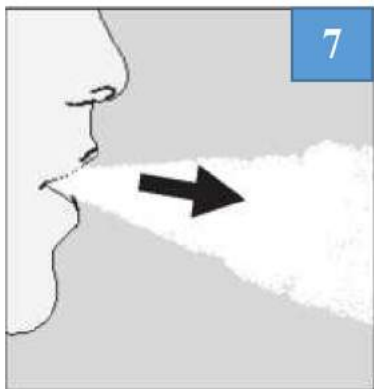
10- ئەگەر پێویستت بە زیاتر لە ژەمێک دەرمان بوو پێویستە بۆماوەی 1 خولەک چاوەری بکەین و پاشان کردارەکه دوبارە بکەینەو

T.B: نەم جۆره بخاخه پێویست بە شلەقاندن ناکات

11- نەم جۆری بەخاخه پێویستە مانگانە جارێک پاک بکړیتەو بەشیوەیهک ھەردوو بەشی یەکەم و دووھمی بەخاخەکه دەکەینەو لەگەڵ **piercing button** و بە ناوی گەرم و شامپو و **دک** جۆرەکانی تر پاکي دەکەینەو نامادەي دەکەین بۆ دوبارە بەکارھێنانەو

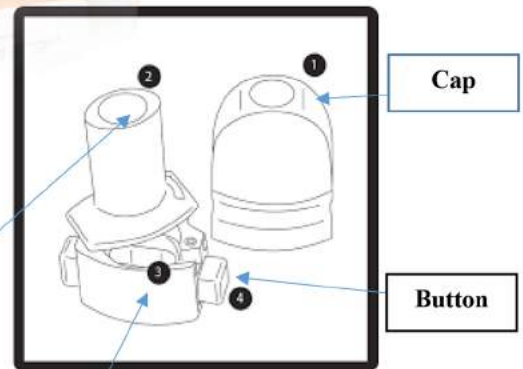
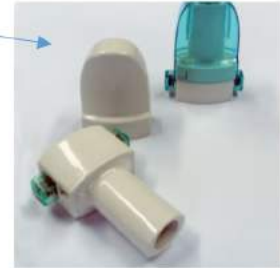
12- دواي ھەربەکارھێنانێک پێویستە نێو دەمان بە ناو بشوین بۆ پاراستنی نێو دەم لە توشبون بە کەروی نێو دەم و دەنگ گربون و دەنگ کەوتن و سوربۆنەوێ قورگ





به هه مان جوړی پيشوو به کار دیت

نهم جورانه شيان بهر دهسته له **capsule Single dose dry powder inhalers**
Aerolizer or Cyclohaler or Osmohaler, breezhaler, neohaler, (neumohaler)



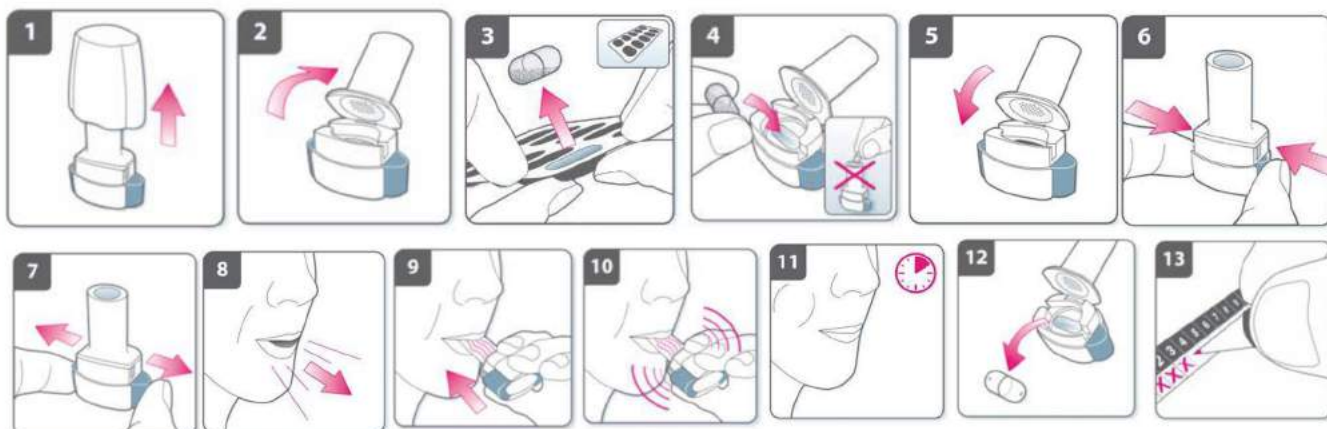
Mouth piece

Capsule chamber

Cap

Button





چۆنیەتی بەکار ھێنانی: (ھەنگاوەکان)

- 1- سەرەتا بەخاخەکە نامادەدەکەین و پاشان قەپاخی سەر بەخاخەکە (**cap**) لادەبەین
- 2- دواى ئەوەی کە قەپاخی سەر بەخاخەکەمان کردووە ئەمجارە چینی دووھمی بەخاخەکە کە **mouthpiece** دەکەینەووە لە رینگای راکێشانی بۆ دواوە
- 3- دواى ئەوە کە پەسولەکەمان نامادە دەکەین لە رینگەى لێکردنەووەى لەنێو شیتەکە و نامادەى دەکەین بۆ بەکار ھێنان (**پێویستە راستەوخۆ دواى لێکردنەووەى کە پەسولەکە لەنێو شیتەکە بەکار ھێنیت**)
- 4- دواى ئەوە کە پەسولەکە دەکەینە نێو **capsule chamber** کە دەکەوێتە نێوەرەستى بەخاخەکە
- 5- دواى ئەوە بەشى دووھمی بەخاخەکە کە **mouthpiece** دادەخەین
- 6- پاشان **button** دادەگرین لە ھەردوو لاوە تاوەکو کرتە یە کەمان گۆی لێدەبێت بەمەش کە پەسولەکە دەرمانەکەى ناوى دیتە دەروەو لەنێو بەخاخەکە نامادە دەبێت بۆ بەکار ھێنان

7-پاش ئەۋەى كرتەيەكمان گۆى لى بوو دوگمەى **button** بەردەدەين

8-پاشان ھەناسەيەكى قول دەدەينە دەرەۋە بۇ ئەۋەى سىيەكانمان خالى بى لە ھەۋا

9-10-11 - بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنن بە شىۋەيەك ھىچ بۇشايەك نەبىت لە نيوان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ناسۆيى پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەيەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۇ ماۋەى 10 چركە بۇ ئەۋەى دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىيەكانمان (لەكاتى نەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت)

T.B: ئەم جۆرە بەخاخە بۇ ئەۋەى برى دەرمانەكە بەشىۋەيەكى تەۋاۋ ھەلمبىزىت پىۋىستە دوۋجار ئەم كردارانه دوۋبارە بكىتەۋە بۇ ھەر كەپسولنىك تاكو ژەمەكە بەتەۋاۋى ۋەربىگىت

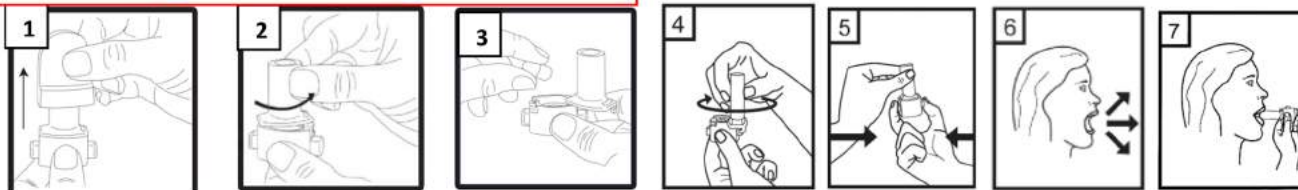
12- پاشان دوۋبارە **mouthpiece** بەخاخەكە دەكەينەۋە و كەپسولەكە فرى دەدەينە دەرەۋە بى ئەۋەى دەستمان بەر كەپسولەكە بگەۋىت

13- ئەگەر پىۋىستە بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىۋىستە بۇماۋەى 1 خولەك چاۋەرى بگەين و پاشان كردارەكە دوۋبارە بگەينەۋە

T.B: ئەم جۆرە بخاخە پىۋىست بە شلەقاندن ناكات

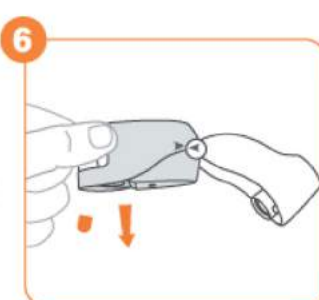
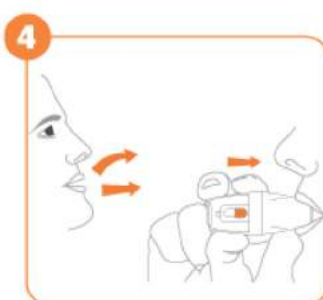
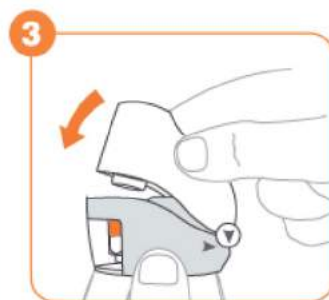
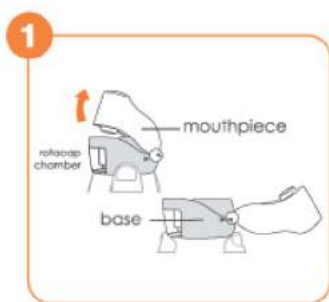
14- ئەم جۆرى بەخاخە پىۋىستە ھەفتانە جارىك پاك بكىتەۋە بەشىۋەيەك ھەردوۋ بەشى يەكەم و دوۋەمى بەخاخەكە دەكەينەۋە بە ناۋى گەرم و شامپۇ ۋەك جۆرەكانى تر پاكى دەكەينەۋە نامادەى دەكەين بۇ دوۋبارە بەكار ھىنانەۋە

Aerolizer or Cyclohaler or Osmohaler



ئەم جۆرەش بەھەمان شىۋەى جۆرى پىشۋ بەكار دىت تەنھا شىۋازى كردنەۋەى **mouth piece** جياۋازە لەجىياتى بۇ سەرەۋە بكىتەۋە بۇ لاتەنىشت دەسورىندىت تاكو كرتەيەكى لىدىت پاشان كەپسولەكە نامادە دەكەين و دەيخەينە نىۋ بەخاخەكە دواتر **mouth piece** دوۋبارە دەسورىننەۋە بۇ شۋىنى پىشۋى خۆى تاكو كرتەيەك دىت و دادەخرىت دواى ئەۋە ھەمان ئەۋ كردارانه دوۋبارە دەكەينەۋە كە لە بەخاخەكانى پىشۋتر باسمان كردۋە

ئەم جۆرەشيان بەردەستە لە **capsule Single dose dry powder inhalers** پىنى دەلەين
(Revolizer)

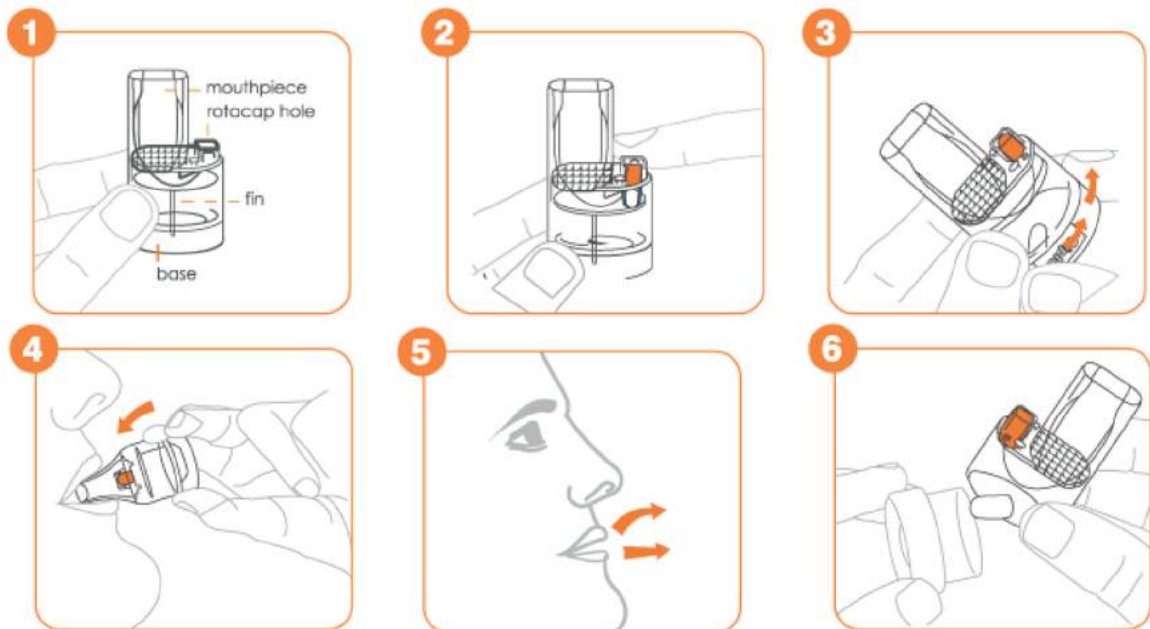


چۆنىەتى بەكار ھېناتى: (ھەنگاۋەكان)

- 1- سەرەتا قەپاقى سەرى بەخاخەكە **mouthpiece** دەكەينەو
- 2- پاشان دەرمانەكە (كەپسولەكە) (**rotacap**) دىنن دەيخەينە نىو **rotacap chamber** چالى نىو بەخاخەكە بە شىۋەيەك ئەو بەشەي كەپسولەكە كە رۈنە بكەۋىتە ژىرەو ئەو بەشەشى كە رەگ كراۋە بكەۋىتە لاي سەرەو
- 3- پاش دانانى كەپسولەكە بە شىۋەيەكى دروست **ھەرەكەت** لە وىنەكەش دا ديارە سەرە قەپاخى بەخاخەكە دادەننەو شۈينى خۋى و دايدەخەين
- 4- پاشان ھەناسەيەكى قوڭ دەدەينە دەرەو بۇ ئەۋەي سىيەكانمان خالى بى لە ھەوا و بەخاخەكە لەسەر دەرمان دادەنن بە شىۋەيەك ھىچ بۇشايەك نەبىت لە نىۋان دەرمان و بەخاخەكە بە شىۋەي ناسۋىي پاشان ھەناسەيەكى قوڭ ھەلدەمژىن
- 5- پاشان بەخاخەكە لەسەر دەرمان لا دەبەين و ھەناسەمان دەرگىن بۇ ماۋەي 10 چركە بۇ ئەۋەي دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىيەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت) پاشان بەھىۋاشى ھەناسەمان فرىدەدەينە دەرەو

6- دواى تهواو بونى به کارهينان قهپاخى بهخاخه که دهکينه و دهکپسوله که فرى ددهين و پاشان بهخاخه که مان هه لده گرین
T.B: هه مان نهو تيبينياتهى پيشو باسماں کرد جيبه جى دهکين

نهم جور هشيان بهر دهسته له **capsule Single dose dry powder inhalers** پيى دهلین
(Rotahaler)

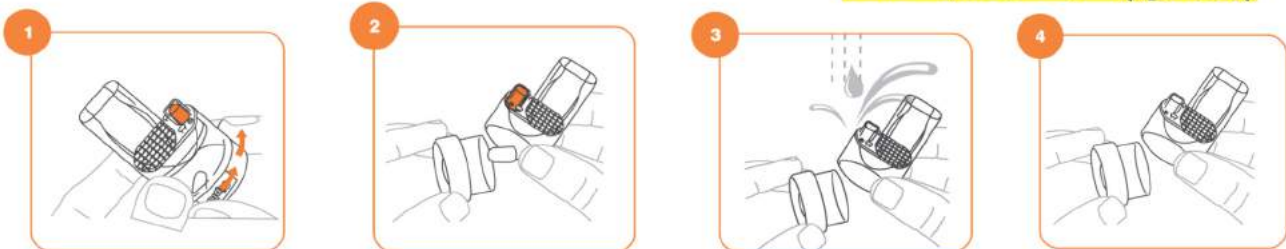


چونیه تی به کارهینانی (ههنگاو هکان)

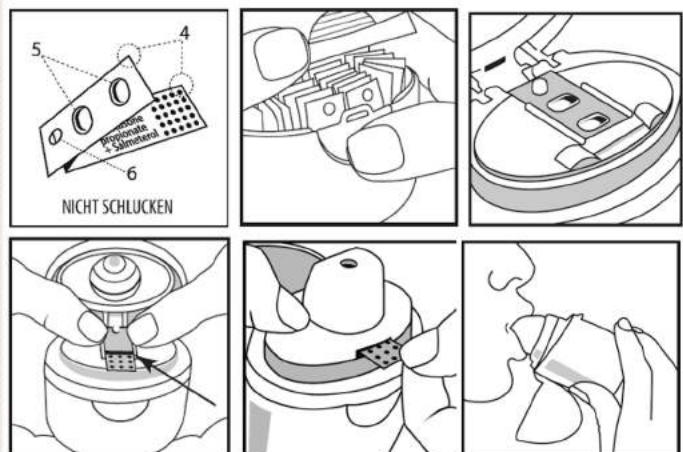
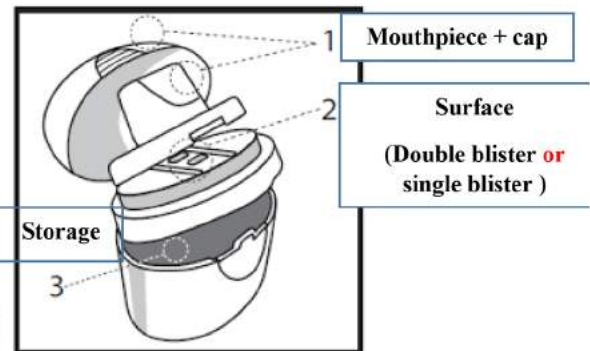
- 1- سهره تا به خاخه که به دهستیکمان به شیوه ی ستونی دهگرین
- 2- پاشان درمانه که (کهپسوله که) (rotacap) دینین دهیخهینه نیو rotacap hole چالی نیو به خاخه که به شیوه یه که نهو به شه ی کهپسوله که که رونه بکهوینه ژیره وه نهو به شه ی که رهنگ کراوه بکهوینه لای سهره وه (پیویسته کهپسوله که به شیوه یه کی تهواو هه مووی بچینه نیو چالی به خاخه که)
- 3- پاشان به شه ی ژیره وه ی به خاخه که دهسورینین ههروه که له وینه که دیاره به شیوه یه که تا کو بهر کهپسوله که ده کهویت و به شه رونه که ی کهپسوله که لیده بیته وه ده کهوینه نیو به خاخه که و به شه رهنگ کراوه که له سهره وه ی به خاخه که جیده مینیت (واته کهپسوله که ده بیته دوو به شه رونه که ده کهوینه نیو به خاخه که و به شه رهنگ کراوه که له سهره وه ی به خاخه که جی ده مینیت)
- 4- ئینجا هه ناسه یه کی قول ده دهینه دره وه بۆ نه وه ی سیه کانمان خالی بی له ههوا و به خاخه که له سهر دهمان داده نین به شیوه یه که هیچ بۆشایه که نه بیته له نیوان دهمان و به خاخه که به شیوه ی ناسویی پاشان هه ناسه یه کی قول هه لده مژین پاشان به خاخه که له سهر دهمان لا ده بهین و هه ناسه مان ده گرین بۆ ماوه ی 10 چرکه بۆ نه وه ی درمانه که به باشتیرین شیوه بگات به سیه کانمان (له کاتی نه انجام دانی نه م کاره پیویسته که سه که به پیوه وه ستابیت یا خود دانیشتییت و سهری راست بیت و کهمیک بۆ سهره وه بیت)
- 5- پاشان به هیواشی هه ناسه مان فریده دهینه دره وه
- 6- دوای تهواو بونی به کارهینان قهپاخ ی به خاخه که ده کهینه وه کهپسوله که فری ده دهین و پاشان به خاخه که مان هه لده گرین

T.B: له م جوړه به خاخه بۆ نه وه ی بری درمانه که به شیوه یه کی تهواو هه لدمژیت پیویسته دوو جار نه م کردارانه دوو باره بکریته وه بۆ ههر کهپسولیک تا کو ژهمه که به تهواوی وهر بگریته (هه مان نهو تیبینیانه ی پیشو باسما ن کرد جیبه جی ده کهین)

چونیه تی پاک کردنه وه ی بخاخه که



نەم جوړه‌شيان بهر ده‌سته له **capsule Single dose dry powder inhalers** پټي ده‌لنن
(elpenhaler)



Double blister



Single blister



چۆنيەتتى بەكار ھېناتى: (ھەنگاۋەكان)

1-سەرەتا بەشى ژېرەۋەى باخخەكە (شۈيىنى خەزنى باخخەكە **storage**) دەكەينەۋە شىتتىك لە دەرمەنەكە دەردىنن **ھەرۋەك** لە وىنەكان ديارە دواتر دايدەخەينەۋە

2-پاشان قەپاخى سەرەۋەى باخخەكە **cap** و دەمەۋانەى باخخەكە **mouthpiece** دەكەينەۋە

3-پاشان شىتتى دەرمەنەكە لەسەر بەشى **surface** دادەننن (دوۋ جۆر شىتتى دەرمەنمان ھەيە

Double blister or single blister) بە گۆيرەى جۆرەكەى جىگىرى دەكەين

4-پاشان دەمەۋانەى باخخەكە **mouthpiece** دادەخەين **ھەرۋەك** لە وىنەكە ديارە بەشىكى شىتەكە دەكەۋىتە دەرەۋەى باخخەكە ئەم بەشە رادەكيشن تاكو بەشىكى شىتەكە لىدەبىتەۋە بەشەكەى تىرى لەنىۋ بەخخەكە دەمىننەۋەۋە نامادە دەبىت بۇ بەكار ھېنان

5- پاشان ھەناسەيەكى قوڭ دەدەينە دەرەۋە بۇ ئەۋەى سىيەكانمان خالى بى لە ھەۋا و بەخخەكە لەسەر دەمان دادەننن بە شىۋەيەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىۋان دەمان و بەخخەكە بە شىۋەى ناسۋىي **پاشان** ھەناسەيەكى قوڭ ھەلدەمژىن **پاشان** بەخخەكە لەسەر دەمان لا دەبەين و ھەناسەمان دەگرىن بۇ ماۋەى 10 چركە بۇ ئەۋەى دەرمەنەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىيەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە وەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت) **پاشان** بەھىۋاشى ھەناسەمان فرىدەدەينە دەرەۋە

6- پاشان دەمەۋانەى باخخەكە **mouthpiece** دەكەينەۋە شىتتى دەرمەنەكە فرى دەدەين و بەخخەكە دادەخەينەۋەۋە نامادەى دەكەين بۇ ژەمى داھاتوۋ

1- ئەگەر پىئويستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىئويستە بۆماوەى 1 خولەك چاوەرئ بکەين و پاشان کردارەكە دوبارە بکەينەو

2- لەم جۆرەى بخاخ پىئويست بە شلەقاندن ناکات

3-دواى ھەربەكار ھىنانىك پىئويستە نىو دەمان بە ئاو بشوین بۆ پاراستنى نىو دەم لە توشبون بە كەروى نىو دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سوربونەوہى قورگ

4-دواى ھەربەكار ھىنانىك پىئويستە بەخاخەكە و شوینی surface پاك بکەينەوہ بە پەرۆكىكى پاك پاڻ كلنسىكى پاك پىئويست بە بەكار ھىنانى ئاو و سابون ناکات ھەروەھا نابىت بەخاخەكە لە شوینی شىدار ھەلبگىريت

ھەندىك لە كىشەو گىرftانەى رودەدەن لەكاتى بەكار ھىنانى ئەم جۆرە بەخاخەنە ئەمانەن :

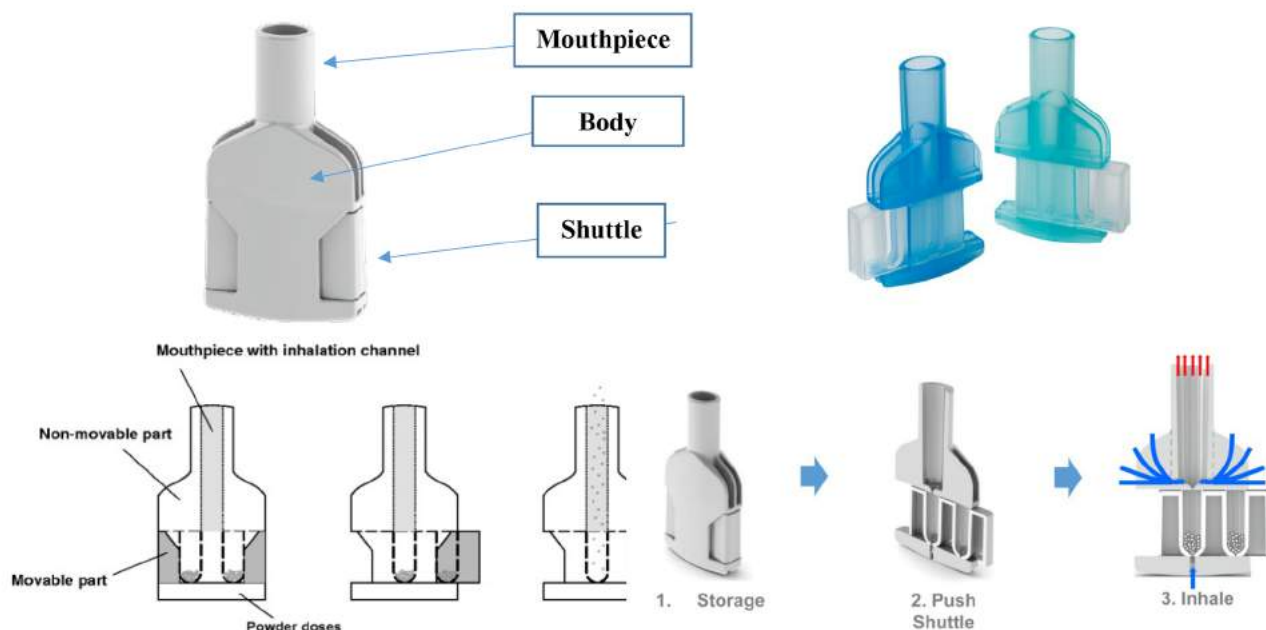
1-شەقاندنى بەخاخەكە لەكاتى بەكار ھىنان كە خۆى لەخۆيدا نابىت بەھىچ جۆرىك بەخاخەكە بشەقنىريت

2-دانەگرتنى دووگمى button بە شىوہىەكى دروست و نەبىتە ھۆى ئەوہى كەپسولەكە لە ئاو بەخاخەكە بشكىت و دەرمانەكە نامادە بىت

3-بەكار ھىنانەوہى كەپسولە بەتالەكە بۆ چەندىن جارى تر كە بەھىچ جۆرىك نابىت كەپسولنىك بۆ زياتر لە جارىك وەربگىريت

4-ھەلنەمژىنى دەرمانەكە بەشىوہىەكى دروست لەكاتى بەكار ھىناندا

نەم جوړه‌شيان بەردەستە لە **Single dose dry powder inhalers** پتیی دەلێن **double dose**



چۆنیەتی بەکارهێنانی : (هەنگاوەکان)

1- سەرەتا بەخاخەکە دینین و بەشی ژێرەوه‌ی بخاخەکە (بەشی جولاو **movable part**) پال پێوه دەنێین و پاشان دوو کەپسول لە دەرمانەکە نامادە دەکەین دواتر پال بە بەشی جولاو دەنێنەوه بۆ شوێنی خۆی

2- پاشان هەردوولای بخاخەکە **shuttle** دادەگرین (پال دەدەین) بۆ ژۆره‌وه تاکو کرتەیه‌کمان گۆی لێدەبێت و ژەمی دەرمانەکە نامادە دەبێت بۆ بەکارهێنان

3- پاشان هەناسەیه‌کی قوڵ دەدەینە دەرەوه بۆ ئەوه‌ی سیه‌کاتمان خالی بێ لە هەوا و بەخاخەکە لەسەر دەمان دادەنێن بە شێوه‌یه‌ک هیچ بۆشایه‌ک نەبێت لە نێوان دەمان و بەخاخەکە بە شێوه‌ی ناسۆیی پاشان هەناسەیه‌کی قوڵ هەڵدەمژین پاشان بەخاخەکە لەسەر دەمان لا دەبەین و هەناسەمان دەگرین بۆ ماوه‌ی 10 چرکە بۆ ئەوه‌ی دەرمانەکە بە باشترین شێوه بگات بە سیه‌کاتمان (لەکاتی ئەنجام دانی نەم کاره‌ پێویسته‌ کەسەکە بەپێوه‌ وەستابێت یاخود دانیشتیبت و سەری راست بێت و کەمێک بۆ دواوه‌ بێت) پاشان بەهێواشی هەناسەمان فرێدەدەینە دەرەوه

4- پاشان بەشی ژێرەوه‌ی بخاخەکە (بەشی جولاو **movable part**) دەکەینەوه‌ دوو کەپسولی دەرمانەکە فرێ دەدەین و بەخاخەکە دادەخەینەوه‌ و نامادە‌ی دەکەین بۆ ژەمی داهااتوو

T.B

1- ئەگەر پىئويستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىئويستە بۇماوەى 1 خولەك چاوەرى بکەين و پاشان کردارەكە دوبارە بکەينەو

2- ئەم جۆرە بخاخە پىئويست بە شلەقاندن ناکات

3-دواى ھەربەكارھىنانىك پىئويستە نىو دەمان بە ئاو بشوین بۇ پاراستنى نىو دەم لە توشبون بە كەروى نىو دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سوربونەو قورگ

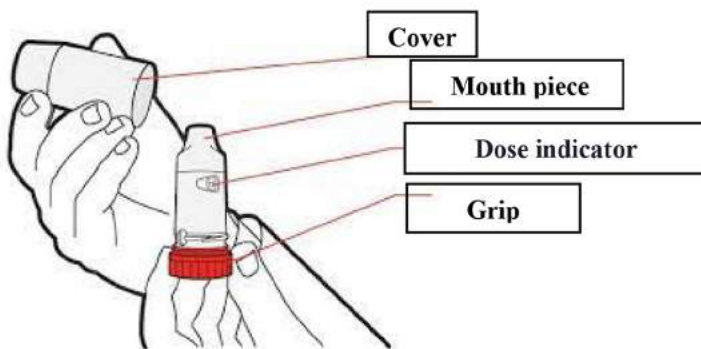
4-ئەم جۆرى بەخاخە پىئويستە ھەفتانە جارىك پاك بکرىتەو بەشيوەيەك پىئويستە بەخاخەكە (بەشى جولائى **movable part**) بکەينەو و بە ناوى گەرم و شامپو وەك جۆردەکانى تر پاکی دەکەينەو نامادەى دەکەين بۇ دوبارە بەكارھىنانەو

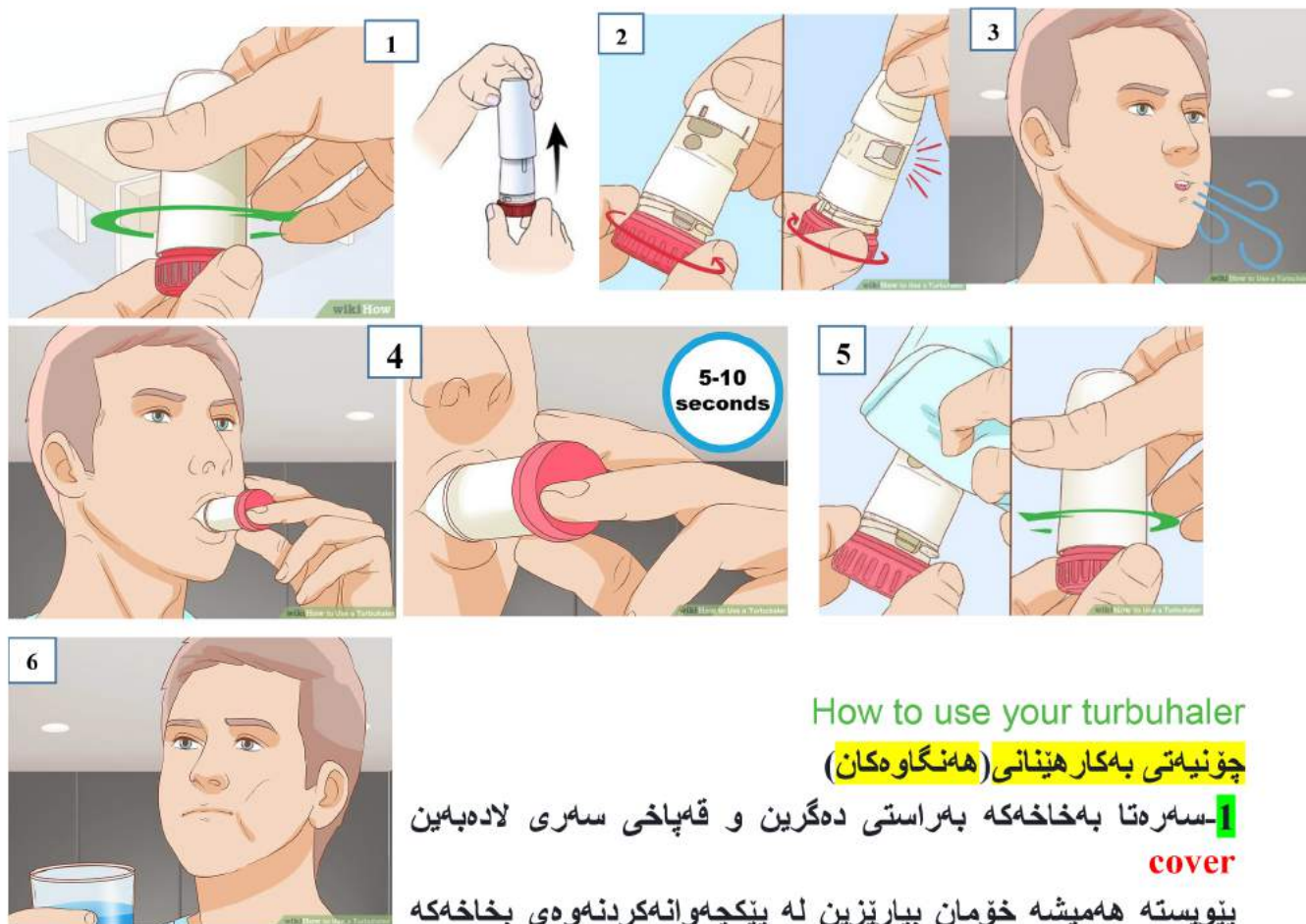
جۆرىكى تر لە **dry powder inhaler** بریتىيە لە **multi dose reservoir**

Turbohaler (flexhaler)

جۆرىكى ترە لەو دەرماتانەى بەردەستىن لەشيوەى **DPI** كە

زياتر لە كەسانى پىگەيشتوو مندالانى تەمەن 7 سال بەرەو سەرەو بەكاردیت





How to use your turbuhaler

چۆنەيتى بەكار ھېتائى (ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا بەخاخەكە بەراستى دەگرىن و قەپاخى سەرى لادەبەين cover

پىۋىستە ھەمىشە خۇمان بپارىزىن لە پىكچەوانەكردنەۋەى بخاخەكە (ھەنگەراندنەۋەى بۇ خوارەۋە) و نابىت بخاخەكە بشەقېنىن

2- پاشان بەشى ژىرەۋەى بخاخەكە بەشە سورەكە grip دەسورىنىن بۇ لاي راست تا كۆتايى پاشان دەگەرېنىنەۋەى دواۋە تاكو كرتەيەكمان گۆى لىدەبىت دواى ئەۋە click مان گۆى لىيوۋ ژەمى دەرمائەكە نامادە دەبىت بۇ بەكار ھېتائىن

3- پاشان ھەناسەيەكى قۇل دەدەينە دەرەۋە دوور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۇ ئەۋەى سىەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى ئەۋەى نابىت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبىت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكترياي نىۋە ھەۋا)

4- پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنن بە شىۋەيەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ئاسۋىي بەلام دەبىت ناگەدار بىن لىۋمان نەكەۋىتە سەر دەرچەى ھەۋاى بخاخەكە پاشان ھەناسەيەكى قۇل ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۇ ماۋەى 10 چركە بۇ ئەۋەى دەرمائەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە

سيهكانمان(لهكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىويستە كەسەكە بەپىۋە دەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت)

5-پاشان سەرەقەپاخەكە **cover** ى دادەننەۋە سەر باخاخەكە ۋەلەدەگرىن

6- دواى ھەربەكارھىنانىك پىويستە نىۋ دەمان بە ئاۋ بشوین بۇ پاراستنى نىۋ دەم لە توشبون بە كەروى نىۋ دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سوربونەۋەى قورگ

:T.B

1- لە سەر باخاخەكە شوپىنىكى بچوك ھەيە **dose indicator** پىن دەلین كە رىژەى ژەمى دەرمانەكە لە نىۋ بەخاخەكە رون دەكاتەۋە ھەركاتىت ژەمى دەرمانەكە كەمبۆۋە بۇ 20 ژەم رەنگى سور دەبىت كە ئامازەيە بۇ نىك بونەۋەى تەۋاۋ بونى دەرمانەكەۋ پىويستە بەخاخىكى نوئ دەستەبەر بگەين

2-ئەگەر پىويستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىويستە بۆماۋەى 1 خولەك چاۋەرى بگەين و پاشان كردارەكە دوبارە بگەينەۋە

3- ئەم جۆرە باخاخە پىويست بە شلەقاندن ناكات

4-بۇ پاك كردنەۋەى باخاخەكە تەنھا بەشى **mouth piece** پاكەدەكەينەۋە بە پەرۋكىكى پاك يان كلنسىكى پاك پىويست بە بەكارھىنانى ئاۋ و سابون ناكات ھەروەھا نابىت بەخاخەكە لە شوپىنى شىدار ھەلبىگىرىت

5-لەكاتى كرپنى ئەم جۆرە باخاخە پىويستە كردارى **prime** ئەنجام بدەين واتە ۋەك كردارى پىشو سەرەتاقەپاخى سەرى بەخاخەكە لادەبەين پاشان بەشى ژىرەۋەى باخاخەكە بەشە سورەكە **grip** دەسورپىن بۇ لاي راست تا كۆتايى پاشان دەگەرنىنەۋە دواۋە تاكو كرتەيەكمان گوى لىدەبىت دواتر ديسان ئەم كردارە دوبارە دەكەينەۋە تاكو ژەمى دەرمانەكە بەتەۋاۋى ئامادە دەبىت بۇ بەكارھىنان ئەم كردارە تەنھا بۇ يەك جار ئەنجام دەدرىت ئەۋىش تەنھا لەكاتى كرپنى باخاخى نوئ واتە ئەگەر بەخاخەكە بۆماۋەيەكى زورىش ماۋە لات و بەكارت نەھىنا پىويست ناكات پىش بەكارھىنانەۋەى ئەم كردارە دوبارە بگەينەۋە



6- له بهخاخی **symbicort** دهبیت ناگه داربین لهکاتی بهکارهینانی بهشی ژیرهوهی بخاخهکه بهشه سورهکه **grip** دهسورینین بۆ لای چهپ تا کوتایی پاشان دهگهرینهوه دواوه تاكو كرتیهکمان گوی لیدهبیت و ژمهکه ناماده دهبیت به پیچهوانه 3 جوړهکهی تری وه **pulmicort**, oxis

Bricanyl که سهرهتا بۆ لای راستمان دهسوراند و دواتر دهگهرینهوه دواوه

7- نهگهر لهدوای نامادهکردنی بهخاخهکه (سوراندنی بهشی خوارهوهی) بهخاخهکه له دهسست بکهوخته خوارهوه یان رات وهشاند (شلهقاندت) لهم کاته دا پیویسته کرداری نامادهکردنهکه دوباره بکهینهوه

Common problems when using a turbuhaler

هه ندیک له کیشهو گرفتانهی رودهدهن لهکاتی بهکارهینانی لهم جوړه بهخاخه نه همانه ن

- 1- راست هه لنهگرتنی بهخاخهکه لهکاتی نامادهکردنی ژهمی بهخاخهکه
- 2- گرتنی درچهی ههواي بخاخهکه لهکاتی بهکارهینانی بهخاخهکه بههوی لیوهکانهوه
- 3- هه ناسه هه لمژین له ریگهی لوتهوه لهبری نهوهی له ریگهی دههوه هه ناسه هه لمژیت
- 4- شهقاندن و راوهشاندنی بهخاخهکه بۆ نهوهی ژهمی درمانهکه **dose indicator** ببینیت لهسهر بهخاخهکه
- 5- هه لگرتنی بهخاخهکه لهشوینی شیدار

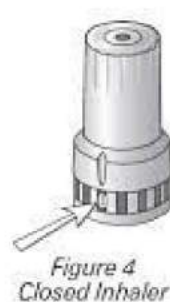
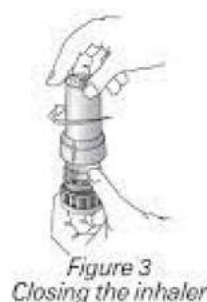


Mometasone 110,220 mcg

جوړیکی تر له **dry powder inhaler** بریتیه له **Twisthaler**

شیوازی بهکارهینانی زور نزیکه لهم جوړه ی پیشوو تهنها کهمیک بهکارهینانی ناساتره





چۆنىەتتى بەكار ھىننالى: (ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا بەخاخەكە دىننن بە دەستىكمان ژىرەكەى دەگرىن و بە دەستەكەى ترمان قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرىن (پىۋىستە بەخاخەكە بەستونى بگرىن ھەروەك لە وىنەكەدا ديارە) پاشان بەخاخەكە بۆ لای راست دەسورنننن و تاكو كرتەيەكمان گوى لىدەبىتت وقەپاخەكەمان بۆ دەبىتەو و ژەمە دەرمانى نىو بەخاخەكە نامادە دەبىتت بۆ بەكار ھىننن

2- پاشان ھەناسەيەكى قول دەدەينە دەرەو دەور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۆ نەوہى سىەكانمان خالى بى لە ھەوا (ھۆكارى نەوہى نابىت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبىت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكترياي نىو ھەوا) پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەننن بە شىوہيەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىوان دەمان و بەخاخەكە بە شىوہى ناسۆيى پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماوہى نزيك 10 چركە بۆ نەوہى دەرمانەكە بە باشتىن شىوہ بگات بە سىەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىوہ وەستابىت ياخود دانىشتىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواوہ بىت)

3- پاشان سەرى بەخاخەكە دادەخەينەوہ بە سوراندنى بەخاخەكە بۆ لای چەپ و تاكو كرتەيەكمان گوى لىدەبىتت كە ماناى داخستنى بەخاخەكە دەگەيەننن

4- لە سەر بخاخەكە شونىنكى بچوك ھەيە dose indicator پى دەلنن كە رىژەى ژەمى دەرمانەكە لە نىو بەخاخەكە رون دەكاتەوہ ھەركاتىت ژەمى دەرمانەكە كەمبۆوہ بۆ 20 ژەم رەنگى سور دەبىت كە نامازەيە بۆ نزيك بونەوہى تەواو بونى دەرمانەكەو پىۋىستە بەخاخىكى نوى دەستەبەر بكەين

1- ئەگەر پىۋىستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىۋىستە بۆماۋەدى 1 خولەك چاۋەرى بىكەين و پاشان كىدارەكە دوبارە بىكەينەۋە

2- ئەم جۆرە بخاخە پىۋىست بە شلەقاندن ناكات

3- بۆ پاك كىرەنەۋەدى بخاخەكە تەنھا بەشى **mouth piece** پاكىدەكەينەۋە بە پەرۋىكى پاك **يان** كلىنسىكى پاك پىۋىست بە بەكارهينانى ئاۋ و سابون ناكات **هەرۋەھا** نابىت بەخاخەكە لە شوينى شىدار ھەلبىگىرەت

4- دواى ھەربەكارهينانىك پىۋىستە نىۋ دەرمان بە ئاۋ بشوین بۆ پاراستنى نىۋ دەم لە توشبون بە كەروى نىۋ دەم و دەنگ گىبون و دەنگ كەوتن و سوربونەۋەدى قورگ

5- ئەگەر لەدواى ئامادەكردنى بەخاخەكە، بەخاخەكەت لە دەست بىكەۋىتە خوارەۋە يان رات ۋەشانىد **(شلەقاندت)** لەم كاتەدا پىۋىستە كىدارى ئامادەكردنەكە دوبارە بىكەينەۋە

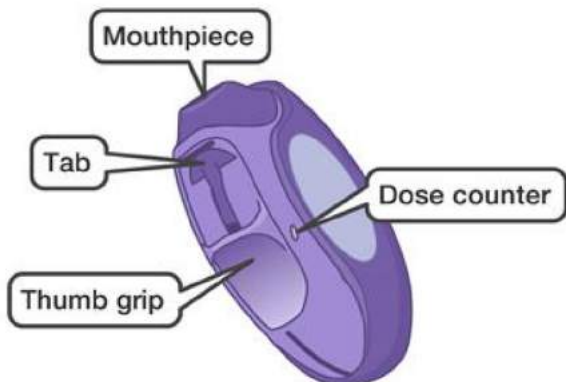
6- لەكاتى كىرەنەۋەدى سەرى بخاخەكە بەشىۋەيەكى تەۋاۋ و ئامادەكردنى بەخاخەكە تىبىنىت كىرە **dose indicator** ژەمى دەرمانەكە نەھاتە خوارەۋە و كەمى نەكرد ئەۋا بەخاخەكە كىشەى ھەيەۋ ژەمى دەرمانەكە ئامادە نەبۋە بۆ بەكارهينان پىۋىستە دىكتورى پىپۇر ياخۇد دەرمانساز يان پەرسىتارى پىپۇر بەم لايەنە ناگەدار بىكەيتەۋە بۆ ئەۋەدى كىشەكەت بۆ چارەسەر بىكات

7- لەكاتى ۋەرگىرتنى ئەم جۆرە بەخاخانە لەۋانەيە ھەست بە تامىك و بۆنىك بىكەيت كەنەمەش شىتىكى ئاسايە

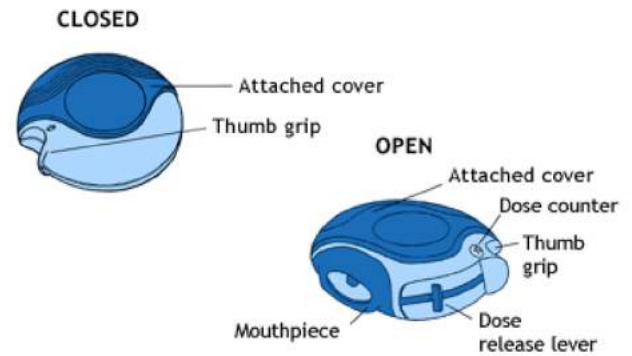
8- ھەركاتىك سەرى بەخاخەكەت كىرەۋە بەشىۋەيەكى دروست و دواتر دات خستەۋە بەيى ئەۋەدى بەكارىبەھىنىت لەم كاتەيە ژەمى دەرمانەكەت بەفېرۋ چۈە پىۋىستە جارىكى تر دوبارە بەخاخەكە ئامادەبىكەيتەۋە بۆ بەكارهينان .

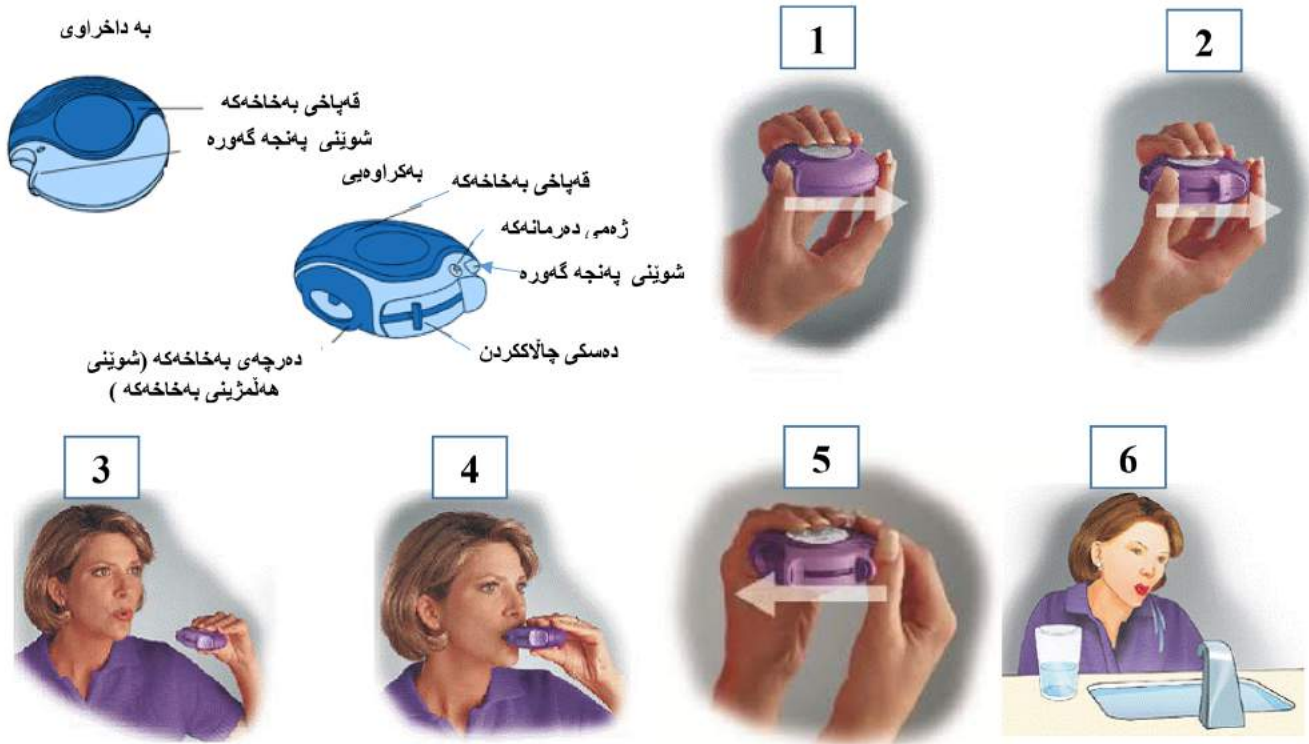
9- لەكاتى بەكارهينانى بەخاخەكە پىۋىستە ناگەداربىن نابىت دەرچەى ھەۋاى بخاخەكە بگىرىن بەھۋى لىۋەكانمان ياخۇد بەھۋى دەستمان.

جوړيکي تر له dry powder inhaler بریتیه له accuhaler (diskus)



© AboutKidsHealth.ca





چونیهتی بهکارهینانی بخاخهکه (ههنگاهکان)

- 1- سهرهتا بهخاخهکه دینین به دهستی چهپمان بهشیوهی ناسویی ناوهراستی بهخاخهکه دهگرین به دهستهکهی ترمان شونینی پنجه گهوره **thumb grip** دهگرین **ههروهک** لهوینیهکه دیاره و بۆ لای راست پالدهدهین تاوهکو گویمان له کرتیههک دهبیت و بهخاخهکه دهبیتوهه بۆمان
- 2- پاش کردنهوهی بهخاخهکه نهمجاره پال به دهسکی چالاککردن **dose release lever** دهننن بۆ لای راست تاکو کرتیههکمان گوئ لیدهبیت بهمهش ژهمی درمانهکه ناماده دهبیت بۆ بهکارهینان
- 3- پاشان ههناسهیهکی قول ددهینه دهرهوه دوور له دم و چاومان و بهخاخهکه بۆ نهوهی سیهکانمان خالی بئ له ههوا (هۆکاری نهوهی نابیت ههناسهدانمان روو له بهخاخهکهبیت تاکو بهخاخهکه شیدار و پیس نهبیت به بهکتریای نیو ههوا)
- 4- پاشان بهخاخهکه لهسهر دهمان دادنهین به شیوهیهک هیچ بۆشایهک نهبیت له نیوان دهمان و بهخاخهکه به شیوهی ناسویی **پاشان** ههناسهیهکی قول ههلهدمژین و **پاشان** بهخاخهکه لا دهبهین لهسهر دهمان و ههناسههمن دهگرین بۆ ماوهی نزیك 10 چرکه بۆ نهوهی درمانهکه به باشتیرین شیوه بگات به سیهکانمان (لهکاتی نهجام دانی نهم کاره پیویسته کهسهکه بهپیوه وهستابیت یاخود دانیشتییت و سهری راست بیت و کهمیک بۆ دواوه بیت)
- 5- پاش تهوا بونی بهکارهینانی بهخاخهکه بهههمن شیوهی خالی یهکهم شونینی پنجه گهوره

Thumb grip دهگرين و پالى پيوهدهنيين بهئاراسته پيچهوانه خالى يهكهه واته بۆ لاي چهپ و تاكو كرتيهكهه گوي لى دهبيت و بهخاخهكه دادهخريت

6- دواي ههربهكارهينانيك پيوسته نيو دهمان به ناو بشوين بۆ پاراستنى نيو دهم له توشبون به كهروى نيو دهم و دهنگ گربون و دهنگ كهوتن و سوربونوهى قورگ

T.B:

1- ههروهك لهخالى پيجهه لهسهروهه باسمان كرد دواي تهوا بونى بهكارهينانى بهخاخهكه تهنها شوينى پهجه گهروه دهگرين و پاليددهين بۆ لاي چهپ تاكو دادهخريت واته پيوست ناكات دهسكى چالاككردن **dose release lever** يش پال پيوه بنين و دابخهين (لهبهروهى لهكاتى داخستنى بهخاخهكه بهشيوهيهكى ناسايى دهسكى چالاككردن **dose release lever** دهگهريتهوه شوينى خوى)

2- له سهه بهخاخهكه شوينيكى بچوك ههيه **dose indicator** پى دهلين كه ريژهى ژهمى دهرمانهكه له نيو بهخاخهكه رون دهكاتمه ههركاتيت ژهمى دهرمانهكه كهيموه بۆ 20 ژهم رهنگى سور دهبيت كه ئامارهيه بۆ نزيك بونهوهى تهواو بونى دهرمانهكهو پيوسته بهخاخيكى نوى دهستهبهه بكهين

3- نهگهه پيوستت به زياتر له ژهميك دهرمان ههبوو پيوسته بوماوهى 1 خولهك چاوهري بكهين و پاشان كردارهكه دوباره بكهينهوه

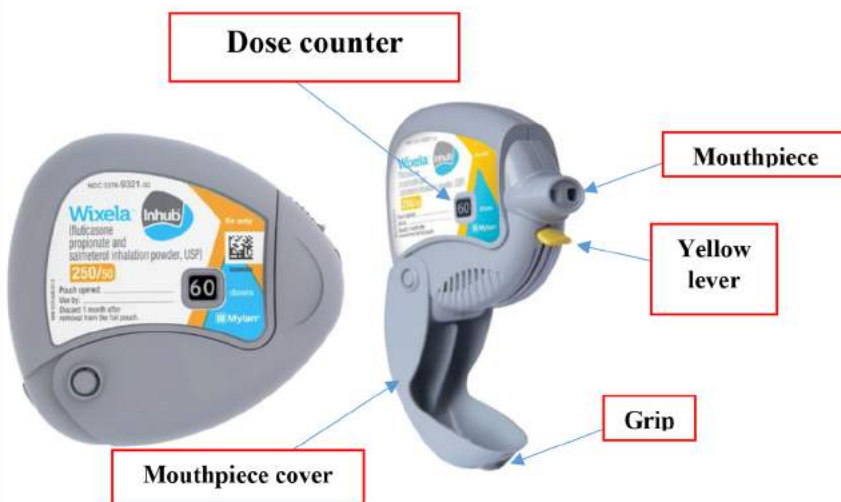
4- نهه جوهره بهخاخه پيوست به شلهقاندن ناكات

5- بۆ پاك كردنهوهى بهخاخهكه تهنها بهشى **mouth piece** پاكدهكهينهوه به پهروكيكى پاك يان كلينسيكى پاك پيوست به بهكارهينانى ناو و سابون ناكات ههروهها نابيت بهخاخهكه له شوينى شيدار ههلبگيريت

6- نهگهه لهدواي نامادهكردنى بهخاخهكه، بهخاخهكهه له دهست بكهويته خوارهوه يان رات وهشاند (شلهقاندت) لهه كاتهدا پيوسته كردارى نامادهكردنهكه دوباره بكهيتهوه

7- لهكاتى كردنهوهى سهه بهخاخهكه بهشيوهيهكى تهواو و نامادهكردنى بهخاخهكه تيبييت كرد **dose indicator** ژهمى دهرمانهكه نههاته خوارهوه وكههيه نهكرد نهوا بهخاخهكه كيشهيه ههيهو ژهمى دهرمانهكه ناماده نههوه بۆ بهكارهينان پيوسته دكتورى پسپور ياخود دهرمانساز يان پههستارى پسپور بهه لايهه ناگههه بكهيتمهوه بۆ نهوهى كيشهكهه بۆ چارهسهه بكه

8- لهكاتى وههگرتنى نهه جوهره بهخاخانه لهوانهيه ههست بهههچ تاميك وههچ بونيك نهكهيت كهههههش شتيكى ناساييه



ئەم جۆرەش ھەمان جۆرى پېشۋە
تەنھا شېۋەكەى جياۋازە و كەمىك
بەكار ھىنانى ناسانتەرە



1
Open your
WIXELA INHUB



2
Push down
the lever†



Exhale fully
prior
to inhaling



3
Inhale your
medicine



4
Close the
INHUB



5
Rinse your
mouth

چۆنىەتى بەكار ھىنانى: (ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا بەخاخەكە دىننن بە دەستىكمان بەخاخەكە دەگرىن بەشېۋەى ستونى وبەدەستەكەى
ترمان بەخاخەكە لەسەرەۋە بۇ خوارەۋە دەكەينەۋە ھەرۋەك لەۋىنەكە ديارە

2- پاش كردنەۋەى بەخاخەكە ئەمجارە پال بە دەسكى چالاككردن **Yellow lever** دەننن
لەسەرەۋە بۇ خوارەۋە تاكو كرتەيەكمان گوى لىدەبىت بەمەش ژەمى دەرمانەكە نامادە دەبىت بۇ
بەكار ھىنان

3- پاشان ھەناسەيەكى قول دەدەينە دەرەۋە دوور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۇ ئەۋەى
سىەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى ئەۋەى نابىت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبىت تاكو
بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكترياي نىۋ ھەۋا)

4- پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنن بە شێوەیەك هیچ بۆشایەك نەبێت لە نێوان دەمان و بەخاخەكە بە شێوەی ناسۆیی پاشان هەناسەییەكی قوڵ هەڵدەمژن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەین لەسەر دەمان و هەناسەمان دەگرین بۆ ماوەی نزیک 10 چركە بۆ ئەوەی دەرمانەكە بە باشترین شێوە بگات بە سیهكتمان (لەكاتی ئەنجام دانی ئەم كارە پێویستە كەسەكە بەپێوە وەستابێت یاخود دانیشتیبێت و سەری راست بێت و كەمێك بۆ دواوە بێت)

5- پاش تەواو بونی بەكارهێنانی بەخاخەكە قەپاخی سەری بەخاخەكە mouth piece دەگرین و بۆلای سەرەو پال پێوە دەنن تاكو كرتەیهكمان گۆئ ئی دەبێت و بەخاخەكە دادەخریت

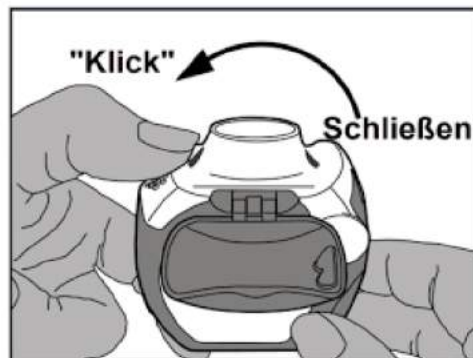
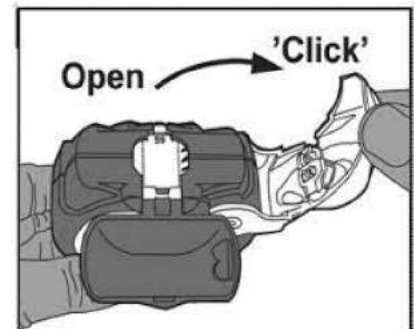
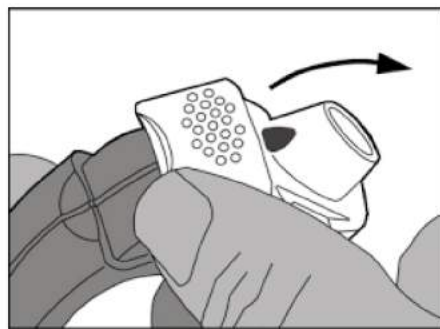
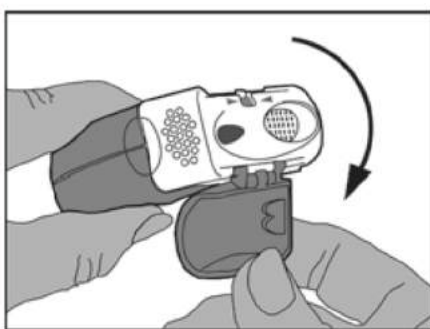
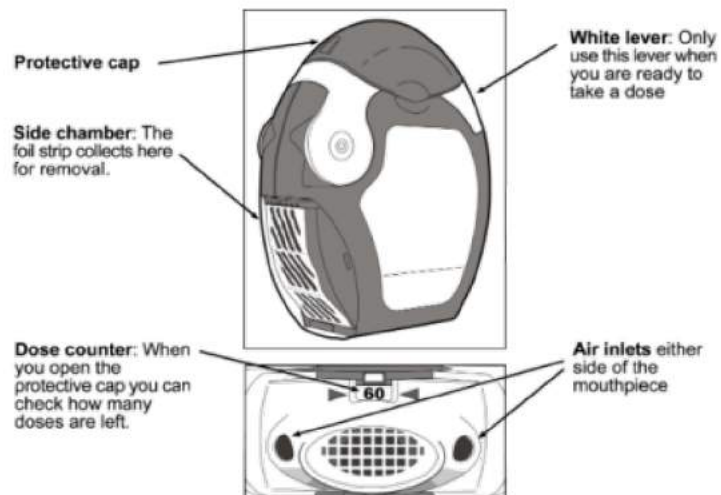
6- دواى هەربەكارهێنانێك پێویستە نێو دەمان بە ناو بشوین بۆ پاراستنی نێو دەم لە توشبون بە كەروى نێو دەم و دەنگ گریون و دەنگ كەوتن و سوربۆنەوێ قورگ

ئەو T.B لە سەرەو بەهەمان شێواز بۆ ئەم جۆرەش پێویستە جێبەجێ بكریت
تەنها لەم خالە جیاوازه

- لە سەر بخاخەكە شونینكى بچوك هەیه dose indicator پێ دەلین كە رێژەى ژەمى دەرمانەكە لە نێو بەخاخەكە رۆن دەكاتەو هەركاتێت ژەمى دەرمانەكە كەمبۆو بۆ 10 ژەم رەنگى سور دەبێت كە ئاماژەیه بۆ نزیك بۆنەوێ تەواو بونی دەرمانەكەو پێویستە بەخاخێكى نوێ دەستەبەر بكەین

ئەم جۆرەش لە **dry powder inhaler** زۆر لەم شێوەى سەرەو نزیكە پێی دەلین **Forspiro inhaler**





چۆنیەتی بەکارهێنانی: (ههنگاوهكان)

- 1- سه‌ره‌تا قه‌پاخی سه‌ری به‌خا‌خه‌که ده‌که‌ینه‌وه
- 2- پاش کردنه‌وه‌ی به‌خا‌خه‌که نه‌مجاره پال به ده‌سکی چالاککردن **white lever** ده‌نێن له لای چه‌په‌وه بۆ لای راست تا‌کو کرته‌یه‌که‌مان گۆی لێده‌بێت به‌مه‌ش ژهمی ده‌رمانه‌که ناماده ده‌بێت
- 3- پاشان دوباره پال به ده‌سکی چالاککردن **white lever** ده‌نێن له لای راسته‌وه بۆ لای چه‌پ تا‌کو به‌خا‌خه‌که کرته‌یه‌کی لێوه دیت و داده‌خ‌ریت

4-پاشان هەناسەپەکی قول دەدەینە دەرەو دەور لە دەم و چاومان و بەخاخەکە بۆ ئەوەی سیهکانمان خالی بێ لە هەوا (هۆکاری ئەوەی نابێت هەناسەدانمان روو لەبەخاخەکەبێت تاكو بەخاخەکە شێدار و پیس نەبێت بە بەکتریای نێو هەوا) پاشان بەخاخەکە لەسەر دەمان دادەنین بە شێوەیەک هیچ بۆشایەك نەبێت لە نێوان دەمان و بەخاخەکە بە شێوەی ئاسۆیی پاشان هەناسەپەکی قول هەلەمژین و پاشان بەخاخەکە لا دەبەین لەسەر دەمان و هەناسەمان دەگرین بۆ ماوەی نزیک 10 چرکە بۆ ئەوەی دەرمانەکە بە باشتترین شێوە بگات بە سیهکانمان (لەکاتی ئەنجام دانی ئەم کارە پێویستە کەسەکە بەپێوە وەستابێت یاخود دانیشتبێت و سەری راست بێت و کەمێک بۆ دواوە بێت)

5-پاش تەوا بونی بەکارهێنانی بەخاخەکە قەپاخی سەری بەخاخەکە دادەنێنەو شۆینی خۆی و بەخاخەکە دادەخزێت

6- دواى هەربەکارهێنانێک پێویستە نێو دەمان بە ئاو بشوین بۆ پاراستنی نێو دەم لە توشبون بە کەروی نێو دەم و دەنگ گربون و دەنگ کەوتن و سوربونەوێ قورگ

نەو T.B لە سەرەو بەهەمان شێواز بۆ ئەم جۆرەش پێویستە جێبەجێ بکەیت

هەندێک لە کێشەو گرفتەکانی رودەدەن لەکاتی بەکارهێنانی ئەم جۆرە بەخاخەنە نەمانەن:

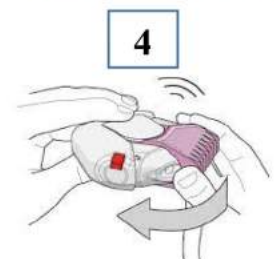
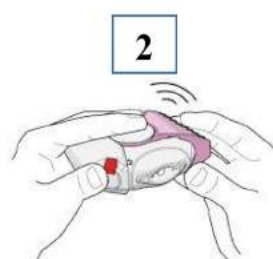
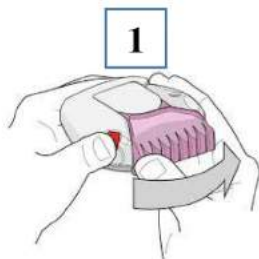
1-پیش ئەوەی ژەمی دەرمانەکە لەنێو بەخاخەکە بەشێوەیەکی دروست نامادەبکەیت بەکاربێهێنیت
2-هەلەمژرتنی بەخاخەکە بەشێوەی ئاسۆیی یان ستونی بەگوێرەى جۆرى بەخاخەکە لەکاتی نامادەکردنی ژەمی دەرمانەکە و بەکارهێنانی هەروەها جولاندنی بەخاخەکە و سەراو ژێرکردنی دەرچەى بەخاخەکە (شۆینی هەلەمژینی بەخاخەکە) لەکاتی نامادەکردنی ژەمی دەرمانەکە و بەکارهێنانی کە دەبێتە هۆی ئەوەی ژەمی دەرمانەکە لەنێو بەخاخەکە بێتە خوارەو و برژێت لە نێو بەخاخەکە

3-هەلەمژرتنی هەناسەپەکی قول لەکاتی بەکارهێنانی بەخاخەکە کە بێتە هۆی ئەوەی رێژەى دەرمانەکە بەتەواوی نەگات بە سیهکانمان

4-تەرکردنی بەخاخەکە و هەلەمژرتنی لە شۆینی شێدار

5-دانەخستنی بەخاخەکە پاش بەکارهێنان

جۆرىكى ترى accuhaler له **dry powder inhaler** پىنى دەللىن **discair** كه به ههمان شىوهى به خاكه كى سهره وهيه به لام شىوازى به كارهينانى ناسانتره تايبهته به كۆمپانيائى **neutec** توركى



چۈنەنەتى بەكار ھېنانى: (ھەنگاۋەكان)

1--سەرەتا بەخاخەكە دېنېن بە دەستى چەپمان بەشېۋەى ناسۋىي بەخاخەكە دەگرېن وپەنجهمان لەسەر ئەو دوگمە سورە دادەنېن ھەروەك لەوینەكە ديارە بە دەستەكەى ترمان قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرېن ھەروەك لەوینەكە ديارە و بۆ لای راست پالەدەدېن تاوەكو گويمان لە كرتەپەك دەبېت و بەخاخەكە دەبېتەوہ بۆمان

2-پاش كەرنەوہى بەخاخەكە ژەمى دەرمانەكە نامادە دەبېت بۆ بەكار ھېنان

3-ئىنجا ھەناسەپەكى قول دەدەنە دەروہە دوور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۆ ئەوہى سىەكانمان خالى بې لە ھەوا (ھۆكارى ئەوہى نابېت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبېت تاكو بەخاخەكە شىدار و پېس نەبېت بە بەكترياي نېو ھەوا) پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنېن بە شىۋەپەك ھىچ بۆشاپەك نەبېت لە نېوان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ناسۋىي پاشان ھەناسەپەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرېن بۆ ماوہى نزيك 10 چركە بۆ ئەوہى دەرمانەكە بە باشتىرېن شىۋە بگات بە سىەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە وەستابېت ياخود دانىشتبېت و سەرى راست و كەمېك بۆ دواوہ بېت)

4-پاش تەوا بونى بەكار ھېنانى بەخاخەكە قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرېن و بەناراستەى پىچەوانە بۆلای چەپ پال پىۋەدەنېن تاكو كرتەپەكمان گۆ لى دەبېت و بەخاخەكە دادەخرېت

5- دواى ھەربەكار ھېنانىك پىۋىستە نېو دەمان بە ئاو بشوین بۆ پاراستنى نېو دەم لە توشبون بە كەروى نېو دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سوربونەوہى قورگ

T.B:

1- ئەم جۆرەيان تەنھا پىۋىستى بەوہى سەرى بەخاخەكە لایبەيت و بىكەپتەوہ راستەوخۇ ژەمى دەرمانەكە نامادە دەبېت و دەتوانرېت بەكاربەھنرېت

2-لە سەر بخاخەكە شونىنكى بچوك ھەپە dose indicator پى دەلېن كە رېژەى ژەمى دەرمانەكە لە نېو بەخاخەكە رون دەكاتەوہ ھەركاتېت ژەمى دەرمانەكە كەمبۆوہ بۆ 20 ژەم رەنگى سور دەبېت كە نامازەپە بۆ نزيك بونەوہى تەواو بونى دەرمانەكەو پىۋىستە بەخاخىكى نوئ دەستەبەر بکەين

3-ئەگەر پىۋىستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىۋىستە بۆماوہى 1 خولەك چاوەرئ بکەين و پاشان كەردارەكە دوبارە بکەينەوہ

4- لەم جۆرەى بخاخ پىۋىست بە شلەقاندن ناكات

5-بۆ پاك كەرنەوہى بخاخەكە تەنھا بەشى mouth piece پاكەدەكەينەوہ بە پەرۋكىكى پاك يان كلېنسىكى پاك پىۋىست بە بەكار ھېنانى ئاو و سابون ناكات ھەروەھا نابېت بەخاخەكە لە شونىنى شىدار ھەلبىگىرېت

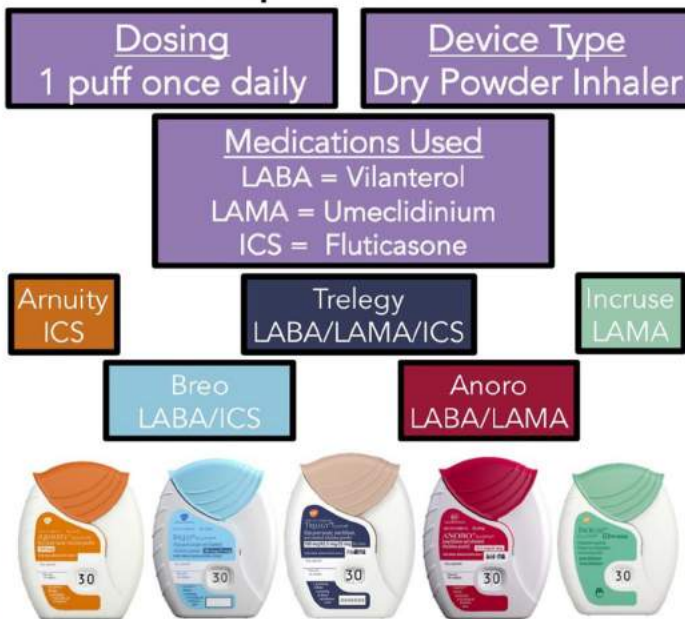
6- ئەگەر لەدواى نامادەكەرنى بەخاخەكە، بەخاخەكەت لە دەست بکەوېتە خوارەوہ يان رات وەشاند (شلەقاندت) لەم كاتەدا پىۋىستە كەردارى نامادەكەرنەكە دوبارە بکەينەوہ

7- ھەركاتىڭ سەرى بەخاخەكەت كىرگۈزۈپ بەشىۋەتەنەكى دىروست و دواتر دات خىستەۋە بەينى ئەۋەى بەكارىيەننىت لەم كاتەيە ژەمى دەرمانەكەت بەفېرۇ چۈە پىۋىستە جارىكى تر دوبارە بەخاخەكە نامادەكەيتەۋە بۇ بەكارەننەن .

8- لەكاتى كىرگۈزۈپ سەرى بەخاخەكە بەشىۋەتەنەكى تەۋاۋ تېيىننىت كىرگۈزۈپ **dose indicator** ژەمى دەرمانەكە نەھاتە خوارەۋە و كەمى نەكرد ئەۋا بەخاخەكە كىشەى ھەيەۋ ژەمى دەرمانەكە نامادە نەۋە بۇ بەكارەننەن **پىۋىستە** دىكتورى پىپۇر ياخۇد دەرمانساز يان پەرسىتارى پىپۇر بەم لايەنە ئاگەدار كەيتەۋە بۇ ئەۋەى كىشەكەت بۇ چارەسەر بىكەن

9- لەكاتى ۋەرگرتنى ئەم جۆرە بەخاخانە لەۋانەيە ھەست بەھىچ تامىك ۋەھىچ بۇنىك نەكەيت كەئەمەش شىكىكى ئاسايىيە

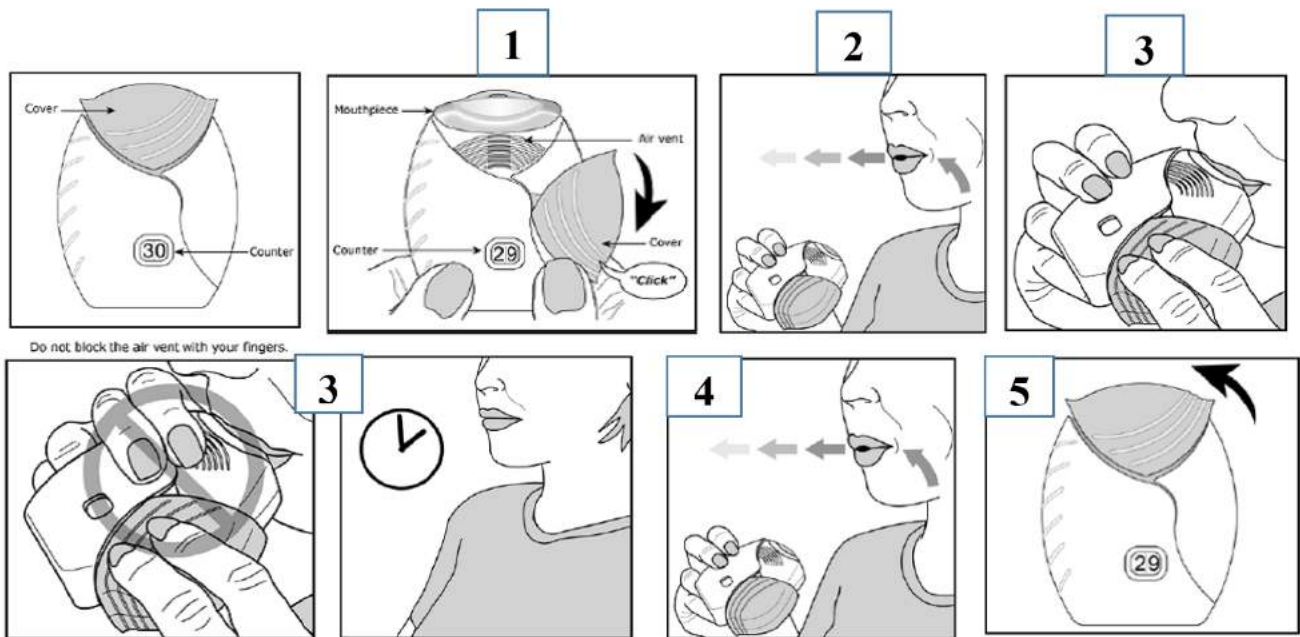
Ellipta Inhalers



جۆرىكى تر لە **dry powder inhaler** بىرىتە لە **Ellipta inhalers**

ئەم جۆرە بەخاخە ۋەك جۆرەكەى سەرەۋە **accuhaler (discair)** بەكارەننەنى زۇر ئاسانە

ۋ ھەلە بەكارەننەنى كەمتەرە



چۈنەيتى بەكار ھېنانى : (ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا بەخاخەكە دىننن بە دەستى چەپمان بەخاخەكە دەگرىن بە دەستەكەى تىرمان قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرىن ھەروەك لەوینەكە ديارە و بۆ لای راست پالەدەدەين تاوەكو گۆيمان لە كرتەيەك دەبیت و بەخاخەكە دەبیتەووە بۆمان ، پاش كەردنەوہى بەخاخەكە ژەمى دەرمانەكە نامادە دەبیت بۆ بەكار ھېنان

2- پاشان ھەناسەيەكى قوڵ دەدەينە دەروە دەور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۆ ئەوہى سىەكانمان خالى بى لە ھەوا (ھۆكارى ئەوہى نابیت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبیت تاكو بەخاخەكە شىدار و پيس نەبیت بە بەكترياي نيو ھەوا)

3- پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنن بە شىوہيەك ھىچ بۆشايەك نەبیت لە نيوان دەمان و بەخاخەكە بە شىوہى ئاسۆيى پاشان ھەناسەيەكى قوڵ ھەلدەمژين و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماوہى نزيك 10 چركە بۆ ئەوہى دەرمانەكە بە باشترين شىوہ بگات بە سىەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىويستە كەسەكە بەپىوہ وەستابیت ياخود دانىشتبیت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواوہ بىت)

T.B : لەكاتى بەكار ھېنانى بەخاخەكە پىويستە ناگەداربين نابیت دەرچەى ھەواى بخاخەكە بگرىن بەھۆى لىوہكانمان ياخود بەھۆى دەستمان.

4- پاش بەكار ھېنان بەھىواشى ھەناسە لەرگەى دەم فرى دەدەينە دەروە

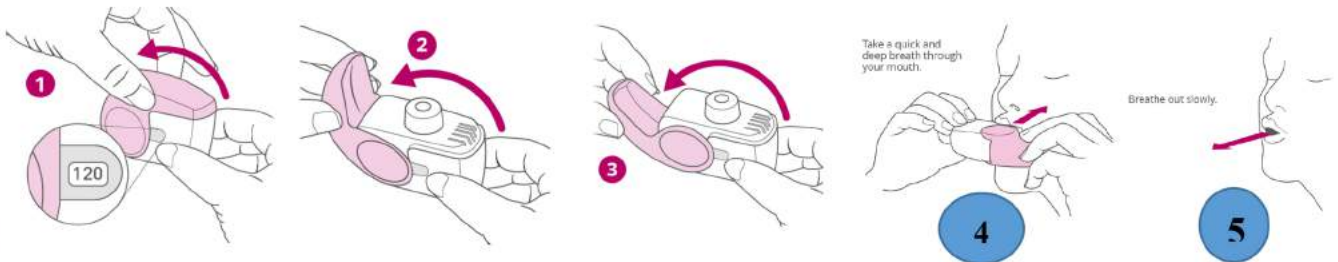
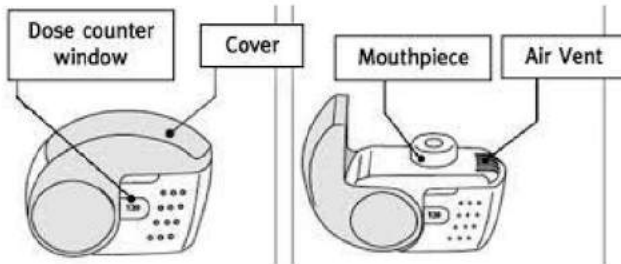
5- پاش تەوا بونى بەكار ھېنانى بەخاخەكە قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرىن و بەئاراستەى پىچەوانە بۆلای چەپ پال پىوہدەنن تاكو كرتەيەكمان گۆى لى دەبیت و بەخاخەكە دادەخرىت

6- دواى ھەربەكار ھېنانىك پىويستە نيو دەمان بە ناو بشوین بۆ پاراستنى نيو دەم لە توشبون بە كەروى نيو دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سوربونەوہى قورگ

T.B:

- 1- ئەم جۆرەيان تەنھا پىۋىستى بەۋەيە سەرى بەخاخەكە لايىھەيت و بىكەيتەۋە راستەۋخۇ ژەمى دەرمانەكە ئامادە دەپىت و دەتوانرىت بەكاربەھىنرىت
- 2- لە سەر بەخاخەكە شوپىنكى چوك ھەيە **dose indicator** پى دەلن كە رىژەى ژەمى دەرمانەكە لە نىۋ بەخاخەكە رون دەكاتەۋە لەم جۆرەيان جياۋاز لە جۆرەكانى تر بەخاخەكە 30 ژەمى تىايە بۆيە ھەركاتىت ژەمى دەرمانەكە كەمبۆۋە بۇ 10 ژەم رەنگى سور دەپىت كە ئامازەيە بۇ نىزىك بونەۋەى تەۋاۋ بونى دەرمانەكەۋ پىۋىستە بەخاخىكى نوئ دەستەبەر بكەين
- 3- ئەگەر پىۋىستت بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىۋىستە بۆماۋەى 1 خولەك چاۋەرى بكەين و پاشان كىدارەكە دوبارە بكەينەۋە
- 4- لەم جۆرەى باخ پىۋىست بە شەقاندن ناكات
- 5- بۇ پاك كىرنەۋەى بەخاخەكە تەنھا بەشى **mouth piece** پاكەدەكەينەۋە بە پەرۋكىكى پاك يان كلىنسىكى پاك پىۋىست بە بەكارھىنانى ئاۋ و سابون ناكات ھەروەھا نابىت بەخاخەكە لە شوپىنى شىدار ھەلبىگىرىت
- 6- ئەگەر لەدۋاى ئامادەكردنى بەخاخەكە، بەخاخەكەت لە دەست بكەۋىتە خوارەۋە يان رات ۋەشانە (شەقاندەت) لەم كاتەدا پىۋىستە كىدارى ئامادەكردنەكە دوبارە بكەينەۋە
- 7- ھەركاتىك سەرى بەخاخەكەت كىرنەۋە بەشىۋەيەكى دروست و دواتر دات خستەۋە بەبى ئەۋەى بەكاربەھىنرىت لەم كاتەيە ژەمى دەرمانەكەت بەفېرۋ چۈە پىۋىستە جارىكى تر دوبارە بەخاخەكە ئامادەبكەيتەۋە بۇ بەكارھىنان .
- 8- لەكاتى كىرنەۋەى سەرى بەخاخەكە بەشىۋەيەكى تەۋاۋ تىبىنرىت كىرد **dose indicator** ژەمى دەرمانەكە نەھاتە خوارەۋە و كەمى نەكرد ئەۋا بەخاخەكە كىشەى ھەيەۋ ژەمى دەرمانەكە ئامادە نەبۋە بۇ بەكارھىنان پىۋىستە دكتورى پىپۇر ياخود دەرمانساز يان پەرستارى پىپۇر بەم لايەنە ئاگەدار بكەيتەۋە بۇ ئەۋەى كىشەكەت بۇ چارەسەر بكەن
- 9- لەكاتى ۋەرگىرتى ئەم جۆرە بەخاخەنە لەۋانەيە ھەست بەھىچ تامىك ۋەھىچ بۆنىك نەكەيت كەنەمەش شتىكى ئاسايە

جۆرىكى تر له dry powder inhaler برىتیه له nexthaler



چۆنیهتی بهکارهێنانی: (ههنگاو هکان)

1-2-3 سه‌ره‌تا به‌خا‌خه‌كه دینین به دهستی راستمان به‌خا‌خه‌كه ده‌گرین به دهستی چه‌پمان قه‌پا‌خی سه‌ری به‌خا‌خه‌كه ده‌گرین هه‌روه‌ك له‌وینه‌كه دیاره و بۆ لای چه‌پ پالده‌ده‌ین تاوه‌كو گویمان له كرتیه‌ك ده‌بیت و به‌خا‌خه‌كه ده‌بیته‌وه بۆمان ، پاش كردنه‌وه‌ی به‌خا‌خه‌كه ژهمی ده‌رمانه‌كه ناماده ده‌بیت بۆ به‌كارهێنان

4-پاشان هه‌ناسه‌یه‌كی قوڵ ده‌ده‌ینه ده‌روه‌وه دوور له دهم و چاومان و به‌خا‌خه‌كه بۆ نه‌وه‌ی سه‌یه‌كانمان خا‌لی بێ له هه‌وا (هۆكاری نه‌وه‌ی نابیت هه‌ناسه‌دانمان روو له‌به‌خا‌خه‌كه‌بیت تاكو

بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكتىراي نىو ھەوا (پاشان بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنن بە شىوھىەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىوان دەمان و بەخاخەكە بە شىوھى ناسۆي پاشان ھەناسەيەكى قوئ ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماوھى نزيك 10 چركە بۆ ئەوھى دەرمانەكە بە باشتىن شىوھ بگات بە سىەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىويستە كەسەكە بەپىوھ وەستابىت ياخود دانىشتىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواوھ بىت)

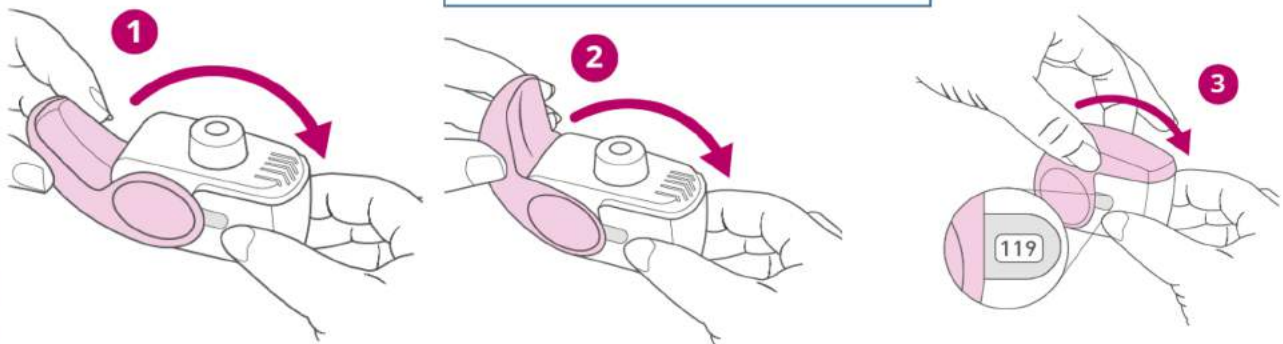
T.B: لەكاتى بەكارھىنانى بەخاخەكە پىويستە ناگاداربىن نابىت دەرچەي ھەواي بەخاخەكە بگرىن بەھۆي لىوھەكانمان ياخود بەھۆي دەستمان.

4-پاش بەكارھىنان بەھىواشى ھەناسە لەرىگەي دەم فرى دەدەينە دەرەوھ

5-پاش تەوا بونى بەكارھىنانى بەخاخەكە قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرىن و بەناراستەي پىچەوانە بۆلاي راست پال پىوھەدننن تاكو كرتەيەكمان گۆي لى دەبىت و بەخاخەكە دادەخريت

6- دواي ھەربەكارھىنانىك پىويستە نىو دەمان بە ئاو بشوین بۆ پاراستنى نىو دەم لە توشبون بە كەروى نىو دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەوتن و سوربونەوھى قورگ

چۆنیەتى داخستنى بەخاخەكە



T.B لە سەرەوھ باسماي كرد بەھەمان شىواز بۆ ئەم جۆرەش پىويستە جىبەجى بكرىت

نەم جۆره بەخاخەشمان ھەيە ناوی **Taper haler**

کە بە ھەمام شێوازی سەرەوہ بەکار دێت

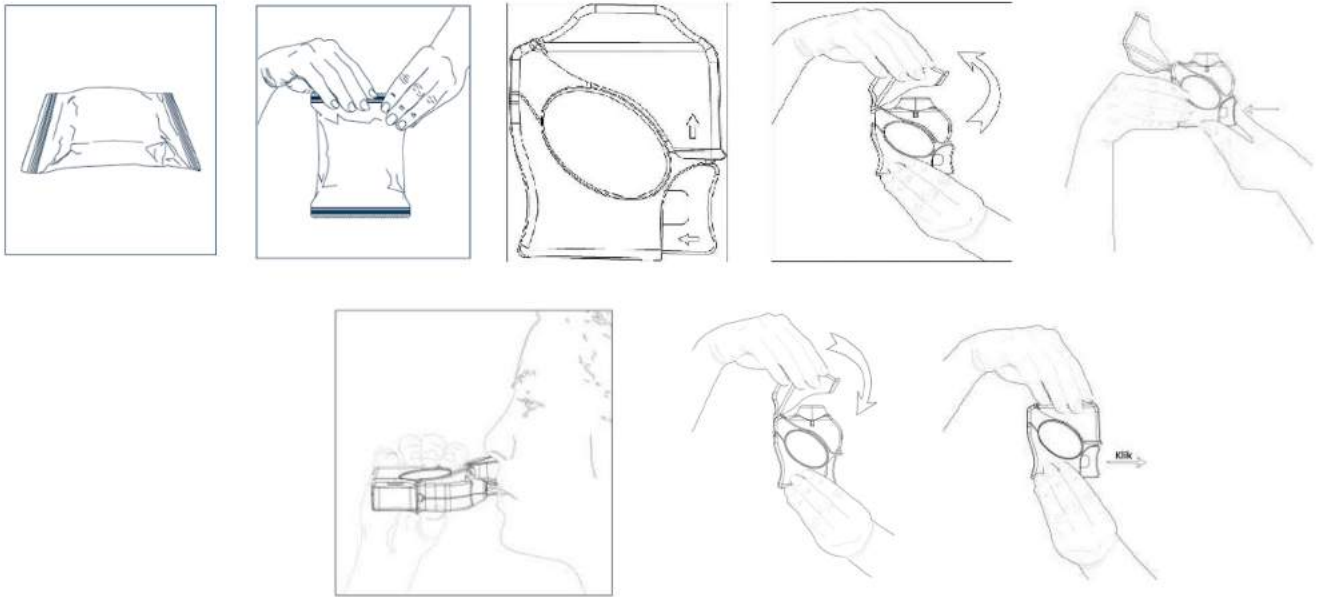


نەم جۆره ی تریشمان ھەيە ناوی **Starhaler**

کە بە ھەمام شێوازی سەرەوہ بەکار دێت



جۆرىكى تر له **dry powder inhaler** برىتيه له **Sanohaler inhaler (arvohaler)**



چۆنيەتى بەکارهينانى: (هەنگاوەکان)

- 1- سەرەتا بەخاخەكە دىنين بە دەستى راستمان بەخاخەكە دەگرين بە دەستەكەى ترمان قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرين **هەروەك** لەوێنەكە ديارە و بۆ لای راست دەپكەينهوه تاوەكو گويمان لە كرتەيەك دەبێت و بەخاخەكە بۆمان دەبێتەوه
- 2- پاشان لە ژێرەوه دوگمەيەك هەيه دايدەگرين بۆ ژۆرەوه (پالەدەدين) و ژەمى بەخاخەكە نامادە دەبێت
- 3- پاشان هەناسەيەكى قوڵ دەدەينه دەرهوه دوور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۆ ئەوهى سیهكانمان خالى بێ لە هەوا (هۆكارى ئەوهى نايبێت هەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبێت تاكو بەخاخەكە شىدار و پيس نەبێت بە بەكترى نۆ هەوا) **پاشان** بەخاخەكە لەسەر دەمان دادەنين بە

شىۋەيەك ھىچ بۇشايدەك نەبىت لە نىۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەي ناسۋىي پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۇ ماۋەي نىزىك 10 چىركە بۇ ئەۋەي دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بىگات بە سىيەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت)

4-پاش بەكارھىنان بەھىۋاشى ھەناسە لەرىگەي دەم فرى دەدەينە دەرەۋە

5-پاش تەۋا بونى بەكارھىنانى بەخاخەكە قەپاخى سەرى بەخاخەكە دەگرىن و بەئاراستەي پىچەۋانە بۇلاي چەپ پال پىۋەدەننەن تاكو كرتەيەكمان گۈي لى دەبىت و بەخاخەكە دادەخرىت و دوۋگمەكەي ژىرەۋە دەگەرىتەۋە شوپنى خۇي .

T.B: ھەمان ئەۋ تىببىننەي لەسەرەۋە باسمان كىرەۋە لىرەش دوۋبارە دەكەينەۋە

جوړيکي تر له dry powder inhaler بریتیه له Swinghaler inhaler



چونیه تی به کارهینانی: (هنگاههکان)

- 1- سهره تا قهپاخی سهری به خاخه که دهکینهوه پاشان به دهستی راستمان به خاخه که دهگرین بۆ سهره وه بۆ خواره وه دهیشه قنین به ریک و پیکي 3 تا 5 جار
- 2- پاشان به دهستی چهپمان بهشی ژیره وهی به خاخه که دهگرین و به دهستی راستمان بهشی سهره وهی به خاخه که mouthpiece دهگرین و بهشی سهره وه پال پیوه دهنن بۆ ناوه وه تاکو گویمان له کرتیهک ده بیت و ژهمی دهرمانه که له نیو به خاخه که ناماده ده بیت بۆ به کارهینان
- 3- پاشان هه ناسه یه کی قول ده دینه دهره وه دوور له دم و چاومان و به خاخه که بۆ نه وهی سیه کانمان خالی بی له ههوا (هوکاری نه وهی نابیت هه ناسه دانمان روو له به خاخه که بیت تاکو به خاخه که شیدار و پیس نه بیت به به کتریای نیو ههوا) پاشان به خاخه که له سهر دهمان داده نین به شیه وه که هیچ بوشایه که نه بیت له نیوان دهمان و به خاخه که به شیه وهی ناسویی پاشان هه ناسه یه کی قول هه لده مژین و پاشان به خاخه که لا ده بهین له سهر دهمان و هه ناسه دهمان دهگرین بۆ ماوه ی نزیك 10 چرکه بۆ نه وهی دهرمانه که به باشترین شیهو بگات به سیه کانمان (له کاتی نه انجام دانی نه م کاره پیویسته که سه که به پیوه وه ستابیت یاخود دانیش تبیت و سهری راست بیت و که مینک بۆدواوه بیت) پاش به کارهینان به هیواشی هه ناسه له ریگه ی دم فری ده دینه دهره وه
- 4- پاشان به هه مان شیه وهی خالی دووه به دهستی چهپمان بهشی ژیره وهی به خاخه که دهگرین و به دهستی راستمان بهشی سهره وهی به خاخه که mouthpiece دهگرین و نه مجاره یان بهشی

ژیره وهی به خاخه که پال پیوه ده نین بۆد هوه تاكو گویمان له كرتیهك ده بیت **پاشان** به خاخه که داده خهین .

T.B:

1- له سه ر بخاخه که شوینیکی بچوك ههیه **dose indicator** پی ده لین که ریژه ی ژهمی درمانه که له نیو به خاخه که رون ده کاته وه له م جۆره یان جیاواز له جۆره کانی تر بخاخه که **30** ژهمی تیا به بویه هه رکاتیت ژهمی درمانه که که مپوه بۆ **10** ژهم رهنگی سور ده بیت که ناما ژهیه بۆ نزیك بونه وهی تهواو بونی درمانه که و پیویسته به خاخیکی نوئ دهسته بهر بکهین

2- نه گهر پیویستت به زیاتر له ژهمیک درمان بوو پیویسته بۆما وهی **1** خولهك چاوه ری بکهین و پاشان کردار هکه دوباره بکهینه وه

3- بۆ پاك کردنه وهی بخاخه که ته نها به شی **mouth piece** پاک ده کهینه وه به په رۆکیکی پاك **یان** کلینسیکی پاك پیویستت به به کارهینانی ناو و سابون ناکات و پیویسته دوا ی هه موو به کارهینانی پاك بکهینه وه **هه روه ها** نابیت به خاخه که له شوینی شیدار هه لگی ریت

4- نه گهر له دوا ی ناماده کردنی به خاخه که، به خاخه که ت له ده ست بکهو یته خواره وه یان رات وه شان د (**شه قان دت**) له م کاته دا پیویسته کرداری ناماده کردنه که دوباره بکهینه وه

5- له کاتی کردنه وهی سه ری بخاخه که به شیوه یه کی تهواو تی بینیت کرد **dose indicator** ژهمی درمانه که نه هاته خواره وه و که می نه کرد نهوا به خاخه که کیشه ی هه یه و ژهمی درمانه که ناماده نه بوو بۆ به کارهینان **پیویسته** دکتوری پسپۆر یاخود درمان ساز یان په رستاری پسپۆر به م لایه نه ناگه دار بکهینه وه بۆ نه وهی کیشه که ت بۆ چاره سه ر بکهین

6- دوا ی هه ربه کارهینانیك پیویسته نیو ده مان به ناو بشوین بۆ پاراستنی نیو ده م له توشبون به که روی نیو ده م و دهنگ گریبون و دهنگ کهوتن و سور بونه وهی قورگ



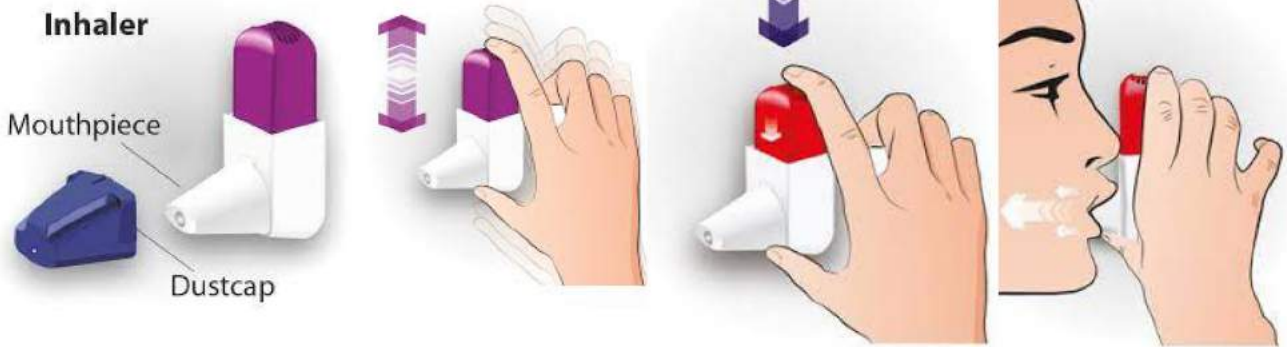
جۆرىكى تر له **dry powder inhaler** برىتیه له **easyhalers inhaler**



Inhaler

Mouthpiece

Dustcap



چۆنىهتی به کارهێنایی: (ههنگاو دهکان)

- 1- سهرهتا سهرهقهپاخی به خاڤه که **Dustcap** لاده بهین
- 2- پاشان شه قاندنی به خاڤه که به ریک و پیکى **3 تا 5** جار پيوسته به خاڤه که به شیوهی ستونی به ریکی بگیری
- 3- پاشان به خاڤه که به دوو پهنج دهگرین به شیوهیه که پهنجی گهوره مان له ژیره وهی به خاڤه که داده نین و پهنجی شایه توومان دهخینه بهشی سهره وهی به خاڤه که **ههروهک** له وینه که دیاره پاشان پهنجی شایه مان داده گرین به رهو خواره وه تا کو کرتیه کمان گوئ لیده بیت و پاشان پهنجه مان لاده بهین بۆ ئه وهی سهری به خاڤه که بگهریته وه شوینی خوی و ژهمی دهرمانه که له نیو به خاڤه که ناماده ده بیت (تهنها یهک جار نه م کرداره نه انجام ده دین)
- 4- پاشان هه ناسه یه کی قوئ ده دینه دهر وه دوور له دم و چاومان و به خاڤه که بۆ ئه وهی سیه کانه مان خالی بی له ههوا (هۆکاری ئه وهی نابیت هه ناسه دانمان روو له به خاڤه که بیت تا کو به خاڤه که شیدار و پیس نه بیت به به کتریای نیو ههوا) به خاڤه که له سهر دم داده نین به شیوه یهک

ھېچ بۆشايەك نەيىت لە نىوان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ستونى **پاشان** ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و **پاشان** بەخاخەكە لا دەپەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۇ ماوەى نزيك 10 چركە بۇ ئەوہى دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىەكاتمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىويستە كەسەكە بەپىۋە وەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت (پاشان بەھىۋاشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەروە

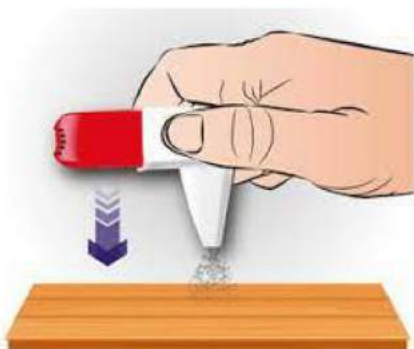
T.B:

1- ئەگەر پىويستمان بە زياتر لە ژەمىك دەرمان بوو پىويستە بۇماوەى 1 خولەك چاۋەرى بگەين و **پاشان** كردارەكە دوبارە بگەينەوہ **بەلام** ناگەدار بە پىويستە دوبارە بخاخەكە بشەقنىت لە نىوان ژەمەكاندا

2- دواى ھەربەكار ھىنانىك پىويستە نىۋ دەمان بە ئاۋ بشوین بۇ پاراستى نىۋ دەم لە توشبون بە كەروى نىۋ دەم و دەنگ گرىبون و دەنگ كەوتن و سوربونەوہى قورگ

3- ئەگەر لەكاتى داگرتنى بەخاخەكە بە پەنجەى شايت مان بۇ نامادەكردنى بەخاخەكە بە ھەلە دووجار بەخاخەكەمان داگرىت ياخود ھەناسەدانەوہكەمان روولەبەخاخەكە بوو پىويستە ژەمى بەخاخەكە بەتال بگەين و دوبارە ژەمى دەرمانەكە نامادەبگەينەوہ

چونىەتى بەتالكردنەكەى دەتوانىت وەك وىنەكە شوینى **mouthpiece** بەخاخەكە روو لەخوارەوہ بگەيت و بخاخەكە بشەقنىت لەسەر روى (تەختەيەك) ياخود (سەر دەست) تاكو بەتال دەبىت



4- دەتوانرىت **protective cover** بەكاربەھىت بۇ پاراستىت لە رودانى ھەلە داگرتنى بەخاخەكە پاش نامادەكردنى بەخاخەكە دەخرىتە نىۋ ئەو **cover** و بەكاردەھىنرىت



Protective cover

5- له سهر بخاخهكه شويڼيكي بچوك هميه **dose indicator** پي دهلڼ كه ريژهي ژهمي درماتهكه له نيو بهخاخهكه رون دهكاتهوه هرکاتيك ژهمي درماتهكه كه مېووه يو 20 ژهم رهنكي سور دهبيت كه ناماژيه يو نزيك بونهوهي تهواو بوني درماتهكهو پيوسته بهخاخكي نوئ دهستههر بکهين

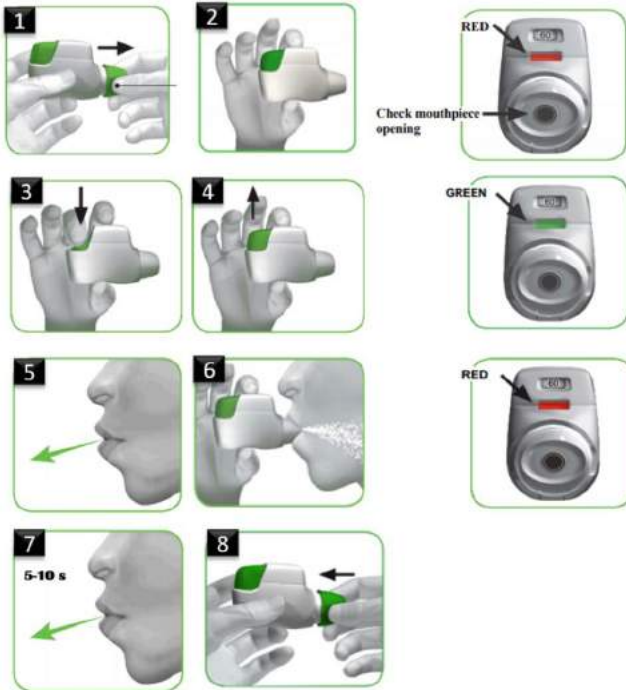
6- يو پاک کردنهوهي بخاخهكه تهنه بهشي **mouth piece** پاکدهکينهوه به پهرؤکيكي پاک يان کلينسيكي پاک پيوست به بهکارهيناني ناو و سابون ناکات **هروها** نابيت بهخاخهكه له شويڼي شيدار هلبگيريت

7- نهگهر ژهمي درماتهكهت لهبير کرد لهکاتي خوي بهکارهينيت نهوکاتهي بهبيرت هاتهوه کاترميريك يا دوو کاترميري بهسهردا روښتېوو نهوه دتوانيت ژهمهكه ودربرگريت بهلام نهگهر زياتر لهم کاتهي بهسهردا روښتېوو لهم ژهمه دهگرييت و چاوهرواني ژهمي داهاتوو بکه يو بهکارهينان

جوريكي تر له **dry powder inhaler** بريتيه **genuair inhaler (novolizer)**



چۆنلەپ بەکار ھېتانی: (ھەنگاۋەكان)



1- سەرەتا بەخاخەكە بەشپۆدەيكی ناسۆیی دەگرین و سەرە قەپاخى بەخاخەكە (cap) لادەبەين ھەروەك لەوینەكە رونکراوەتەووە لە قۇناغى دووهم بەشپۆدەيكی لە وینەكە دیارە بەخاخەكە بە دەستمان دەگرین

T.B: ھەروەك لە وینەكە دیارە دوای ئەوێ سەرە قەپاخى بەخاخەكەمان كردهووە لە بەشە رەنگ سورەكە دیارە بەخاخەكە ھیشتا نامادە نەكراوە (رەنگە سورەكە واتە ھیشتا ژەمى بەخاخەكە نامادە نیه)

3- دوای ئەوێ بەخاخەكەمان بەو شپۆدەيكی لە وینەكە دیارە گرتمان دووگمە سەوزەكە **gren button دادەگرین بۆ خوارووە تاكو كرتەيكەكی لیوہ دیت و پاشان وەك **لەخالى چوارەم** دا دیارە دووگمەكە بەردەدەين تاكو دەگەرتەووە بۆ شوینی خۆی و ژەمە دەرمانی نیو بەخاخەكە نامادە دەبیت**

T.B: (ھەروەك لە وینەكە دیارە دوای ئەوێ دووگمە سەوزەكەمان داگرت لە بەشە رەنگراوەكە رەنگى سەوز دەردەكەوێت كە ناماژە بەوێە بەخاخەكە نامادەيكە بۆ بەكار ھېتان)

5- پاشان ھەناسەيكەكی قوڵ دەدەينە دەرووە دوور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۆ ئەوێ سێھەكانمان خالى بێ لە ھەوا (ھۆكارى ئەوێ نابیت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبیت تاكو بەخاخەكە شیدار و پيس نەبیت بە بەكترىای نیو ھەوا)

6- بەخاخەكە لە سەردەمان دادەنێن بە شپۆدەيكە ھىچ بۆشايەك نەبیت لە نیوان دەمان و بەخاخەكە بە شپۆدەيكی ناسۆیی پاشان ھەناسەيكەكی قوڵ ھەلەمژین و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرین بۆ ماوێ نزیك 10 چركە بۆ ئەوێ دەرماتەكە بە باشترین شپۆە بگات بە سێھەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پێویستە كەسەكە بەپێوہ وەستابیت یاخود دانیشتبیت و سەرى راست بێت و كەمێك بۆ دواوہ بێت)

7- پاشان بەھىواشی ھەناسەكەمان فری دەدەينە دەروە

T.B: (ھەروەك لە وینەكە دیارە دوای بەكار ھېتان پێویستە بەشە رەنگراوەكە رەنگى سور بێتەووە كە ناماژەيكە بەوێ بە سەركەوتویی ژەمى دەرماتەكە وەرگیراوە بەلام ئەگەر دوای ھەلمژینی بەخاخەكە رەنگەكە ھیشتا نەگورابوو پێویستە دوبارە بەخاخەكە ھەلمژینەووە تاكو رەنگەكەى دەبیتە سور و ژەمەكەى تیا نامییت)

8- لە كۆتايدا سەرى بخاخەكە دادەخەينەووە

- 1- له بهر نهوهی ئهم بهخاخه به چهند (**dose** ژهمی) جياواز بهردهسته رهنګی دووگمهی بهخاخهکه **button** دهگوریت بهگویرهی ژهمی دهرمانهکه له نیوان (سپی و سهوز و شین و زهره و هتد....)
- 2- ئهگهر پیویستت به زیاتر له ژهمیک دهرمان بوو پیویسته بوماوهی 1 خولهك چاوهری بکهین و پاشان کردارهکه دوباره بکهینهوه
- 3- دواى ههر بهکارهینانیک پیویسته نیو دهمان به ناو بشوین بۆ پاراستنی نیو دهم له توشبون به کهروی نیو دهم و دهنګ گربون و دهنګ کهوتن و سوربونهوهی قورګ
- 4- له سهر بخاخهکه شوینیکی بچوک ههیه **dose indicator** پی دهلین که ریژهی ژهمی دهرمانهکه له نیو بهخاخهکه رون دهکاتهوه ههرکاتیک ژهمی دهرمانهکه کهمبوه بۆ 20 ژهم رهنګی سور دهبیت که ناماژهیه بۆ نزیك بونهوهی تهواو بونی دهرمانهکهو پیویسته بهخاخیکی نوئ دهسته بهر بکهین
- 5- بۆ پاک کردنهوهی بخاخهکه تهنها بهشی **mouth piece** پاکدهکهینهوه به پهرویهکی پاک یان کلنسیکی پاک پیویست به بهکارهینانی ناو و سابون ناکات ههروهها نابیت بهخاخهکه له شوینی شیدار ههلبگیریت
- 6- لهم جوړه ی بخاخ پیویست به شلهقاندن ناکات
- 7- ئهگهر له دواى نامادهکردنی بهخاخهکه له دهستت بکهویتته خوارهوه یان رات وهشاند (شلهقاندت) لهم کاته دا پیویسته کرداری نامادهکردنهکه دوباره بکهینهوه.
- 8- لهکاتی کردنهوهی سهری بخاخهکه بهشیوهیهکی تهواو تیبینیت کرد **dose indicator** ژهمی دهرمانهکه نههاته خوارهوه وکهمی نهکرد یاخود شوینی رهنګی بهخاخهکه گورانکاری بهسهر نههات نهوا بهخاخهکه کیشهی ههیهو ژهمی دهرمانهکه ناماده نهپوه بۆ بهکارهینان پیویسته دکتوری پسپور یاخود دهرمانساز یان په رستاری پسپور بهم لایه نه ناگهدار بکهیتتهوه بۆ نهوهی کیشهکهت بۆ چارهسهر بکهین

جوړی سنيهم: **Respimat (SMIs) (soft mist inhalers)**

نهم جوړه بخاخه به کارهينانی ناسانه و به شيوه يه کی رينک خراو دروست کراوه هه له به کارهينانی که متره له چاو جوړی **MDI** و پيوستی به به کارهينانی **spacer** نيه و هه روه ها لهم جوړه به خاخه ريژه يه کی باشتری دهرمانه که ده گات به سیه کانمان له چاو جوړه که ی تر (**MDI**)

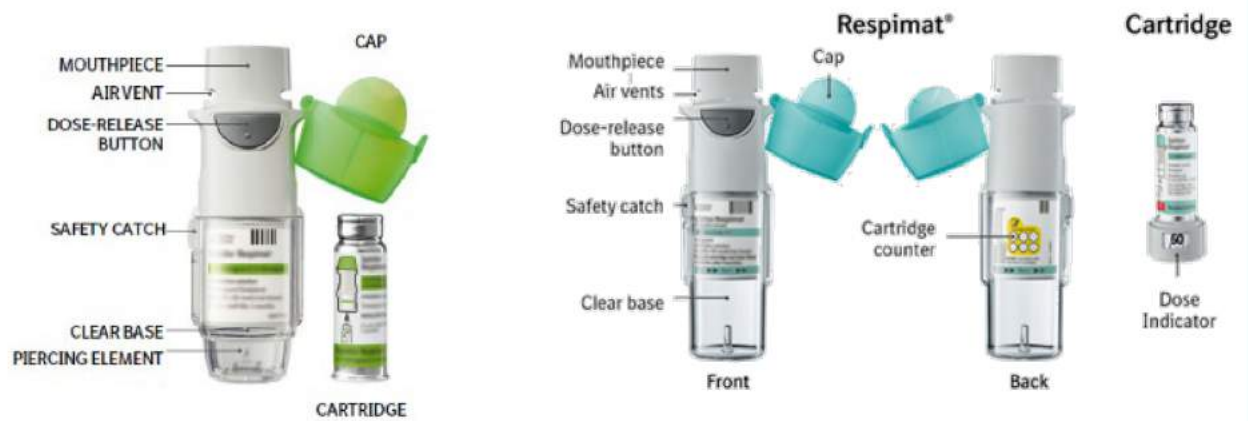
نهم به خاخه هه لگرتنی ناسانه و به شيوه يه که کارده گات هه لده ستنی به گورینی دهرمان له شيوه ی شله **liquid** بو گهردی وردی به هه لم بوو **fine mist** بو نه وهی به باشترین شيوه بگات به سیه کانمان

و که مترين بری دهرمانه که له نیو قورگمان جی بمینیت

Bronchodual

(Fenoterol and ipratropium)





چۆنلەشەنە بەکارھەنەنەنە: (ھەنگاوەکان)

1- سەرھەتا بەخاخەکە نامادە دەکەین پاشان دوگمە ی پارێزەر **safty catch** دادەگرین رادەکشین بۆ خوارووە بۆ ئەوەی بەشە رونەکە ی **clear base** لێ جیا بکەینەووە و تاریخی ئەم رۆژە ی لە سەر دەنوسین کە بەکاری دەهێنین لەبەرئەوەی کاتێ نامادە کرا تا دوای **3** مانگ دەتوانرێت بەکاربھێنرێت

2- پاشان دەرمانەکە (قلینەکە **Cartridge** دینین) و لەنیو بەخاخەکە ی جیگیر دەکەین و دەبینین بەشیکێ کەم لە قلینەکە لە دەرەووە ی بخاخەکە دەمینیتەووە پاشان بەخاخەکە لە سەر تەختەپەک دادەنێین و پەستانی دەخەینە سەر تاکو قلینەکە بەتەواوی دەچیتە نیو بەخاخەکە

پاشان بەشە رونهكه **clear base** دهگهرینهوه بۆ شوینی خۆی و ناماده دهبیت ههنگاوهكان له وینهكه رونهكه رونهكه

3- پاشان بهخاخهكه دهسورینین بۆ لای راست (ئاراستهكهى دیاری کراوه لهسهر بخاخهكه) و تاكو كرتیهكمان گۆی لیدهبیت و ژهمی درمانهكه ناماده دهبیت بۆ بهکارهێنان (لهکاتی ئەنجام دانی نهم کرداره پێویسته قهپاخى بهخاخهكه داخراو بیت تاكو پارێزراو بیت له رۆچونی ژهمی درمانهكه)

4- پاشان قهپاخى سهرى بهخاخهكه دهکهرینهوه نامادهيه بۆ بهکارهێنان

5- نهم قوناخه تهنها له کاتی کرینی بهخاخیکی نوێ یاخود بهخاخهكه بۆ ماوهی چهند ههفتهیهك بهکارنههێنرابیت نهجام دهدهین به شیوهیهك دواى نهوهی بخاخهكه ناماده بوو دووگمهى **dose-release button** دادهگرین تاكو ژهمهكه ناماده دهبیت لهوانهیه پێویستی به 3-5 جار بیت تاكو ناماده دهبیت له ههموو جارهكان پێویسته قوناخهکانی 3 و 4 دوباره دهکهرینهوه تاكو ژهمهكه ناماده بیت (نهگهر بۆ ماوهی 3 رۆژ زیاتر بهکارنههێنریت لهو کاته تهنها 1 جار کرداری **prime** ی بۆ نهجام دهدهین بۆ نهوهی ژهمی درمانهكهى ناماده بیت)

6- پاشان ههناسهیهکی قوڵ دهدهینه درهوه بۆ نهوهی سیهکانمان خالی بی له ههوا و بهخاخهكه لهسهر دهمان دادهنن به شیوهیهك ههچ بۆشایهك نهبیت له نیوان دهمان و بهخاخهكه پاشان دووگمهى **dose-release button** دادهگرین و لهگهڵی ههناسهیهکی قوڵ ههڵدهمژین و پاشان بهخاخهكه لا دهبهین لهسهر دهمان و ههناسهمان دهگرین بۆ ماوهی نزیک 10 چرکه بۆ نهوهی درمانهكه به باشترین شیوه بگات به سیهکانمان (لهکاتی ئەنجام دانی نهم کاره پێویسته کهسهكه بهپێوه وهستايت یاخود دانیشتیبت و سهرى راست بیت و کهمێك بۆ دواوه بیت)

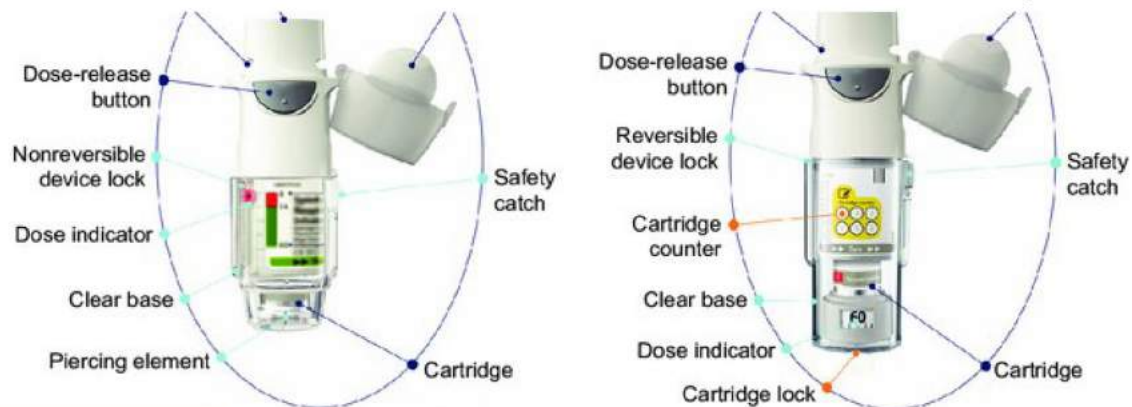
T.B:

1- له سهر بخاخهكه شوینیکی بچوك ههیه **dose indicator** پێی دهلین كه ریزهى ژهمی درمانهكه له نیو بهخاخهكه رونه دهکاتهوه ههرکاتیت ژهمی درمانهكه کهمبۆوه بۆ 20 ژهم رهنگی سور دهبیت كه نامازیه بۆ نزیک بونهوهی تهواو بونی درمانهكهو پێویسته بهخاخیکی نوێ دهستهبهر بکهین



- شیوازیکی تریش ههیه **وهك** نهو وینهیهی لاتهنیشته كه ژهمی درمانهكه دیاری دهکات له نیو بهخاخهكه به جۆریك نهو بهشهی سهوزهكه واتای نهوهیه بهخاخهكه ژهمهكهى تێداماوه به شیوهیهکی دروست بهشە سورەکش واتای نهوهیه كه **تهنها** چهند ژهمیکی زۆر کهم ماوه له نیو بهخاخهكه پێویسته دانیهیهکی نوێ دهسته بهر بکهیت

ئەم جۆرە بەخاخە بە دوو شىواز بەردەستە جۆرىكىان دەتوانریت تەنھا بۆ يەك جار بەكاربەنریت بەلام جۆرەكەى تریان دەتوانریت تاكو 6 جار بەكاربەنریت تەنھا پىويستى بەگۆرىنى ژەمى دەرمانەكە ھەيە



تەنھا بۆ يەك جار
بەكار دەھنریت

Disposable

■ Unchanged ■ Modified ■ New

Reusable

دەتوانریت تاكو 6 جار
بەكاربەنریت

B



C



شويىنى ناماژە پىدانى
گۆرىنى ژەمى دەرمانەكە

Nebulizer (تبخير) (بههلمبوو): ئەم جىهازە دەبىتە ھۆى گواستىنەھۆى گىراھۆى دەرمەن **drug solution** بۆ شىۋەى تۆزى ورد **fine mist** بە بەكارھىنەنى **پەستان** بۆ ھەلمزىن لە رىگەى **mouthpiece** يان **facemask** كە تىايدا بەكاردەھىنرەى بۆ ناسانكرەنى فرىدانەدەرەھۆى دەردراوەكانى رىرەھۆى ھەناسە و ۋە ھەندىك كات بەكاردەى بۆ فراوانكرەنى رىرەھۆى ھەناسە و كىشەكانى رىرەھۆى ھەناسە ۋەك: رەبو، ھەوكرەنى درىژخاىەنى رىرەھۆى ھەناسە **bronchitis ، cystic fibrosis ، COPD** ئەو دەرمەنانەى بەم رىگەى بەكاردەھىنرەى ۋەك: **bronchodilators corticosteroids ، pentamidine, antibiotics(e.g : colistin) ،**

مەبەستى لە بەكارھىنەنى ئەم نامىرە چىە ؟

- 1-بۆھىوركرەنەھۆى و ھسانەھۆى ئەم پەك كەوتن و كورتهىنەنى لە رىرەھۆى ھەناسەدان روى داوہ بەھۆى گرزبۇنى لە بۆرى ھەوا
- 2-بۆ راستكرەنەھۆى ئەو كىشانەى لە رىرەھۆى ھەناسەداندا روى داوہ كە بەرپرەسىارن لە گرزبۇنى بۆرى ھەوا
- 3-بۆ شىكرەنەھۆى فرىدانەدەرەھۆى دەردراوەكانى رىرەھۆى ھەوا
- 4-بۆ كەمكرەنەھۆى ھەوكرەن و ھەستىارى لە بەشى سەرەھۆى رىرەھۆى ھەوا
- 5-بۆ ئەو كەسانەى توشى پەكەوتتى رىرەھۆى ھەناسەدان بونەتەھۆى
- 6-بۆ ئەو كەسانەى ناتوانن **inhaler** بە كاربەئىن

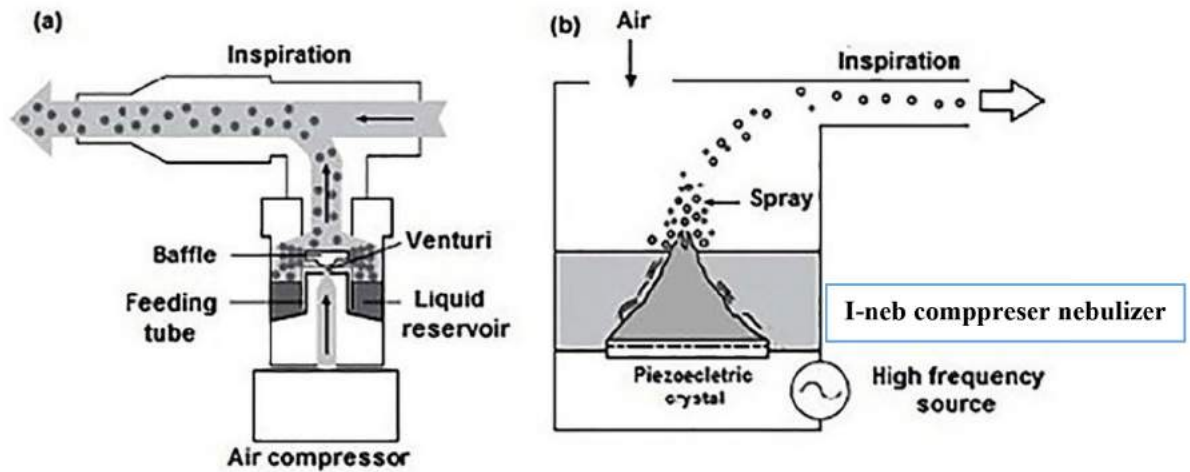
جۆرەكانى **nebulizer**

- 1- **Compressor or Jet nebulizers**
- 2- **Ultrasonic nebulizers**
- 3- **Mesh nebulizers**

جۆرى يەكەم **Compressor or Jet nebulizers**

ئەم جۆرە نامىرە ھەواى قەتىسكراو بەكاردەھىنرەى بۆ پالپىۋەنانى دەرمەنى بە ھەلمكراو بۆ نىو **mask** ياخود **mouthpiece** بۆ ئەھۆى نەخۆشەكە بەكارى بەئىت ئەم جۆرە **nebulizers** پىۋىستى بە وزەى كارەبا ھەيە بۆ بەكارھىنان بۆيە ئەم جۆرە زىاتر بۆ مائەھۆى بەكاردەھىنرەى ھەرچەندە لە ھەندىك كات دا دەتوانرەى لە شوىنى تر بەكاربەئىت بە ھۆى دابىنكرەنى سەرچاھۆى وزە چ بەھۆى پاترى بى ياخود وزەى سەيارە بىت

شیوازی کارکردنی



Compressor nebulizers



JET NEBULIZER



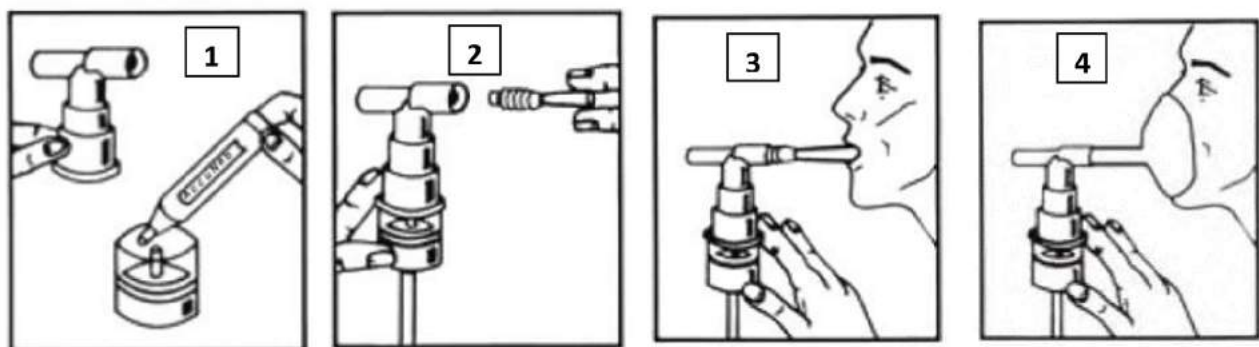
I-neb compressor nebulizer

T.B : نهم نامیره کاریگری و سهلامهتی بق مندالی خوار 2 سال نهسهلمیندراوه

12-2 سال : 1 vial (1.25 or 0.63 mg/vial) ههموو 6-8 کاتریمیر جاریک ههلهدمزیت له ریگی دهم بههوی نامیرهکهوه له ماهوی 5-15 خولهک دهنوانریت روظانه 4 vial (5 mg)/24 hr ودریگریت



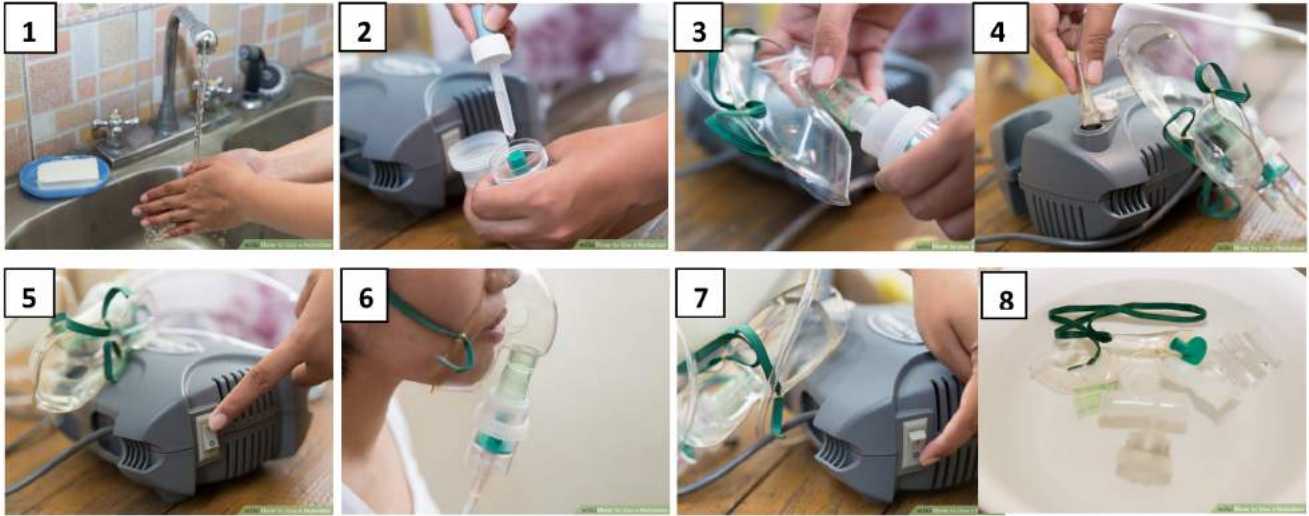
چونیتهی بهکارهینانی نامیرهکه (ههنگاوهکان)



- 1- سهههتا vial قیالهکه دههینین ههلی دهپچرین پاشان نهوگیراوهی ناوی دهکهینه نیو سهههقهپاخی جیازهکه ههروهک لهوینهی ژماره یهک رونکراوتهوه
- 2- پاشان سههه ماسکهکه (Face mask or mouthpiece) دادهنینهوه سهه سهههقهپاخی نامیرهکه
- 3- پاشان نهخوشهکه له شوینیکی سهلامهت و نارام دادهننن و سههه قهپاخی نامیرهکه یاخود ماسکهکه لهسهه دهمی دادهنی پاشان بههیواشی ههناسه ههلهدمزیت تاکو نهوهندهی دهنوانی و ههچ بره دهرمانیک لهناو سهههقهپاخیکه نامیدیت که نهههش زوربهی کات لهنیوان (5-15) خولهک دهخایهنیت .
- 4- پاش نهجامدانی پرۆسهکه سهههقهپاخی نامیرهکه پاک دهکهینهوه

T.B : پیویسته لهسهههتای ههموو کارهکان دهستمان جوان پاک بکهینهوه و دوا کارهکانیش نامیرهکه پاک بکهینهوه

چونیهتی بهکارهینانی نامیرهکه نهم شیوازهش بهر دهسته

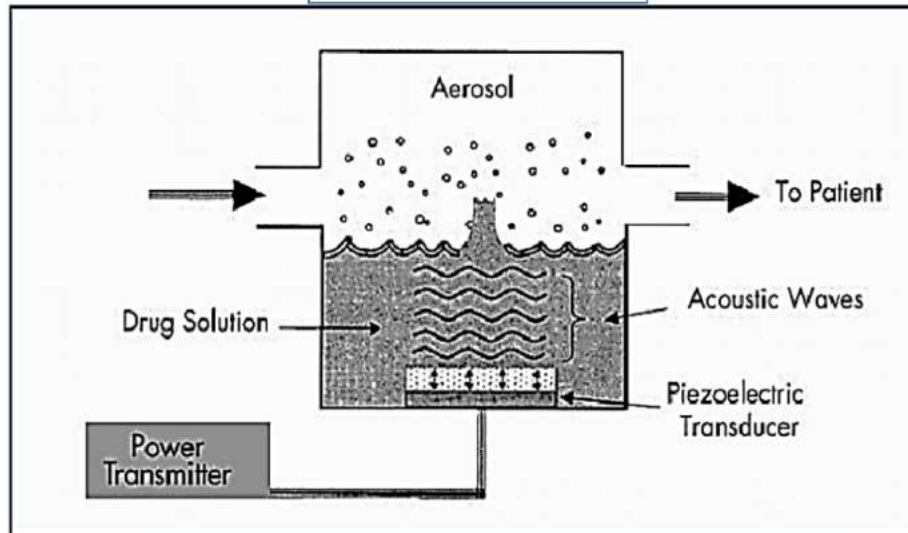


- 1- سهرهتا دهستمان جوان پاك دهكینهوه به ناو و سابون
- 2- قیالیهكه دههینین ههلی دهچرین پاشان نهوگیراوهی ناوی دهكینه نیو سهرهقهپاخى نامیرهكه ههروهك لهوینهی ژماره دوو رونکراوتهوه
- 3- پاشان سهری ماسكهكه (Face mask or mouthpiece) دادهنینهوه سهر سهرهقهپاخهی جیازهكه و نامادهی دهكین
- 4- ماسكهكه دهلکینین به نامیرهكه
- 5- نامیرهكه دادهگیرسینین
- 6- پاشان نهخوشهكه له شویننکی سهلامهت و نارام دادهننن و سهره قهپاخى جیهازهكه یاخود ماسكهكه لهسهر دهمی دادهنی پاشان بههیواشی ههناسه ههلهدمژئ تاكو نهوهندهی دهتوانی و هیچ بره دهرماننك لهناو سهرهقهپاخهكه نامینیت كه نهمهش زوربهی كات لهنیوان (5-15) خولهك دهخایهنتیت .
- 7- دواى تهواو بون نامیرهكه دهكوژتینینهوه
- 8- پاش نهجامدانى پرۆسهكه سهرهقهپاخى نامیرهكه پاك دهكینهوه

جۆرى دووهم Ultrasonic nebulizers

نەم جۆرەيان بە ھۆى دەردانى شەپۈلى دەنگى كە بە شىۋەيەكى راستەوخۇ كاردەكەتە سەر شەكەو دەيگۇرېت بۇ تەنۈلكەى ھەلۋاسراو aerosol كە تىايدا نەم شەپۈلەنە دەبنە ھۆى دروست كىردنى drops بچوك بچوك لە نىو نامىرەكەدا بەمەش بە ئاسانى دەگوازىتەوہ لە نامىرەكەوہ بۇ نىو mask ياخود mouthpiece بەمەش نەم تەنۈلكەى ھەلۋاسراو aerosol كە دروست بون لەو drops بچوكانە بە شىۋەيەكى قۇل دەگوازىتەوہ بۇ سىەكان

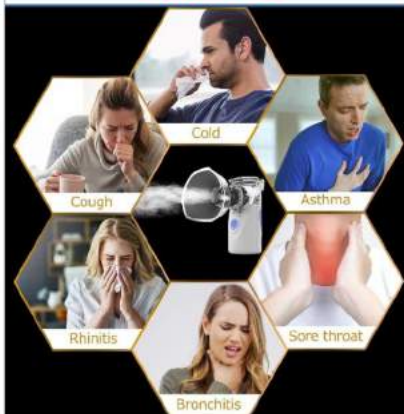
شىۋازى كاركىردنى



جۆرەكانى Ultrasonic nebulizer's



بۆ نەم حالەتتەى خوارەو
بەکار دەهینریت



HOW TO USE



1. Connect the power or put the battery in



2. Open the clip, fill the medicine container with liquid



3. Attach the accessories to the container



4. Start the device using the on/off button



5. Begin to nebulize



6. Turn off

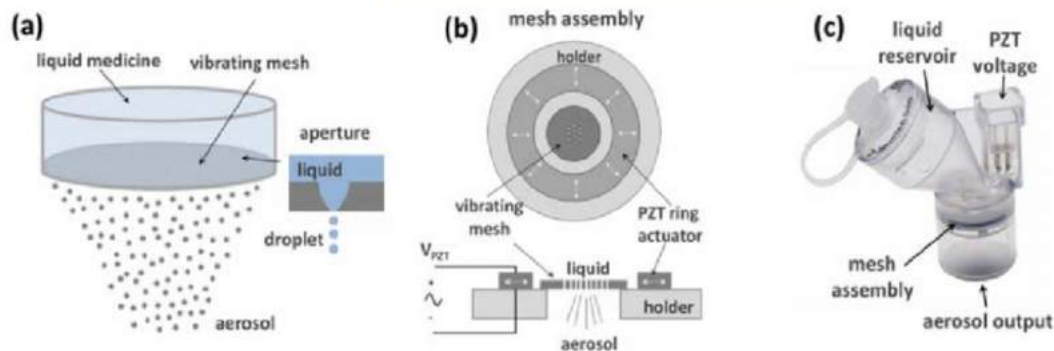
چۆنیهتى بەکارهینانی نامیرەكە: (هەنگاوهكان)

- 1- سەرەتا نامیرەكە دەبەستین بە سەرچاوهى وزه یاخود پاترى بەکار دەهینین
- 2- سەرى نامیرەكە دەكەینهوه و دەرمانەكەى تێدەكەین
- 3- پاشان بەشەكانى ترى نامیرەكە نامادەدەكەین و پێكیان دەبەستین
- 4- نامیرەكە دادەگیرسینین
- 5- كردارى بە **nebulizer** دەست پێدەكەین
- 6- لەكو تايدا دواى بەکارهینان نامیرەكە دەكوژینینهوه

جۆرى سىنيەم Mesh nebulizers

نەم جۆرەيان لەرەلەر بەکار دەھێنێت بۆ گواستەوێ دەرمانەکان کە تايیدا ھەزاران تەنۆکەى ھەلواسراو aerosol دروست دەکات بۆ ئەوێ بەشیوہیەکی زۆر ئاسان ھەلبمژرێت لە رینگەى mask یاخود mouthpiece بە کارھێنانى نەم نامیزە وادەکات دەرمانەکان بە باشترین شیوہ بگەن بە قولایی سیهکان بەمەش چارەسەریەکە بە شیوازیکى زۆر کاریگەر دەبێت نەم جۆرەيان کیشى زۆر کەمە و ئاسانە بۆ گواستەوێ و بەکارھێنان بە شیوہیەک گونجاوہ بۆ مندالان و بەتەمەنەکان

شیوازی کارکردنى



جۆرەکانى Mesh nebulizer's



PARI VELOX vibrating mish ناوی ههیه ناوی



نهم جۆرهیان بۆ
مندالی تازه له دایک
بوو ههتا 3 سال
به کار دیت

نهم دوو جۆرهیان بۆ
مندالی تهههه 3 سال
و به سه سه وه و
کهسانی پنگه یشتوو
به کار دیت



HOW TO USE



1. Insert 2x AA battery or connect to usb power source



2. Open the liquid cup and fill in liquid medicine



3. Install nebulizer mask or mouthpiece



4. press button to turn on



5. nebulizer starts working



6. press switch button to switch off the nebulizer

چۆنهتی به کارهینانی نامیره که :

- 1- سه رهتا نامیره که ده به ستین به سه رچاوهی وزه ی به هوی usb یاخود پاتری به کار دههینین
- 2- سه ری نامیره که ده کهینه وه و ده ره مانه که ی تیده کهین
- 3- پاشان به شه کانی تری نامیره که ناماده ده کهین و پکیان ده به ستین
- 4- نامیره که داده گیر سینین
- 5- کرداری به nebulizer ده ست پیده کهین
- 6- له کو تایدای دوا ی به کارهینان نامیره که ده کوژینه وه

تیبینی T.B :

نهم جۆری دووهم و جۆری سینیهم شیوازی به کارهینانیان زۆر لهیه کتر نزیکه

1- ئەو دەرمانانەى بە شىۋەى ھەلم دەدرىن بە نەخۇش ئەگەر بەخۇى رون نەكرابۇۋە(تخفيف)(dilute)نەكرابوۋ دەتوانىن لەرىگەى نۆرمەل سەلەين (خى و ئاۋ) رولى بگەينەۋە كە تىايدا نامانجمان لەم رونكرنەۋەىە درىژكرنەۋەى ماۋەى بەھەلمبۇنەكەىە كەتيايدا ئەم نۆرمەل سەلەينەۋەىە كات ئەم لىنچە مادانەى(mucus) لە رىرەۋى ھەۋادا ھەن نەرم و شىدار بن و بە ئاسانى فرىدرىتە دەرەۋە

2-پىۋىستە nebulizer solution پارىزراۋ بىت لە تىشكى خۆر و تىشكى لايت و شۋىنى شىدار

3-پىۋىستە لە پلەى گەرمى نىۋان 2-25 پلە ھەلگىرىت

4-پىۋىستە دۋاى ھەر بەكارھىنانىك neubilizer پاك بگەينەۋە (تەنھا بەشى سەرەۋەى قەپاخەكەو caps و دەمەۋانەكەى mouth piece) ھەرۋەھا پىۋىستە ھەفتەى جارىك ئەم بەشانەى بەخاخەكە boiling گەرم بگىرىت لە نىۋ شۋىنىكى گەرمى ۋەك فرن ياخود لە نىۋ غسالە (گەرمىكەى) بۇ ماۋەى 5 خولەك تاكو بە شىۋەىەكى دروست پاك بىتەۋە لە ھەموۋ پاشماۋەىەكى جىماۋ لە نىۋ بەخاخەكە

نامیریکمان ههیه ناوی **vibrotory pep therapy** (acapella) بۆ پاك كردنهوهی دهر دراوهكاتی ریرهوی ههناسهدان بهكاردیت له ریگهی بهكارهینانی له رهله (vibrate) و پهستان (pressure)

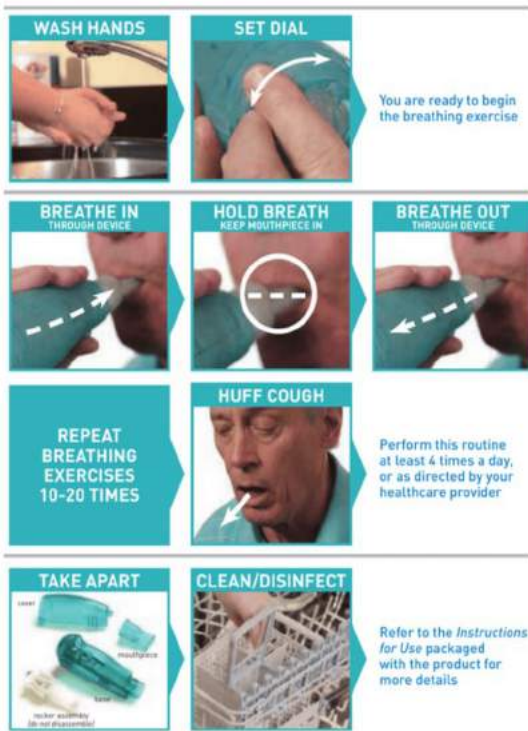
كه تیایدا له رهله كه بهكاردیتیت بۆ شلكر دهنهوهی لینچه مادهكاتی ریرهوی ههوا و هیشتهوهی و كردنهوهی ریرهوهكاتی ههوا لهكاتی ههناسهدانهوه كه نه مهش وا دهكات لینچه مادهكان به رهوه سه رهوهی ریرهوی ههوا پال پیوه بنرین و فری بدرینه دهر وه ئهم كردارانهش رووده دن له نیو نامیره كه به هوی نهو بهرگریه ی كه دروست بوه (pressure) له نیو نامیره كه له كاتی ههناسهدانهوه



چوار جۆری (Acapella) مان ههیه پنیان دهلین , **Acapella DH** , **Acapella DM** , **Acapella duet** , **Acapella choice** نه مانه تهنها جیاوازیان له پیکهاتهی نامیره كه ههیه بهلام هه مان بهكارهینانیان ههیه نه دوو جۆرهی **Acapella duet** , **Acapella choice** دهتوانریت له گهڵ **Neubilizer** بیهستریتهوه نه نامیرانه تهنها بۆ یهك كهس بهكار دههینریت و پیوسته هه موو 6 مانگ جاریك نامیریکی نوو وهر بگیریتهوه

نه نامیره دهتوانریت بۆ نه حالهتانه بهكار بهینریت **cystic fibrosis** , **mycobacterial disease** and **bronchiectasis** , **COPD (bronchitis chronic, emphysema)** **Asthma, atelectasis and lung diseases with secretory problmes**





چۆنىەتتى بەكار ھېتائى: (ھەنگاۋەكان)

سەرەتا پىۋىستە دەستمان بشۆين پاشان لە شۆنىكى سەلامەت دابىشىن ياخود بوەستىن و دەمەوانەى ئامىرەكە لەسەر دەمان دادەننن پاشان ھەناسەيەك ھەلدەمژىن و بۆ ماوەى چەند چركەيەك ھەناسەمان دەگرين و پاشان ھەناسە دەدەينەو بۆ ئاو ئامىرەكە لە نىو ئامىرەكە ئەم ھەوايە دەلەرىتەو پاشان دەگەرىتەو بۆ سىەكان كە ئەمەش دەبىتە ھۆى شلكردەنەو دەردراوەكانى ريزەو ھەناسەدان و ئەم كردارە بۆ 10 جار دۆبارە دەكرىتەو پىۋىستە كەسەكە لەكاتى دووبارە كردنەو ئەم كردارە ھەول بەدات بكۆكىت بۆ ئەو دەردراوانە لە ريزەو ھەناسەدان ھەن پىنە دەروە و فرىيان بەداتە دەروە ئەم ئامىرە دەتوانریت رۆژانە 3 بۆ 4 جار بەكاربەنریت بە گۆيرەى رىنمايى پزىشك

T.B: لەكاتى بەكار ھېتائى بەخاخەكانى **bronchodilator** وا باشە ئەم ئامىرە 15 خولەك دواى بەكار ھېتائى ئەم بەخاخانە بەكاربەنریت واتە سەرەتا **Acapella** پاشان **bronchodilator**



چۆنىەتتى پاك كردنەوئى ئامىرەكە:

سەرەتا دەستمان دەشۆين و پاشان بەشەكانى ئامىرەكە لىك جيا دەكەينەو (دەمەوانە و بەشەكانى تری ئامىرەكە) و پاشان بە ئاو جوان ھەموو بەشەكانى پاك دەكەينەو و دواتر ئامىرەكە دەشەقنىن بۆ ئەو ھەر پاشماو ھەك مابىت پاك بىتەو و لە ئامىرەكە بىتەو و دواتر دايدەننن تاكو وشك دەبىتەو و دواتر دووبارە بەشەكانى پىك دەبەستىنەو نامادەى دەكەين بۆ دۆبارە بەكار ھېتائى

T.B:

- 1- ئەم كردارە پىۋىستە رۆژانە دووبارە بكرىتەو ئامىرەكە پاك بكرىتەو
- 2- دەبىت ناگەدار بىن ئەم جۆرە ئامىرە نابىت لە رىگەى قاپشۆرەو پاك بكرىتەو

1- ئەگەر نەخۆشەكە دوو بەخاخى ھەبوو بۆ بەكارھێنان لە ھەمان كات دا پێويستە ئەو بەخاخەى مادەى **steroid** تێدانى يەكەم جار بەكاربھێنریت دواتر ئەو بەخاخەى **steroid** تيايە بەكاربھێنریت بۆ نمونە بەخاخىيان **bronchodilator** و ئەوێ تریان **steroid** تيايە پێويستە سەرەتا ئەو بەخاخەى **bronchodilator** بەكاربھێنن پاشان ئەو بەخاخەى **steroid** تيايە

2- ھەموو ئەو بەخاخانەى مادەى **steroid** تيايە پێويستە دواى بەكارھێنان نۆدەمى بە ئاو جوان پاك بکاتەوہ بۆ دوربون لە ھەموو کارىگەرەيەكى لاوەكى وەك توشبون بە كەروى نيو دەم و دەنگ گربون و دەنگ نوسان (ناگادار بە نابيت ئەو ئاوێ نيو دەمى پى پاك دەکاتەوہ قوتبدریت)

3- بەشێوەيەكى گشتى زۆربەى جۆرى بەخاخەكان وا باشە دواى کردنەوہيان بۆ ماوہى **45** بۆ **60** رۆژ زیاتر ھەلنەگيرين و بەکارنەھينرين

4- بەشێوەيەكە گشتى لەو بەخاخانەى دەرچەى ھەوايان ھەيە دەبیت زۆر ئاگەداربين ئەو دەرچەيە نەگيریت بەھۆى لیومان ياخود دەستمان لەکاتى بەکارھێنان

5- لە ھەموو جۆرەکانى بەخاخ پێويستە ھەناسەدانەوہمان بۆ دوور لە دەم و چاو و بەخاخەكە بێت ھەروەھا (لەکاتى بەکارھێنانى بەخاخەكان پێويستە کەسەكە بەپێوہ وەستابیت ياخود دانیشتبیت و سەرى راست بێت و كەمێك بۆ دواوہ بێت)


















		 ★ Delisted on 1 st April 2017	 ★		SHORT ACTION RELIEVERS SABA short acting beta-2 adrenoceptor agonist
RESPIGEN salbutamol 100mcg	SALAIR salbutamol 100mcg	SALAMOL salbutamol 100mcg	VENTOLIN salbutamol 100mcg	BRICANYL terbutaline 250mcg	

					 ★	PREVENTERS STEROID corticosteroid
FLIXOTIDE fluticasone 50mcg 125mcg 250mcg	FLOAIR fluticasone 50mcg 125mcg 250mcg	FLIXOTIDE fluticasone 50mcg 100mcg 250mcg	PULMICORT budesonide 100mcg 200mcg 400mcg	BECLAZONE beclomethasone 50mcg 100mcg 250mcg	QVAR beclomethasone 50mcg 100mcg	

			 ★	 ★	CONTROLLERS LABA long acting beta-2 adrenoceptor agonist
SEREVENT salmeterol 25mcg	METEROL salmeterol 25mcg	SEREVENT salmeterol 50mcg	OXIS eformoterol 6mcg	FORADIL eformoterol 12mcg	

			 ★			COMBINATION STEROID / LABA corticosteroid / long acting beta-2 adrenoceptor agonist
SERETIDE fluticasone / salmeterol 50mcg / 25mcg 125mcg / 25mcg	REXAIR fluticasone / salmeterol 50mcg / 25mcg 125mcg / 25mcg	SERETIDE fluticasone / salmeterol 100mcg / 50mcg 250mcg / 50mcg	SYMBICORT budesonide / eformoterol 100mcg / 6mcg 200mcg / 6mcg 400mcg / 12mcg	VANNAIR budesonide / eformoterol 100mcg / 6mcg 200mcg / 6mcg	BREO ELLIPTA fluticasone furoate / vilanterol 100mcg / 25mcg	



SABA	LABA	LAMA	LABA/LAMA	LABA/ICS
 Ventolin MDI 2 puff prn/qds (£1.50) <i>(Salbutamol 100mcg)</i>	 Formoterol Easyhaler 1 puff bd (£11.88) <i>(Formoterol 12mcg)</i>	 Seebri Breezhaler 1 puff od (£27.50) <i>(Glycopyrronium 44mcg)</i>	 Ultibro Breezhaler 1 puff od (£32.50) <i>(Indacaterol/Glycopyrronium 110/50mcg)</i>	 Fostair MDI / Nexthaler 2 puff bd (£29.32) <i>(Formoterol/Beclometasone 6/100mcg)</i>
 Ventolin Accuhaler 1 puff prn/qds (£3.00) <i>(Salbutamol 200mcg)</i>	 Atimos Modulite 1 puff bd (£18.03) <i>(Formoterol 12mcg)</i>	 Eklira Genuair 1 puff bd (£28.60) <i>(Acilidium 322mcg)</i>	 Duaklir Genuair 1 puff bd (£32.50) <i>(Acilidium/Formoterol Fumarate 340/12mcg)</i>	 Duoresp Spiromax 320/9 1 puff bd (£29.97) <i>(Formoterol/Budesonide 12/400mcg)</i>
 Salamol Easi-Breathe 1 puff prn/qds (£6.30) <i>(Salbutamol 100mcg)</i>	 Oxis Turbohaler 1 puff bd (£24.80) <i>(Formoterol 12mcg)</i>	 Spiriva Respimat 2 puff od (£23.00) <i>(Tiotropium 2.5mcg)</i>	 Spiolto Respimat 2 puff od (£32.50) <i>(Tiotropium/olodaterol 2.5/2.5mcg)</i>	 Symbicort Turbohaler 1-2 puff bd (£38.00) <i>(Formoterol/Budesonide 200/6 – 400/12mcg)</i>
 Bricanyl Turbohaler 2 puff qds (£8.92) <i>(Terbutaline 0.5mg)</i>	 Striverdi Respimat 2 puff od (£26.35) <i>(Olodaterol 2.5mcg)</i>	 Incruse Ellipta 1 puff od (£27.50) <i>(Umeclidinium 55mcg)</i>	 Anoro Ellipta 1 puff od (£32.50) <i>(Umeclidinium/Vilanterol 55/22mcg)</i>	 Relvar Ellipta 22/92 1 puff od (£22.00) <i>(Vilanterol/Fluticasone 22/92mcg)</i>
<p>*Costings for 30 day treatment from The Surrey Prescribing Advisory Database (PAD) July 2016</p> <p>*This may not be a complete list of inhalers for COPD.</p> <p>*Refer to BNF when prescribing, prescribe by Brand name.</p>	 Serevent Evohaler 2 puff bd (£29.26) <i>(Salmeterol 25mcg)</i>	 Spiriva Handihaler 1 puff od (£33.50) <i>(Tiotropium 18mcg)</i>		 Airlusol Forspiro 1 puff bd (£32.74) <i>(Fluticasone/Salmeterol 500/50mcg)</i>
		AEROCHAMBER	VOLUMATIC	
	 Serevent Accuhaler 1 puff bd (£29.26) <i>(Salmeterol 50mcg)</i>	 Aerochamber plus (£4.79) (MDI/Adult)	 Volumatic Spacer (£3.80) (MDI/Adult)	 Seretide Accuhaler 1 puff bd (£40.92) <i>(Salmeterol/Fluticasone 50/500mcg)</i>

جۆریکی تر به خاڤمان ههیه پنی دهلنن Relenza (zanamavir) antiviral دژه قایروس



Parts of the DISKHALER:

COVER

keeps the DISKHALER clean and free of foreign matter; replace cover when not in use

WHITE MOUTHPIECE

where the medicine is inhaled by mouth

DARK BROWN WHEEL

rotates to the next blister of medicine

WHITE TRAY

pulls in and out of DISKHALER body

RAISED RIDGES

help you pull out the tray for loading

NEEDLE

punctures the blister to release medicine

DISKHALER BODY

HALF-CIRCLE FLAP

lifts up and down to operate plastic needle

SILVER MEDICINE DISK

contains 4 blisters of medicine; the disk fits into the dark brown wheel inside the DISKHALER



چۈنئەتى بەكار ھېنانى: (ھەنگاۋەكان)

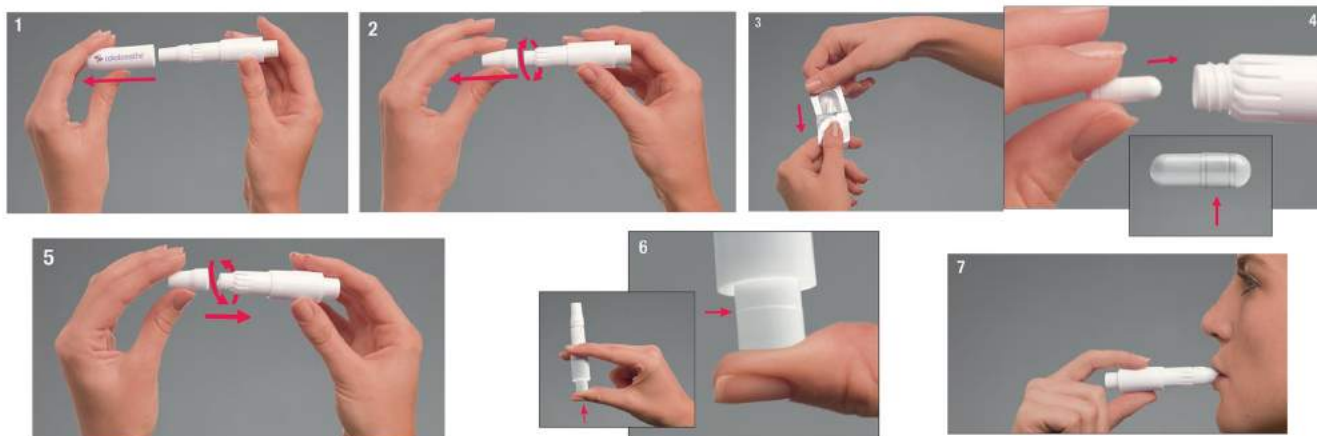
- 1- سەرەتا قەپاخە شېنەكەى سەرى بەخاخەكە لادەبەين
 - 2- پاشان دەمەوانەى بخاخەكە **mouthpiece** دەگرين و بۇ دەرەۋە رادەكېشىن تاكو ئەم بەشە بەتەۋاى دېتە دەرەۋە جىادەبېتەۋە لە بەشەكەى تر
 - 3- پاشان **blister** شېتى دەرمانەكەى لەسەر جېگىر دەكەين بە جۆرىك شېتەكە بەكەۋىتە ناۋ نەۋ چوار بۇشايەى دروست كراۋە تاكو شېتەكەى لەسەر جېگىر بىكرىت **ھەرەك** لە وېنەكە رون كراۋەتەۋە
 - 4- پاشان دەمەوانەى بخاخەكە **mouthpiece** دادەنېنەۋە شۈينى خۆى وجېگىرى دەكەين
 - 5- پاشان ئەۋ قپاخە نېۋە بازنەيەى ھەيە **half-circle flap** رادەكېشىن بۇ سەرەۋە تاكو راست دەبېتەۋە و پاشان دايدەخەينەۋە بۇ شۈينى خۆى و ژەمى دەرمانەكە نامادە دەبېت بۇ بەكار ھېنان
 - 6- پاشان ھەناسەيەكى قوڭ دەدەينە دەرەۋە دورۇ لە دەم و چاۋمان و بەخاخەكە بۇ نەۋەى سىپەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى نەۋەى نابېت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبېت تاكو بەخاخەكە شىدار و پېس نەبېت بە بەكتىراى نېۋ ھەۋا)
 - 7- پاشان بخاخەكە لە سەردەم دادەنېن بە شىۋەيەك ھېچ بۇشايەك نەبېت لە نېۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ناسۋىي پاشان ھەناسەيەكى قوڭ ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرين بۇ ماۋەى نىزىك 10 چركە بۇ نەۋەى دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىپەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پېۋىستە كەسەكە بەپېۋە ۋەستابېت ياخود دانىشتىبېت و سەرى راست بېت و كەمىك بۇ دواۋە بېت) پاشان بە ھىۋاشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەرەۋە و بەخاخەكەمان ھەلدەگرينەۋە
- T.B:** ئەۋ **blister** لە نېۋ بەخاخەكە دايە لە 4 دانە ژەم يىك ھاتوۋ لەكاتى پېۋىست بوون بە زياتر لە ژەمىك ئەۋا پېۋىستە لە خالى 4 دووبارە كىدارەكان دووبارە بەكەينەۋە تاكو دووبارە ژەمەكە نامادە بېتەۋە



Turbospin inhaler or colobrathe

نهم جوره به‌خاچه زیاتر لهو که‌سانه به‌کارده‌هینریت که توشی **cyclic fibrosis** بون که ده‌بیتته هوی گه‌یاندنی دهرمانه‌کانی دژه زینده‌یه‌کان به ریره‌وی هه‌ناسه‌دان و که‌مکردنه‌وی پی‌ویست بون به به‌کاره‌ینانی دهرمانه‌کان له ریگه‌ی خوینهنه‌ره‌کانه‌وه (IV) که تیایدا کارده‌کهن دژی هه‌وکردن به‌هوی به‌کتریای سیدومونه‌س که چاره‌سه‌ریه‌که بۆ ماوه‌ی 28 رۆژ به‌رده‌وام ده‌بیت رۆژانه دوو جار به‌کارده‌هینریت هه‌موو 12 کاترمیر جارێک

Inhaled antipseudomonal antibiotics is considered to reduce the possible need for intravenous antibiotics in patient with cyclic fibrosis who are chronically infected with pseudomonas aeruginosa



چۆنچە تى بەكارھىننەن: (ھەنگاۋەكان)

- 1- سەرھەتا بەخاخەكە دەھىننەن و قەپاخى سەرى بەخاخەكە **cap** دەكەينەۋە لە رىگەى راکىشانى بۆ دواۋە
- 2- پاشان دەمەۋانەى بخاخەكە **mouth piece** دەسورننەن و رايىدەكىشىن بۆ دواۋە تاكو لىدەبىتەۋە
- 3- پاشان كەپسولنىك دىننەن لە دەرمانەكە (پىۋىستە لەكاتى ھەلپچرىنى كەپسولەكە ئاگەداربىن كەپسولەكە تىك نەشكىت و نەترازىت) و راستەۋخۇ دواى ھەلپچرىن كەپسولەكە بەكاربەننەن
- 4- پاشان ئەۋ بەشەى كەپسولەكە كە لەۋىنەكە نامازەى پىدراۋە (ئەۋ بەشەى كە دوو خەتى تىدايە) دەخەينە ناۋ چالى بخاخەكە **capsule chamber**
- 5- پاشان دەمەۋانەى بخاخەكە **mouth piece** دادەننەۋە شۈينى خۇى
- 6- پاشان بە پەنجەى گەۋرەمان ژىرەۋەى بخاخەكە **button** دەگرىن و بە دوو پەنجەمان ناۋەراستى بەخاخەكە **body** دەگرىن ھەروەك لە وىنەكە ديارە پاشان پال بە دووگمەى **button** دەننەن بە پەنجەى گەۋرەمان تاكو گۈيمان لە كرتەيەك دەبىت و ژەمى دەرمانەكەمان بۆ نامادە دەبىت
- 7- پاشان ھەناسەيەكى قول دەدەينە دەرۋە دور لە دەم و چاۋمان و بەخاخەكە بۆ ئەۋەى سىيەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى ئەۋەى نابىت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبىت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكترياي نىۋ ھەۋا) بخاخەكە لە سەردەم دادەننەن بە شىۋەيەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ناسۋى پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماۋەى نىزىك 10 چركە بۆ ئەۋەى دەرمانەكە بە باشتىرەن شىۋە بگات بە سىيەكانمان (لەكاتى نەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواۋە بىت)
- 8- پاشان بەھىۋاشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەرۋە
- 9- دواى تەۋاۋ بۈنى بەكارھىننەن دەمەۋانەى بخاخەكە **mouth piece** دەكەينەۋەۋە كەپسولەكە فرى دەدەين و پاشان بەخاخەكەمان ھەلدەگرىن
- 10- دواى ھەربەكارھىنانىك پىۋىستە نىۋ دەمان بە ناۋ بشۈين بۆ پاراستنى نىۋ دەم لە توشبۈن بە كەروى نىۋ دەم و دەنگ گرىۋن و دەنگ كەۋتن و سوربۈنەۋەى قورگ

T.B:

لەم جۆرە بەخاخە بۆ ئەۋەى برى دەرمانەكە بەشۈۋەيەكى تەۋاۋ ھەلپمژىت پىۋىستە دووجار ئەم كىدارانە دووبارە بكىتەۋە بۆ ھەر كەپسولنىك تاكو ژەمەكە بەتەۋاۋى ۋەربىگرىت

چۆنلەش پاك كىرنەلەش بەخلەكە: (هەنگاوەكان)

دواى ھەربەكارھىنانىك پىوئستە بەخلەكە پاك كىرنەلەش بەشۆلەك دواى وەرگرتنى ژەمى دەرمانەكە و فرىدانە دەرەلە كەپسولەكە لە نىو **capsule chamber** پىوئستە 2-3 جار دووگمەى ژىرەلە بەخلەكە **button** داگىرىن بۆ پاك كىرنەلەش ھەشماولەكە جىماولەننىو بەخلەكە **پاشان** بە دارىكە سەرەكەى پەمۆى پىوئستە **ear cotton pad** ناوولەش بەخلەكە پاك كەپنەلە **پاشان** بەشەكانى دەپەستىنەلە و ھەلەدەگىرىن و ئامادەى دەكەين بۆ ژەمى داھاتوو

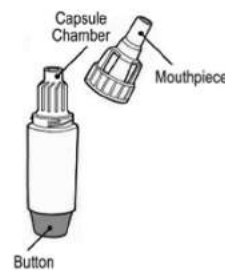
T.B:

لەم جۆرە بەخلەكە پىوئست بە بەكارھىنانى ئاواكات بۆ پاك كىرنەلەش ھەرولە نابتە لە شۆنى شىدار ھەلەگىرىت

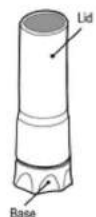
جۆرىكى تىرە بەخلەكە پىوئست دەلەن **Podhaler** كە دەرمانى **Topramycin** تىايە بەشۆلەش ھەلەزەر نەمىش بەھەمان شۆلە بۆ نەو كەسانە بەكاردەت كە توشى **cystic fibrosis** بون



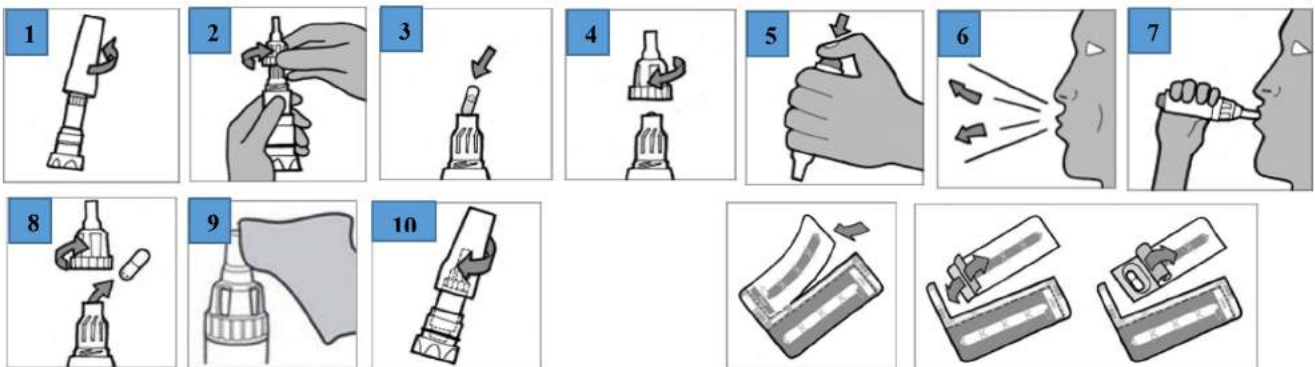
Blister card



Device



Storage case



شۆلەزى دەرھىنانى كەپسولەكە

چۆنچە تى بەكار ھېتائى : (ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا بەخاخەكە دەھىنن و قەپاخى سەرى بەخاخەكە (cap) دەكەينەۋە لە رىگەى راکىشانى بۆ دواۋە

2- پاشان دەمەۋانەى بخاخەكە mouth piece دەسورننن و رايدەكىشين بۆ دواۋە تاكو لىدەبىتەۋە

3- پاشان كەپسولنىك دىننن لە دەرمانەكە (پىۋىستە لەكاتى ھەلپچرىنى كەپسولەكە ناگەداربىن كەپسولەكە تىك نەشكىت و نەترازىت) و راستەۋخۆ دواى ھەلپچرىن كەپسولەكە بەكاربەھىننن پاشان نەۋ بەشەى كەپسولەكە كە لەۋىنەكە نامازەى پىدراۋە (نەۋ بەشەى كە دوو خەتى تىدايە) دەخەينە ناۋ چالى بخاخەكە capsule chamber

4- پاشان دەمەۋانەى بخاخەكە mouth piece دادەنننەۋە شۋىنى خۋى

5- پاشان بە پەنجەى گەورەمان ژىرەۋەى بخاخەكە button دەگرىن و بە پەنجەكانى ترمان ناۋەرەستى بەخاخەكە body دەگرىن و بەخاخەكە پىچەۋانە دەكەينەۋە ھەروەك لە وىنەكە ديارە پاشان پال بە دوۋگمەى button دەنننن بە پەنجەى گەورەمان تاكو گويمان لە كرتەيەك دەبىت و ژەمى دەرمانەكەمان بۆ نامادە دەبىت

6- پاشان ھەناسەيەكى قول دەدەينە دەرەۋە دور لە دەم و چاۋمان و بەخاخەكە بۆ نەۋەى سىەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى نەۋەى ناپىت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەبىت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكترياي نىۋ ھەۋا)

7- پاشان بخاخەكە لە سەردەم دادەنننن بە شىۋەيەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ئاسۋى پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماۋەى نزيك 10 چركە بۆ نەۋەى دەرمانەكە بە باشتىرىن شىۋە بگات بە سىەكانمان (لەكاتى نەجام دانى نەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواۋە بىت) پاشان بەھىۋاشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەرەۋە

8- دواى تەۋاۋ بونى بەكار ھېتائى دەمەۋانەى بخاخەكە mouth piece دەكەينەۋە كەپسولەكە فرى دەدەين

9- دواى ھەربەكار ھىتائىك پىۋىستىن بخاخەكە پاك بەكەينەۋە بەشىۋەيەك تەنھا بەشى mouth piece پاكەكەينەۋە بە پەروكىكى پاك يان كلنسىكى پاك پىۋىست بە بەكار ھېتائى ناۋ و سابون ناكات ھەروەھا ناپىت بەخاخەكە لە شۋىنى شىدار ھەلپچرىت

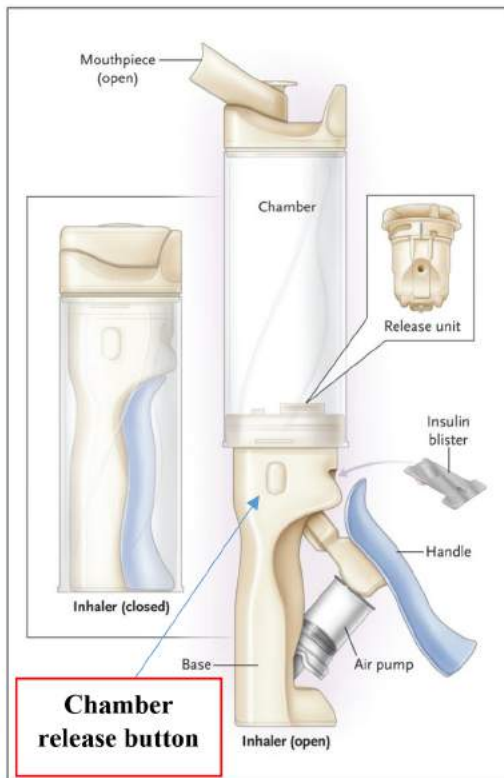
10- پاشان بەخاخەكەمان ھەلدەگرىن

11- دواى ھەربەكار ھىتائىك پىۋىستە نىۋ دەمان بە ناۋ بشۋىن بۆ پاراستنى نىۋ دەم لە توشبون بە كەروى نىۋ دەم و دەنگ گربون و دەنگ كەۋتن و سوربونەۋەى قورگ

:T.B

لەم جۆرە بەخاخە بۆ ئەوەی بێ دەرماتەكە بەشێوەیەكی تەواو ھەلبمژیت **پنۆستە دووجار** نەم کردارەنە دووبارە بکریتەو بۆ ھەر کەپسولێك تاکو ژەمەكە بەتەواوی وەرگری

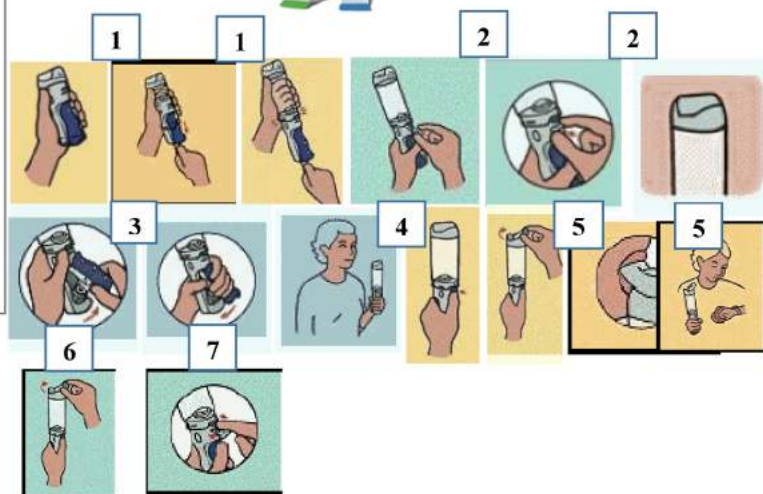
جۆریکی تری بەخاخمان ھەیە بۆ ئەو کەسانە توشی **نەخۆشی شەکرە** بونەتەو بە شێوازیك دارێژراو نەخۆشەكە بەناسانی بتوانیت بەکاربھێنیت كە ژەمی نامادەكراوی ئەنسولینی تیا بە شێوەی تۆز و لە رێگەي دەم وەردەگیری و دەچیت بۆ سێھەكان و لەرێگەي دیواری بۆرچكەكانی ھەواو و مولۆلەكانی تورەگەي ھەواو ھەلدەمژرین و لە رێگەي سوری خوینەو دەگوازرینەو بۆ بەشەكانی تری لەش و سودی لیوێدەگیری



Exubera insulin inhaler



Insulin blisters



چۈنەيتى بەكار ھېنانى : (ھەنگاۋەكان)

1-سەرەتا بەخاخەكە دىننن و بە دەستى چەپمان دەگىرىن و پاشان بە دەستى راستمان ئەلقە رەشەكە (black ring) بەشى ژىرەۋەى بەخاخەكە دەگىرىن رايەككيشين بۇ دەرەۋە تاكو كرتەيەكمان گۈى لىدەبىت و بەخاخەكە بەتەۋاۋى جىگىر دەبىت

2-پاشان لە ناۋەراستى بەخاخەكە **insulin blister** داخىل دەكەين كە ژەمى ئەنسولینەكەى تىدايە بەشۋەيەك نوسىنەكەى شىتەكە (blister) روۋى لەسەرەۋە بىت ھەرۋەك لەم وىنەيەش روۋنە لەكاتى ئەنجام دانى ئەم پروسەيە پىۋىستە دەمەۋانەى بەخاخەكە **mouthpiece** داخراۋبىت



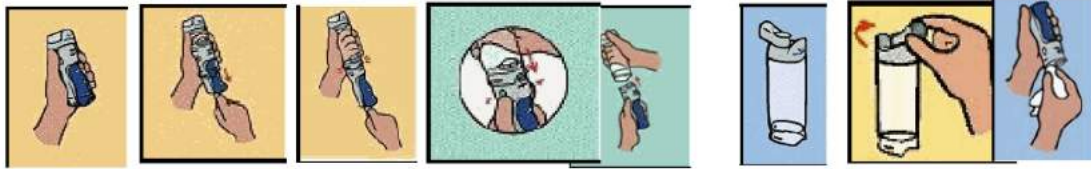
3-پاشان شوينى دەسكى بەخاخەكە **handle** دەگىرىن و رادەكيشين بۇ دەرەۋە و پاشان پال پىۋەدەننن بۇ شوينى خۇى تاكو كرتەيەكمان گۈى لىدەبىت و نامادە دەبىت

4-پاشان لە بەشى دواۋەى بەخاخەكە دوۋگمە شىنەكە **blue button** دادەگىرىن و ژەمى ئەنسولینەكە لە نىۋ ھۆلى (chamber) بەخاخەكە نامادە دەبىت

5-پاشان دەمەۋانەى بەخاخەكە **mouthpiece** دەكەينەۋە و پاشان ھەناسەيەكى قۇل دەدەينە دەرەۋە دوور لە دەم و چاۋمان و بەخاخەكە بۇ ئەۋەى سىەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى ئەۋەى نابىت ھەناسەدانمان روۋ لەبەخاخەكەبىت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكترياي نىۋ ھەۋا) پاشان بەخاخەكە لە سەردەم دادەننن بە شىۋەيەك ھىچ بۇشايەك نەبىت لە نىۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ئاسۋى پاشان ھەناسەيەكى قۇل ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگىرىن بۇ ماۋەى نىك 10 چركە بۇ ئەۋەى دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت) پاشان بەھىۋاشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەرەۋە

6-پاش بەكار ھېنان دەمەۋانەى بەخاخەكە **mouthpiece** دوبارە دادەخەينەۋە

7-پاشان دوۋگمەى سەرەۋەى شوينى **insulin blister** دەگىرىن و شىتى ئەنسولینەكە دەرديننن و فرىدەدەين



چۆنچە پاك كىرگۈزۈش ۋە بەخاخەكە:

ھەرۋەك لەسەرەتا باسما كىرگۈزۈش ۋە بەخاخەكە دېگەن ۋە بەخاخەكە دەپمۇ چىقىرىش ۋە **پاشان** بەخاخەكە راستىنلا نەلقە رەشەكە (**black ring**) بەشى ئۆزۈرۈش ۋە بەخاخەكە دەپمۇ چىقىرىش رايىدەكچىلىك بۇ دەپمۇ تاكو كىرگۈزۈش ۋە بەخاخەكە بەتەۋاۋى جىگىر دەپمۇ **پاشان** ھەردوۋ دوۋگمە **chamber release button** دادەگىر ۋە ھەردوۋ بەشى بەخاخەكە جىا دەپمۇ ۋە بە ناسانى دەتۈرۈش لىرىكە پەرۋىكىكى وشك ياخود كلىنسىك پاكى بىكەينەۋە بى نەۋە ناۋ بەكاربەيىن ۋە دۋا تەۋاۋ بۈنى پاك كىرگۈزۈش بەشەكەنى پىك دەپمۇ سىنەۋە بەخاخەكە نامادە دەكەين بۇ ژەمى داھاتوۋ

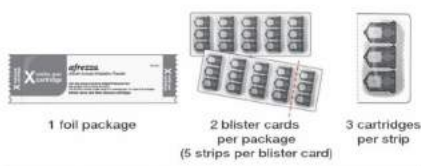
T.B:

1- پىۋىستە نەم پاك كىرگۈزۈش ھەمۇ ھەقتەيەك نەنجام بىرەت

2- پىۋىستە ھەمۇ 2 ھەقتە جارىك **release unit** نەسۈلىنەكە بىگۈرۈش لەكاتى گۈرۈش **release unit** ھەمۇ كىرگۈزۈش سەرۋە دۋارە دەكەينەۋە تەنھا لە شۈنى **release unit** كۈنەكە دانەيەكى نۆى جىگىر دەكەين



جۆرىكى تىرىشمان له insulin inhaler ھەيە پىيى دەلىن afrezza(dreamboat)



There are three strengths of AFREZZA® cartridges:

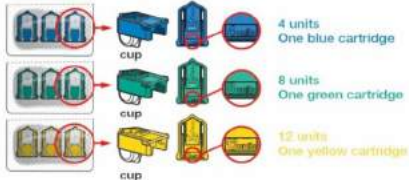
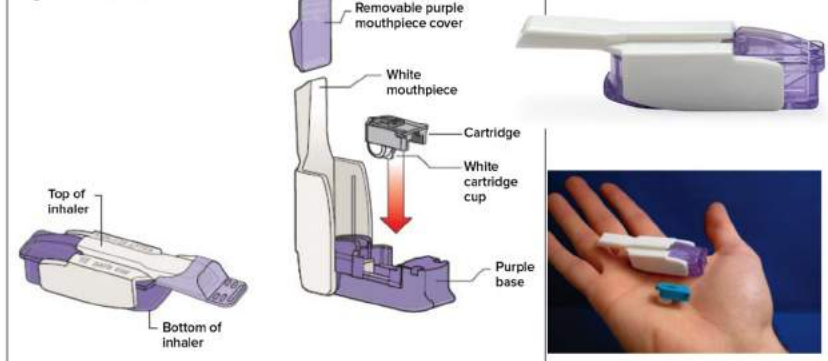


Figure 1 Afrezza Insulin Inhaler¹²



چۈنئەتى بەكار ھىنائى: (ھەنگاۋەكان)

1- سەرەتا بەخاخەكە دەكەينەۋە و **insulin strip** دىننن و جىگىرى دەكەين بە گۆيرەى ژەمى نەنسولنەكە بۇ نمۇنە رەنگى شىن **4 unit** و رەنگى كەسك **8 unit** و رەنگى زەرد **12 unit**

2- پاش جىگىر كىردنى **strip** دكە بەخاخەكە دادەخەينەۋە و نامادەى دەكەين بۇ بەكار ھىنان

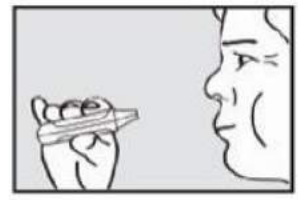
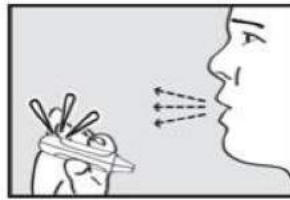
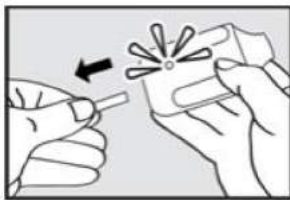
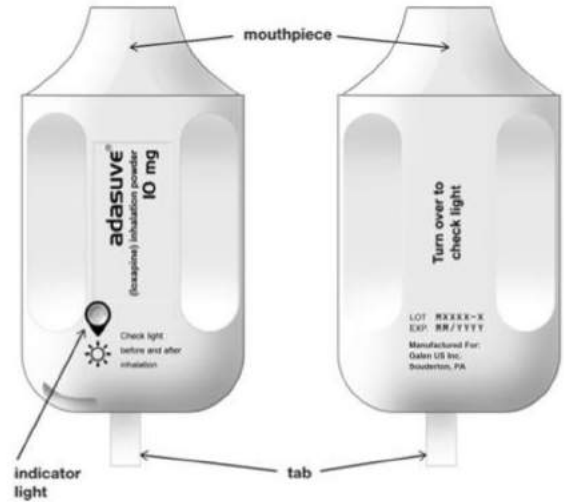
3- پاشان ھەناسەيەكى قوڭ دەدەينە دەرەۋە دور لە دەم و چاومان و بەخاخەكە بۇ ئەۋەى سىەكانمان خالى بى لە ھەۋا (ھۆكارى ئەۋەى نايتت ھەناسەدانمان روو لەبەخاخەكەيتت تاكو بەخاخەكە شىدار و پىس نەيتت بە بەكتىراى نىۋ ھەۋا) پاشان بخاخەكە لە سەردەم دادەنننن بە شىۋەيەك ھىچ بۇشايەك نەيتت لە نىۋان دەمان و بەخاخەكە بە شىۋەى ناسۆيى پاشان ھەناسەيەكى قوڭ ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەيەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەرگىن بۇ ماۋەى نىزىك 10 چركە بۇ ئەۋەى دەرمانەكە بە باشتىن شىۋە بگات بە سىەكانمان (لەكاتى نەنجام دانى نەم كارە پىۋىستە كەسەكە بەپىۋە ۋەستابىت ياخود دانىشتىبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۇ دواۋە بىت) پاشان بەھىۋاشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەرەۋە

T.B: كىدارەكە دووبارە دەكەينەۋە بە گۆيرەى ژەمى نەنسولنەكە بو نمۇنە كەسك پىۋىستى بە **16 unit** ھەيە لەم كاتەدا دوچار بەخاخەكە بەكار دىننن بە بەكار ھىنائى **insulin strip** ى

16 unit كە بە ھەردووكيان دەكاتە **4 unit** , **12 unit**

جۆرىكى ترى باخامان ههيه پىنى دهلّين **adasuve**(loxapina) كه بۆ حالهتى رارابون و قهلهقى بهكار ديت لهو كهسانهى توشى نهخوشى لهبىر چونهوهو نهخوشى دوو جهمسهرى بون

Adasuve used to treat acute agitation adults with achizophrenia or bipolar disorder



چۆنيهتى بهكارهينانى:

1- سه رهتا به خاخه كه دىنين و (tab) blister دهخهينه نيو شوينى به خاخه كه و سهير دهكهين شوينى **indicator light** كهسك دهبيت كه ماناي نهوهيه ژهمى درمانهكه نامادهيه بۆ بهكارهينان (نهگهر هاتوو دواى ناماده كردنى ژهمى به خاخه كه **(tab) blister** درهينا له نيو به خاخه كه نهوه پىويسته لهماوهى **15** خولهك به خاخه كه بهكاربهينيت نهگهرنا ژهمى درمانهكه له نيو به خاخه كه بهفиро دروات و ناتوانيت دواتر بهكارى بهينيت)

2-3-4- پاشان ههناسهيهكى قول دهدهينه درهوه دوور له دم و چاومان و به خاخه كه بۆ نهوهى سيهكانمان خالى بى له ههوا (هوكارى نهوهى نابيت ههناسهدانمان روو له به خاخه كه بيت تاكو

بەخاخەكە شىدار و پىس نەبىت بە بەكتىراي نىو ھەوا (پاشان) بخاخەكە لە سەردەم دادەننەن بە شىوھىەك ھىچ بۆشايەك نەبىت لە نىوان دەمان و بەخاخەكە بە شىوھى ناسۆيى پاشان ھەناسەيەكى قول ھەلدەمژىن و پاشان بەخاخەكە لا دەبەين لەسەر دەمان و ھەناسەمان دەگرىن بۆ ماوھى نزيك 10 چركە بۆ ئەوھى دەرمانەكە بە باشترىن شىوھ بگات بە سىەكانمان (لەكاتى ئەنجام دانى ئەم كارە پىويستە كەسەكە بەپىوھ وەستابىت ياخود دانىشتبىت و سەرى راست بىت و كەمىك بۆ دواوھ بىت) پاشان بەھىواشى ھەناسەكەمان فرى دەدەينە دەرەوھ

لەدواى ئەنجام دانى ئەم پرۆسەيە پىويستە **indicator light** رەنگە كەسەكەكى نەمىننەت كە ماناى ئەوھ دەگەيەننەت ژەمى دەرمانەكە بەسەر كەوتوويى وەرگىراوھ لەكاتى مانەوھى رەنگە كەسەكە پىويستە دووبارە بەخاخەكە بەكاربەھىننەتەوھ تاكوو رەنگەكەى نامىننەت

T.B:

- 1-دواى بەكارھىنانى بەخاخەكە بە سەركەوتوويى پىويستە بەخاخەكە فرى بەدەين
- 2-بەخاخەكە رۆژى يەك جار بەكار دەھىنرەت
- 3-لەكاتى پىويست بوون بە ژەمى زياتر پىويستە بەخاخەكى نوئ بەكاربەھىننەتەوھ

KakaLea

لەكۆتايدا ھىوادارم ئەم بەرھەمە بوبىتە رۆشنايەك بۆ بەرچاو روونى ھەموو لايەك و توانىبىتەم كەمىك بارگرانى لەسەر سىنە تەنگەكان لاپەرم ھەناسەيەكى پاك بۆ سىنەكان دابىن بكەم

- 1- Barnard LT, Zhang J. The impact of respiratory disease in New Zealand: 2018 update Asthma and Respiratory Foundation NZ, 2018
- 2- Inhaler technique in adults with asthma or COPD. National Asthma Council Australia.
- 3- Global initiative for asthma (GINA).global strategy for asthma management and prevention 2019 pocket guide
- 4- CTC&CTMA 2019
- 5- 2020 Naplex course book
- 6- BNF81 (2021)
- 7- Canadian lung association
- 8- The deutsche atemwegsliga e.v (german airway league)